www.homeelectric.de

Valera PROFESSIONAL

Guarantee card	Záruční list
Garantiekarte	Garancialevél
Carte de garantie	Karta Gwarancyjna
Certificato di garanzia	כתב אחריות
Tarjeta de garantià	Πιστοποιητικό εγγύησης
Garantiekarte	Garanti sertificası
Certificado de garantia	Záruční list
Garantibevis	Гарантійний талон
Garantibevis	Гарантийный сертификат
Takuutodistus	شهادة الضمان
Garantibevis	保修证书
Certificat de garanţie	ضمانتنامه

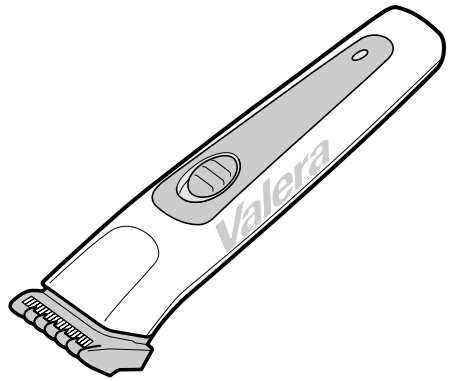
Stamp and signature of delear
Stempel und Unterschrift des Händlers
Cachet et signature du commerçant
Timbro e firma del rivenditore
Sello y firma del proveedor
Stempel en handtekening van de handelaar
Carimbo e firma do revendedor
Selgerens stempel og underskrift
Återförsäljarens stämpel och namnteckninge
Myyjän leima ja allekirjoitus
Forhandlerens stempel og underskrift
Eladó pecsétje és aláírása
razítko a podpis prodejce
Tampila i semnătura vânzătorului
Pieczęc i podpis sprzedawcyù
תאריך קניה
Σφραγίδα και υπογραφή του πωλητή
Satıcının mühür ve imzası
Razítko a podpis predajca
Печатка і підпис продавця
Печать и подпись продавца
ختم و توقيع البائع
经销商盖章
مهر و امضاي فروشگاه

00060565-12/14

Valera PROFESSIONAL

ABSOLUT

Type 648..

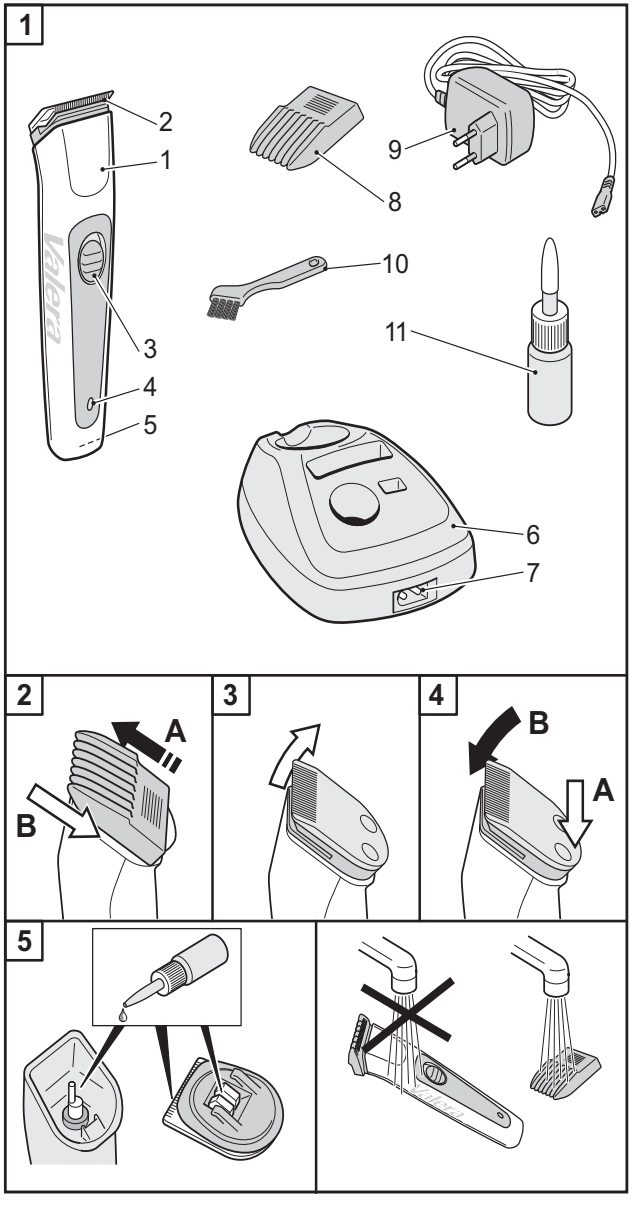


INSTRUCTION FOR USE

Distributed by Ligo Electric SA - 6853 Ligornetto / Mendrisio - Switzerland
Valera is a registered trademark of Ligo Electric S.A. - Switzerland

CE

EN	**Professional hair clippers** Translation from original instructions	4
DE	**Professionelles Haarschneider** Übersetzung der Originalanweisungen	7
FR	**Tondeuse professionnelle** Traductions à partir des instructions d'origine	10
IT	**Tagliacapelli Professionale** Istruzioni originali	13
ES	**Cortacabellos profesional** Traducción de las instrucciones originales	16
NL	**Professionele haartrimmer** Vertaling van de originele instructies	19
PT	**Corta-cabelo profissional** Tradução das instruções originais	22
NO	**Profesjonell hårklipper** Oversettelse av original bruksanvisning	25
SV	**Professionell hårklippare** Översättningar från originalinstruktioner	28
FI	**Ammattikäyttöön kehitetty hiustenleikkauskone** Alkuperäisen käyttöohjeen käännös	31
DA	**Professionelle hårtrimmere** Oversættelser fra oprindelige anvisninger	34
HU	**Professzionális hajnyíró** Az eredeti utasítások forditása	37
CS	**Profesionální zastřihovač vlasů** Překlad originálních pokynů	41
RO	**Maşină de tuns profesională** Traducerea instrucţiunilor originale	44
PL	**Zawodowa maszynka do strzyżenia włosów** Tłumaczenie oryginalnej instrukcji	47
HE	**מכשיר תספורת מקצוע** תרגום מההוראות המקוריות	50
EL	**Επαγγελματική μηχανή κουρέματος** μεταφράσεις από τις αρχικές οδηγίες	53
TR	**Profesyonel saç kesme makinesi** Orijinal talimatların çevirisi	56
SK	**Profesionálny zastrihávač vlasov** Preklad z originálneho návodu	59
UK	**Професійна машинка для стрижки волосся** Переклад з оригінальних інструкцій	63
RU	**профессиональная машинка для стрижки волос** Перевод с оригинальных инструкций	66
AR	**جهاز قص حرفي للشعر** ترجمة من التعليمات الأصلية	69
ZH	**专业理发器** 翻译自原文说明	72
FA	**دستگاه کوتاه‌کننده موي حرفه‌ای** مجموعه ماشین موزنی حرفه‌ای	77



English

OPERATING INSTRUCTIONS

Please read these operating instructions carefully as they include valuable advice on safety and how to use the equipment. Look after these operating instructions carefully.

Available also on www.valera.com

WARNINGS

- For additional protection, the installation of a residual current device (RCD) having a rated residual operating current not exceeding 30mA is advisable in the electrical circuit supplying the bathroom. Ask your installer for advice.
- Make sure the unit is perfectly dry before using it.
- WARNING: Do not use this appliance near bathtubs, showers, basins or other vessels containing water.
- This appliance can be used by children from 8 years of age and over, and by persons with limited physical, sensory or mental abilities or who lack the relevant experience and knowledge, if they are suitably supervised or have been educated to use the appliance safely and made aware of the associated risks.
- Do not allow children to play with the appliance.
- Children must not perform cleaning and maintenance procedures unless supervised.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard. Do not use your unit if it is not working properly. Do not try to repair this electrical unit yourself, rather contact an authorized technician.
- When the appliance is used in a bathroom, unplug it after use since the proximity of water presents a hazard even when the appliance is switched off.
- Only connect this unit to alternating current and check that the mains supply voltage corresponds to that indicated on the unit.
- Always switch off the appliance after use and disconnect the plug from the mains power socket. Do not remove the plug from the mains power socket by pulling the cable.
- Do not pull the plug out of the power supply socket when your hands are wet.
- Before switching on the appliance, always check its conditions and also control the transformer and power cable.

Valera PROFESSIONAL

Mod. Nr.

Date of purchase
Kaufdatum
Date d'achat
Data d'acquisto
Fecha de adquisición
Datum aankoop
Data de compra
Innkjøpsdato
Inköpsdatum
Ostopäivämäärä
Eladás dátuma
Datum prodeje
Data cumpărării
Data zakupu
כתב אחריות
Ημερομηνία αγοράς
Satın alma tarihi
Dátum nákupu
Дата покупки
Дата покупки
تاريخ الشراء
购买日期
تاريخ خريد

Name and full address of purchaser
Name und vollständige Anschrift des Käufers
Nom et adresse completè de l'acheteur
Nome e indirizzo completo dell'acquirente
Nombre y dirección completa del comprador
Naam en adres van de consument
Nome e endereço do cliente
Naam en adres van de consument
Nome e endereço do cliente
Kjøperens fullstendige navn og adresse
Köparens namn och fullständig adress Vevő neve
éstelies cime
Jméno a adresa záhaznika
Numele i adresa completă a compărătorului
Nazwisko oraz pelny adres kupującego
תאריך קניה
Όνομα, επώνυμο και πλήρης διεύθυνση του αγοραστή
Alıcının tam ismi ve adresi
Meno a celá adresa kupujúceho/zákazníka
Прізвище, ім'я, по батькові і повна адреса покупця
Фамилия/имя и полный адрес покупателя
اسم المشتري وعنوانه الكامل
购买人完整姓名和地址
نام و نشاني كامل خريدار

Ligo Electric SA - 6853 Ligornetto / Mendrisio - Switzerland

- The elements used to pack the unit (plastic bags, cardboard box, etc.) must be kept out of reach of children as they are a potential danger to them.
- This unit must only be used for the purposes for which it is expressly intended. Any other use is to be considered improper and therefore dangerous. The manufacturer accepts no responsibility for damage caused by improper or erroneous use.
- Do not expose the appliance to temperatures below 0°C or above 40°C. Avoid exposing the appliance to direct and prolonged sunlight.
- Do not leave the appliance on charge in wet places and do not recharge the appliance when it is wet.
- The appliance comes equipped with a NiMH battery. To help protect the environment, the batteries should not be included with ordinary domestic waste, but should be taken to a special collection point instead.
- Have the battery removed by qualified technical personnel or by the treatment and recycling centre.
- Do not expose the battery to liquid, moisture or high humidity
- Keep the battery away from magnetic fields, sources of heat and naked flames.
- Danger of scratches or cuts. Do not use a comb or a set of blades if they are damaged. Replace them immediately, as they may cause injury.
- Take care not to scratch the skin when handling the appliance with the set of blades without combs.

USE

COMPONENTS

1. Hair clippers
2. Set of blades
3. Switch
4. Charge light: red while charging
5. Mains adapter socket
6. Base
7. Mains adapter socket on base
8. Adjustable comb attachment- 3, 6, 9 mm
9. Power cord
10. Cleaning brush
11. Lubricant

The appliance can operate either using mains power or in cordless mode, as it has a rechargeable battery.

MAINS POWER SUPPLY

Connect the transformer the (fig.1 - reference 9) by inserting the plug into the appliance socket (fig.1 - ref.5). Plug the transformer into the mains.

Warning: if the appliance does not work with mains power when the battery charge has run down completely, switch it off, recharge the battery for about five minutes and then switch back on again, running on mains power.

RECHARGING THE BATTERY

- Before using the appliance for the first time, charge the battery for 24 hours. For subsequent charges, allow the appliance to charge for at least 8 hours.
- Switch the appliance off using the switch (fig.1 - ref.3). The battery can only be charged with the appliance switched off.
- Connect the transformer (fig.1 - ref.9) by inserting the plug into the appliance socket (fig.1 - ref.5). Or connect the transformer to the base (fig.1 - ref.6) by inserting the plug into the base plug (fig.1 - ref.7), then sit the appliance on the base.
- Plug the transformer into the mains.
- During charging the led (fig.1 - ref.4) lights up to indicate charging in progress.

- Only recharge the battery when you note a clear reduction in appliance power.
- When the battery is fully charged, the appliance can be used for 60 minutes without connection to the mains.

REMOVING AND ADJUSTING THE COMB ATTACHMENT

- To adjust the cutting length, slide the comb as illustrated in figure 2: move it in the direction of arrow A to increase the cutting length, or in the direction of arrow B to decrease the cutting length.
- To remove the comb, move it in the direction of arrow A until it slides off the appliance completely

CHANGING BLADES

- Switch the appliance off.
- To remove a blade, push to release from the seat as shown in (fig.3).
- To refit a blade, follow the instructions in (fig.4): first insert the rear section in the seat (A), then push the front to secure in place (B).

CARE AND MAINTENANCE

The cleaning and maintenance procedure must be carried out after every use.

- All maintenance or blade change operations must be carried out with the appliance switched OFF and removed from the mains adapter.
- Never immerse the appliance in water!
- After every use, remove the guide comb then use the small brush to eliminate any hair from the cutting head and its seat.
- Clean the outside of the appliance with a soft cloth (slightly damp if necessary). Never use solvents or abrasive detergents!
- Remove the cutting head (fig.5) and evenly oil the blades and the seat of the motor pin which is located on the inside.
- If after prolonged use, and despite regular cleaning and lubrication, the cutting ability of the appliance appears to be diminished, the cutting head must be replaced.
- Once the appliance has been cleaned, the guide comb can be fitted back in place since it also helps to protect the blade.

DISPOSAL

- Dispose of the appliance in accordance with all regulations governing waste disposal and the safeguarding of the environment.

This appliance conforms to European Directives 2004/108/EC, 2009/125/EC, 2006/95/EC and Regulation (EC) No. 278/2009.

CE

GUARANTEE

VALERA guarantees the appliance you have bought at following conditions:

1. The guarantee conditions for this appliance are as defined by our dealer in the country of sale. In Switzerland and in the countries subject to the European directive 44/99/CE the guarantee period is 24 months for domestic use and 12 months for professional or similar use. The guarantee period starts from the date of purchase as stated on the present guarantee card regularly filled out and stamped by the dealer or on the sale's invoice.
2. The guarantee is applicable only against submission of the present guarantee card or the sale's invoice.
3. The guarantee covers the elimination of all defects arisen during the guarantee period resulting from proven faults in material or workmanship. The elimination of the defects will be made either by repairing the appliance or exchanging it. The guarantee does not cover any damage arising from incorrect connection to the power supply, improper use, breakage, normal wear and non-compliance with the Instructions for Use.
4. All other claims of any nature, including those for eventual damages outside of the appliance, are excluded, unless our liability is legally mandatory.
5. The guarantee service is carried out free of charge; it does not affect the expiry date of the guarantee.
6. The guarantee becomes void if repairs are undertaken by unauthorized persons.

For UK only: this guarantee in no way affects your rights under statutory law.
In case of defect, please return the appliance well packed and together with the guarantee card regularly dated and stamped to one of our Valera Service Centres or to the dealer who will send it to the official importer for the guarantee service.

The symbol on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

VALERA is a registered trade mark of Ligo Electric S.A. - Switzerland

Deutsch

BEDIENUNGSANLEITUNG

Lesen Sie die folgende Bedienungsanleitung aufmerksam durch, da sie wichtige Informationen für Ihre Sicherheit und den korrekten Gebrauch des Geräts enthält. Verwahren Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig.

Verfügbar auch auf www.valera.com

HINWEIS

- Wichtig: als zusätzlicher Schutz wird die Installation einer Fehlerstromschutzeinrichtung (FI) mit einem Bemessungauslösestrom von nicht mehr als 30 mA im Badezimmerstromkreis empfohlen. Lassen Sie sich von Ihrem Elektroinstallateur beraten.
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät völlig trocken ist, bevor Sie es benutzen.

- ACHTUNG: Benutzen Sie dieses Gerät nicht in der Nähe von Badewannen, Waschbecken oder sonstigen mit Wasser gefüllten Behältern.
- Diese Geräte können von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bzgl. des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn sie sind beaufsichtigt.
- Verwenden Sie Ihr Gerät nicht, wenn eine Störung aufgetreten ist. Versuchen Sie niemals, das Gerät selbst zu reparieren, sondern wenden Sie sich an einen Techniker. Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Wenn das Gerät in einem Badezimmer benutzt wird, ziehen Sie den Netzstecker, wenn Sie es nicht mehr benutzen, da die Nähe von Wasser auch bei ausgeschaltetem Gerät eine Gefahr darstellt.
- Betreiben Sie das Gerät ausschließlich mit Wechselstrom und prüfen Sie, dass die Versorgungsspannung mit der auf dem Gerät angegebenen übereinstimmt.
- Nach dem Gebrauch muss das Gerät stets ausgeschaltet und der Stecker aus der Steckdose gezogen werden. Ziehen Sie den Netzstecker nicht am Kabel aus der Steckdose.
- Ziehen Sie den Netzstecker nicht mit nassen Händen aus der Steckdose.
- Überprüfen Sie das Gerät vor dem Einschalten stets auf seinen einwandfreien Zustand und kontrollieren Sie auch das Netzteil und das Netzkabel.
- Verpackungsteile des Gerätes (Plastiktüten, Kartons, usw.) nicht in Reichweite

von Kindern lassen. Sie stellen eine potentielle Gefahr dar.

- Dieses Gerät darf nur für solche Zwecke benutzt werden, für die es eigens entwickelt wurde. Jeder bestimmungsfremde Gebrauch stellt eine potentielle Gefahr dar. Der Hersteller haftet nicht für durch Missbrauch eventuell verursachte Schäden.
- Das Gerät keinen Temperaturen unter 0 °C oder über 40 °C aussetzen. Direkte oder länger anhaltende Sonneneinstrahlung muss vermieden werden.
- Das Gerät nicht in feuchten Räumen und/oder in nassem Zustand aufladen.
- Das Gerät ist mit einer NiMH-Batterie ausgestattet. Akkus und Batterien dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden. Geben Sie diese bitte bei den öffentlichen Sammelstellen ab.
- Die Batterie von einem Fachmann oder bei einem Behandlungs- und Verwertungszentrum entfernen lassen.
- Die Batterie nicht übermäßiger Feuchtigkeit aussetzen oder mit Flüssigkeiten in Kontakt bringen.
- Die Batterie in einem angemessenen Sicherheitsabstand von Magnetfeldern, Wärmequellen und offenen Flammen halten.
- Gefahr von Schnitten oder Kratzern. Ein beschädigter Kamm oder Klingensatz darf auf keinen Fall weiter verwendet, sondern muss sofort ausgewechselt werden.
- Wird das Gerät mit dem Klingensatz ohne Aufsteckkämme benutzt, ist sorgfältig darauf zu achten, dass die Haut nicht verletzt wird.

GEBRAUCH DES GERÄT

KOMPONENTEN

1. Haarschneider
2. Klingensatz
3. Schalter
4. Ladekontrolllampe: während des Ladevorgangs rot leuchtend
5. Anschluss für Akku-Ladegerät
6. Ladestation
7. Anschluss der Ladestation Akku-Ladegerät
8. Dreistufiger Distanzkamm 3, 6, 9 mm
9. Transformator
10. Reinigungspinsel
11. Schmieröl

Das Gerät ist mit einem Akku ausgestattet und kann daher sowohl mit Netzstrom als auch kabellos benutzt werden.

NETZBETRIEB

Den Transformator (Abb. 1 - Pos. 9) anschließen, indem der Stecker in die entsprechende Gerätebuchse gesteckt wird (Abb. 1 - Pos. 5).
Den Transformator an die Steckdose anschließen.

Hinweis: Falls das Gerät bei vollständig entladener Batterie nicht mit Netzversorgung funktionieren sollte, das Gerät ausschalten, die Batterie ca. fünf Minuten aufladen und das am Netz angeschlossene Gerät wieder einschalten.

AUFLADEN DER BATTERIE

- Vor dem Erstgebrauch des Gerätes muss die Batterie 24 Stunden lang aufgeladen werden. Alle weiteren Male das Gerät mindestens 8 Stunden aufladen.
- Das Gerät über den Schalter (Abb. 1 - Pos. 3) ausschalten. Das Aufladen der Batterie ist nur bei ausgeschaltetem Gerät möglich.
- Den Transformator (Abb. 1 - Pos. 9) anschließen, indem der Stecker in die entsprechende Gerätebuchse gesteckt wird (Abb. 1 - Pos. 5).
  Oder den Transformator an die Ladestation anschließen (Abb. 1 - Pos. 6), indem der Stecker in die Buchse der Ladestation gesteckt wird (Abb. 1 - Pos. 7) und das Gerät auf die Ladestation stellen.
- Den Transformator an die Steckdose anschließen.

- Während des Ladevorganges schaltet sich die Ladekontrollleuchte ein (Abb. 1 - Pos. 4).
- Die Batterie nur aufladen, wenn die Geräteleistung merklich abnimmt.
- Mit vollständig aufgeladener Batterie kann das Gerät 60 Minuten ohne Netzversorgung betrieben werden.

ABNEHMEN UND EINSTELLEN DES DISTANZKAMMS

- Zur Einstellung der Schnittlänge den Kamm wie in Abb. 2 gezeigt in Pfeilrichtung A oder B verschieben, um sie entsprechend zu verlängern bzw. zu verkürzen.
- Zum Abnehmen den Kamm in Pfeilrichtung A vom Gerät abziehen.

KLINGENWECHSEL

- Das Gerät ausschalten.
- Zum Abnehmen der Klingen diese wie in Abb. 3 gezeigt von unten aus ihrem Sitz herausdrücken.
- Zum Wiedereinsetzen wie in Abb. 4 gezeigt vorgehen; zuerst den hinteren Teil einsetzen (A), danach den vorderen Teil zum Schließen eindrücken (B).

REINIGUNG UND WARTUNG

Reinigung und Wartung sind nach jedem Gebrauch durchzuführen.

- Wartungs- und Austauscharbeiten jeder Art stets nur bei AUSGESCHALTETEM und vom Akku-Ladegerät getrennten Gerät ausführen.
- Das Gerät nicht in Wasser tauchen!
- Nach jedem Gebrauch den Führungskamm abnehmen und Haarreste vom Schneidkopf und seinem Sitz mit dem Bürstchen entfernen.
- Das Gerätegehäuse mit einem weichen, eventuell leicht feuchten Tuch reinigen. Keinesfalls Lösemittel oder Scheuermittel verwenden!
- Den Schneidkopf (Abb. 5) abnehmen und die Klingen und den Sitz des innenliegenden Motorzapfens regelmäßig ölen.Falls nach längerem Gebrauch und trotz ordnungsgemäßer Reinigung und Ölung die Schneidleistung des Gerätes nachlässt, muss der Schneidkopf ersetzt werden.
- Der Führungskamm kann nach Gebrauch und Reinigung des Gerätes wieder auf den Schneidkopf aufgesetzt werden, da er auch eine Schutzfunktion hat.

ENTSORGUNG

- Das Gerät muss entsprechend den Umweltschutzvorschriften entsorgt werden.

Dieses Gerät erfüllt die Bestimmungen der europäischen Richtlinien 2004/108/EG, 2009/125/EG, 2006/95/EG und der Verordnung (EG) Nr. 278/2009. CE

GARANTIEBEDINGUNGEN

VALERA leistet für dieses Gerät – zusätzlich zu der gesetzlichen Gewährleistung des Händlers aus Kaufvertrag - dem Endabnehmer gegenüber eine Garantie zu nachstehenden Bedingungen:

1. Für dieses Gerät gelten die Garantiebedingungen unseres Händlers im Verkaufsland. In der Schweiz und in den Ländern, wo die europäische Verordnung 44/99/CE gilt, beträgt die Garantiezeit 24 Monate bei privatem Gebrauch und 12 Monate bei gewerblichem oder einem solchen gleichzusetzenden Gebrauch. Die Garantiezeit beginnt am Kauftag des Gerätes, der durch die ausgefüllte Garantiekarte oder einen sonstigen Kaufbeleg nachzuweisen ist.
2. Die Garantie wird nur bei Vorlage der Garantiekarte oder eines Kaufbeleges geleistet.
3. Die Garantieleistung umfasst die Behebung aller innerhalb der Garantiezeit auftretenden Mängel des Gerätes, die nachweislich auf Material- oder Fertigungsfehlern beruhen. Die Behebung der Mängel kann nach unserer Wahl durch Instandsetzung oder durch Umtausch des Gerätes erfolgen. Nicht unter Garantie fallen Mängel oder Schäden, die durch nicht vorschriftsmässigen elektrischen Anschluss, durch unsachgemässe Handhabung sowie durch Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung entstanden sind.
4. Weitere Ansprüche irgendwelcher Art, insbesondere solche auf Ersatz ausserhalb des Gerätes entstandener Schäden, sind - soweit die Haftung nicht zwingend gesetzlich angeordnet ist - ausgeschlossen.
5. Die Garantieleistungen werden ohne Berechnung durchgeführt; sie bewirken weder eine Verlängerung noch einen Neubeginn der Garantiezeit.
6. Diese Garantie erlischt bei Eingriff nicht autorisierter Stellen.

Sollten Sie die Garantie in Anspruch nehmen müssen, dann senden Sie bitte das defekte Gerät gut verpackt an eine unserer autorisierten Service-Stellen. Vergessen Sie nicht, unbedingt die Garantiekarte und/oder den Kaufbeleg beizufügen, da ohne diese keine Garantieleistung erfolgen kann.

Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produktes schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrem Rathaus, Ihrer Müllabfuhr oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

VALERA ist eine eingetragene Schutzmarke der Ligo Electric S.A. - Schweiz

INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATION

Nous vous prions de lire attentivement les instructions suivantes. Elles contiennent des conseils précieux au sujet de la sécurité et de l'utilisation de l'appareil. Conservez avec soin ces instructions.

Disponible aussi sur www.valera.com

AVERTISSEMENTS

- Important: pour garantir une protection optimale, il est conseillé d'installer dans l'installation électrique alimentant l'appareil un interrupteur différentiel avec une prise de courant différentielle ne dépassant pas 30 mA. Contactez votre électrotechnicien de confiance pour tout renseignement complémentaire.
- Vérifier que l'appareil soit complètement sec avant de l'utiliser

- ATTENTION: ne pas utiliser cet appareil à proximité de baignoires, de lavabos ou autres récipients contenant de l'eau.
- Il est requit un âge minimum de 8 ans pour l'utilisation de cet appareil. L'utilisation de cet appareil par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites est fortement déconseillée à moins qu'elles soient surveillées ou qu'elles aient été instruites correctement quant à l'utilisation de l'appareil de la part de tiers
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage et l'entretien de l'appareil ne doivent pas être effectuées par des enfants non surveillés.
- N'utilisez pas l'appareil s'il présente des anomalies. N'essayez pas de réparer vous-même l'appareil électrique, adressez-vous à un technicien agréé. Tout cordon d'alimentation endommagé doit être remplacé par le fabricant, son service d'assistance technique ou par une personne ayant une compétence analogue de façon à éviter tout risque.
- En cas d'utilisation de l'appareil dans une salle de bains, le débrancher après utilisation car la présence d'eau dans la même pièce représente un danger, même si l'appareil est éteint.
- Reliez l'appareil à une prise de courant alternatif et contrôlez que la tension de réseau corresponde à celle indiquée sur l'appareil.
- Après usage, ne pas oublier d'éteindre l'appareil et sortir la fiche de la prise de courant. Ne pas sortir la fiche de la prise de courant en tirant sur le câble.
- Ne débranchez pas l'appareil de la prise de courant avec les mains mouillées.
- Avant d'allumer l'appareil, vérifiez son état et contrôlez l'alimentateur ainsi que le câble d'alimentation.
- Les éléments qui constituent l'emballage de l'appareil (sacs plastique, boîte en carton etc.) ne doivent pas être laissés à portée des enfants car ils représentent une source de danger potentiel.

- Cet appareil ne doit être utilisé que pour l'emploi pour lequel il a été expressément conçu. Tout autre usage est inadéquat et donc dangereux. Le fabricant ne peut être considéré comme responsable des éventuels dommages dérivant d'un usage non approprié.
- N'exposez pas la tondeuse à des températures inférieures à 0°C ou supérieures à 40°C. Evitez l'exposition direct et prolongée au rayonnement solaire.
- Ne pas laisser l'appareil branché dans un milieu humide et ne pas le brancher lorsqu'il est mouillé.
- La tondeuse est dotée d'une batterie NiMH. Pour le respect de l'environnement, il est conseillé il est recommandé d'amener les piles usagées dans un centre de tri prévu à cet effet. Jeter les piles dans la poubelle est déconseillé.
- Demander à des techniciens qualifiés de déposer la batterie ou s'adresser à un centre de récupération.
- Ne laissez pas la batterie dans un endroit humide ou en contact avec des substances liquides
- Tenez la batterie à l'écart de champs magnétiques, sources de chaleur et flammes libres.
- Risque de se griffer ou de se couper. Si un peigne ou un kit de lames est endommagé, ne pas l'utiliser mais le remplacer immédiatement.
- Prenez soin de ne pas griffer la peau en utilisant l'appareil avec les kits de lames sans peigne.

UTILISATION

COMPOSITION

1. Tondeuse
2. Jeu de lames
3. Interrupteur
4. Témoin de charge: il est rouge pendant la recharge
5. Prise pour le transformateur
6. Base
7. Prise base pour le transformateur
8. Peigne de coupe ajustable 3, 6, 9 mm
9. Transformateur
10. Brossette de nettoyage
11. Huile pour lubrification

L'appareil peut fonctionner tant en alimentation de secteur qu'en modalité cordless (sans cordon) car il est équipé d'une batterie rechargeable.

ALIMENTATION SUR SECTEUR

Branchez le transformateur (fig.1 - rep.9) en insérant la fiche dans la prise de l'appareil (fig.1 - rep.5).
Branchez le transformateur à la prise de courant.

Avertissement : la batterie étant complètement à plat, si la tondeuse ne fonctionne pas avec l'alimentation secteur, éteignez la tondeuse, chargez la batterie pendant environ 5 minutes et rallumez la tondeuse branchée au secteur.

RECHARGE DE LA BATTERIE

- Avant d'utiliser la tondeuse pour la première fois, chargez impérativement la batterie pendant 24 heures. Pour les autres occurrences, laissez la tondeuse en charge pendant au moins 8 heures.
- Éteignez la tondeuse avec l'interrupteur (fig.1 - rep.3). La recharge de la batterie ne peut s'effectuer que tondeuse éteinte.
- Branchez le transformateur (fig.1 - rep.9) en insérant la fiche dans la prise de l'appareil (fig.1 - rep.5) ou bien branchez le transformateur avec la base (fig.1 - rep.6) en insérant la fiche dans la prise de la base (fig.1 - rep.7) et posez la tondeuse dans la base.
- Branchez le transformateur à la prise de courant.
- Pendant cette opération, le témoin de charge en cours (fig.1 - rep.4) s'allume.
- Ne rechargez la batterie que si vous constatez une franche diminution de la puissance de coupe.
- Avec la batterie totalement rechargée, vous pouvez utiliser la tondeuse pendant 60 minutes sans alimentation secteur.

DÉMONTAGE ET RÉGLAGE DU PEIGNE DE COUPE AJUSTABLE

- Pour régler la hauteur de coupe, faites glisser le peigne comme indiqué sur la figure 2 : dans le sens de la flèche A elle augmente, dans celui de la flèche B elle diminue.
- Pour ôter le peigne, faites-le glisser dans le sens de la flèche A jusqu'à ce qu'il sorte de la tondeuse

CHANGEMENT DES LAMES

- Éteignez la tondeuse.
- Pour déposer les lames, sortez-les de leur logement par le dessous comme indiqué en (fig.3).
- Pour reposer les lames, suivez les instructions en (fig.4) : insérez d'abord la partie postérieure dans le logement (A), puis poussez la partie antérieure pour terminer la mise en place (B).

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Effectuez le nettoyage et l'entretien après chaque utilisation.

- Avant d'entreprendre une opération d'entretien ou de remplacement, assurez-vous que la tondeuse est ÉTEINTE et débranchée du transformateur.
- Ne plongez pas la tondeuse dans l'eau !
- Après l'utilisation, retirez le peigne-guide et débarrassez les cheveux de la tête de coupe et de son logement avec la brossette de nettoyage.
- Nettoyez le corps de la tondeuse avec un chiffon souple, éventuellement humide. N'utilisez en aucun cas des solvants ou détergents abrasifs !
- Déposez la tête de coupe (fig.5) et huilez régulièrement les lames et le logement de l'axe moteur situé sur le côté interne.
- Si le rendement de coupe tend à diminuer après un usage prolongé et malgré un nettoyage et une lubrification réguliers, remplacez la tête de coupe.
- Le peigne-guide peut être remis en place après l'utilisation et le nettoyage de la tondeuse car il a aussi pour fonction de protéger la lame.

ÉLIMINATION

- L'élimination de la tondeuse se fera selon la loi antipollution.

Cet appareil est conforme aux directives européennes 2004/108/CE, 2009/125/CE, 2006/95/CE et au règlement (CE) N. 278/2009.

CE

GARANTIE

VALERA garantit l'appareil que vous venez d'acheter aux conditions suivantes:

1. Les conditions de garantie applicables sont celles qui sont définies par notre distributeur officiel dans le pays d'achat. En Suisse et dans les pays où la directive européenne 44/99/CE est en vigueur, la période couverte par la garantie est de 24 mois pour un usage domestique et de 12 mois pour un usage professionnel ou assimilé. La période de garantie commence à courir à compter de la date d'achat de 'l'appareil. La date d'achat est la date qui figure sur le présent certificat de garantie dûment rempli et portant de cachet du vendeur ou sur la facture d'achat.
2. La garantie n'est applicable que sous présentation de ce certificat de garantie ou du document d'achat.
3. La garantie couvre l'élimination de tous les défauts s'étant vérifiés lors de la période de garantie dérivant de défauts de matériaux ou de fabrication prouvés. L'élimination des défauts de l'appareil peut s'effectuer soit en le réparant soit en le remplaçant. La garantie ne couvre pas les défauts ni les dommages provoqués par un branchement au réseau électrique non conforme aux normes, par un usage incorrect du produit et par le non-respect des Normes d'Utilisation.
4. Toute autre revendication, de quelque nature que ce soit, est exclue, en particulier celle concernant le remboursement d'éventuels dommages en dehors de l'appareil, à l'exception de l'éventuelle responsabilité expressément définie par les lois en vigueur.
5. Le service de garantie est réalisé gratuitement. Il ne représente pas une prolongation ni un nouveau départ de la période de garantie.
6. La garantie échoit si l'appareil est altéré ou réparé par des personnes non autorisées.

En cas de panne, renvoyer l'appareil correctement emballé avec le certificat de garantie correctement daté et timbré par le vendeur à l'un de nos Centres d'Assistance agréés ou au magasin d'achat qui l'enverra à l'importateur officiel pour la réparation sous garantie.

Le symbole sur le produit ou son emballage indique que ce produit ne peut être traité comme déchet ménager. Il doit être remis au point de collecte prévu à cet effet (collecte et recyclage du matériel électrique et électronique). En procédant à la mise à la casse réglementaire de l'appareil, nous préservons l'environnement et notre sécurité, s'assurant ainsi que le déchets seront traités dans des conditions appropriées. Pour obtenir plus de détails sur le recyclage de ce produit, veuillez prendre contact avec les services de votre commune ou le magasin où vous avez effectué l'achat.

VALERA est une marque enregistrée par Ligo Electric S.A. - Suisse

ISTRUZIONI PER L'USO

Vi preghiamo di leggere con attenzione le presenti istruzioni per l'uso, esse contengono preziosi consigli relativi alla sicurezza ed all'uso dell'apparecchio. Conservate con cura queste istruzioni per l'uso.

Disponibili anche su www.valera.com

AVVERTENZE

- Importante: per garantire una protezione supplementare si consiglia di installare nell'impianto elettrico, con il quale viene alimentato l'apparecchio, un interruttore differenziale con una corrente di intervento non superiore a 30 mA. Per maggiori informazioni rivolgersi all'elettrotecnico di fiducia.
- Assicurarsi che l'apparecchio sia perfettamente asciutto prima di utilizzarlo.

- ATTENZIONE: non utilizzare questo apparecchio in prossimità di vasche da bagno, lavelli o altri recipienti che contengano acqua.
- Il presente apparecchio può essere utilizzato dai bambini a partire da 8 anni di età e da persone dalle ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, oppure con mancanza di esperienza e di conoscenza se si trovano sotto adeguata sorveglianza, oppure se sono stati istruiti circa l'uso dell'apparecchio in modo sicuro e se si rendono conto dei pericoli correlati.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- Le operazioni di pulizia e di manutenzione non devono essere effettuate dai bambini senza sorveglianza.
- Non utilizzare il vostro apparecchio se presenta un'anomalia. Non cercare di riparare l'apparecchio elettrico da soli, bensì rivolgersi ad un tecnico autorizzato. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio assistenza tecnica o comunque da una persona con qualifica similare, in modo da prevenire ogni rischio.
- Quando l'apparecchio è usato in un bagno, scollegarlo dall'alimentazione elettrica dopo l'uso, perché la vicinanza all'acqua rappresenta un pericolo anche quando l'apparecchio è spento.
- Collegare l'apparecchio solo a corrente alternata e controllare che la tensione di rete corrisponda a quella indicata sull'apparecchio.
- Dopo l'uso spegnere sempre l'apparecchio e staccare la spina dalla presa di corrente. Non estrarre la spina dalla presa di corrente tirando il cavo.
- Non tirare la spina dalla presa di corrente se si hanno le mani bagnate.
- Prima di accendere l'apparecchio verificarne sempre le condizioni e controllare anche l'alimentatore ed il cavo di alimentazione.

- Gli elementi che costituiscono l'imballo dell'apparecchio (sacchetti di plastica, scatola di cartone, ecc.) non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziale fonte di pericolo.
- Questo apparecchio deve essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente concepito. Ogni altro uso è da considerarsi improprio, quindi pericoloso. Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni derivanti da uso improprio o erroneo.
- Non esporre l'apparecchio a temperature inferiori a 0°C o superiori a 40°C. Evitare l'esposizione diretta e prolungata ai raggi solari.
- Non tenere in ricarica l'apparecchio in ambienti umidi e non mettere l'apparecchio bagnato in ricarica.
- L'apparecchio è munito di una batteria NiMH. Nel rispetto dell'ambiente, raccomandiamo di non smaltire le batterie esauste nei rifiuti domestici, ma di consegnarle ad un apposito centro di raccolta.
- Far rimuovere la batteria da personale tecnico qualificato o dal centro di trattamento/recupero.
- Non esporre la batteria ad eccessiva umidità o al contatto con sostanze liquide.
- Tenere la batteria a debita distanza da campi magnetici, fonti di calore e fiamme libere.
- Pericolo di graffi o tagli. Se un pettine o un set di lame è danneggiato non utilizzarlo ma sostituirlo immediatamente.
- Prestare attenzione a non graffiare la pelle se si utilizza l'apparecchio con i set di lame senza pettini.

MODALITÀ D'USO

Componenti

1 Tagliacapelli
2 Set di lame
3 Interruttore
4 Spia di controllo della carica: rossa in fase di caricamento
5 Presa per l'alimentatore
6 Base
7 Presa della base per l'alimentatore
8 pettine distanziatore variabile 3, 6, 9 mm
9 Trasformatore
10 Pennellino per pulizia
11 Olio lubrificante

L'apparecchio può funzionare sia con alimentazione di rete che in modalità cordless (senza cavo) perché dotato di batteria ricaricabile.

ALIMENTAZIONE DI RETE

Collegare il trasformatore (fig.1 - riferimento 9) infilando la spina nella relativa presa dell'apparecchio (fig.1 - rif.5). Collegare il trasformatore alla presa di corrente.

Avvertenza: se l'apparecchio, a batteria completamente scarica, non dovesse funzionare con l'alimentazione dalla rete, spegnere l'apparecchio, caricare la batteria per cinque minuti circa e riaccendere l'apparecchio collegato alla rete.

RICARICA DELLA BATTERIA

- Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta è necessario caricare la batteria per 24 ore. Le volte successive lasciare l'apparecchio in carica almeno 8 ore.
- Spegnere l'apparecchio con l'interruttore (fig.1 - rif.3). La ricarica della batteria è possibile solo ad apparecchio spento.
- Collegare il trasformatore (fig.1 - rif.9) infilando la spina nella relativa presa dell'apparecchio (fig.1 - rif.5).

Oppure collegare il trasformatore con la base (fig.1 - rif.6) infilando la spina nella presa della base (fig.1 - rif.7) e appoggiarvi l'apparecchio.
- Collegare il trasformatore alla presa di corrente.
- Durante questa operazione si accende la spia (fig.1 - rif.4) che indica appunto la ricarica in corso.
- Ricaricare la batteria solo quando si nota una netta diminuzione di potenza dell'apparecchio.
- A batteria completamente carica, l'apparecchio può essere usato per 60 minuti senza collegamento alla rete elettrica.

SMONTAGGIO E REGOLAZIONE DEL PETTINE DISTANZIATORE

- Per regolare l'altezza di taglio far scorrere il pettine come mostrato nella figura 2: nel senso della freccia A aumenta, in quello della freccia B diminuisce.
- Per togliere il pettine, farlo scorrere nel senso della freccia A fino a che non si staccherà dall'apparecchio

SMONTAGGIO DELLE LAME

- Spegnere l'apparecchio.
- Per rimuovere le lame, spingerle fuori dalla sede dal di sotto come indicato in (fig.3).
- Per rimontare le lame, seguire le indicazioni in (fig.4): inserire prima la parte posteriore nella sede (A), quindi spingere la parte anteriore per chiudere (B).

PULIZIA E MANUTENZIONE

Eseguire la pulizia e la manutenzione dopo ogni utilizzo.
- Qualsiasi operazione di manutenzione o sostituzione va eseguita ad apparecchio SPENTO e scollegato dall'alimentatore.
- Non immergere l'apparecchio in acqua!
- Dopo ogni uso, togliere il pettine guida ed eliminare con lo spazzolino i resti di capelli dalla testa di taglio e dalla sua sede.
- Pulire il corpo dell'apparecchio con un panno morbido, eventualmente leggermente umido. Non utilizzare in nessun caso solventi o detergenti abrasivi!
- Rimuovere la testa di taglio (fig. 5) e oliare regolarmente le lame e la sede del perno motore situato sul lato interno.
- Se dopo un uso prolungato e malgrado regolare pulizia e lubrificazione, la resa di taglio dell'apparecchio tende a ridursi, sarà necessario sostituire la testa di taglio.
- Il pettine guida, dopo l'uso e la pulizia dell'apparecchio, può essere riapplicato poiché ha anche una funzione di protezione della lama.

SMALTIMENTO

- L'apparecchio andrà smaltito nel rispetto delle norme di tutela dell'ambiente.

Questo apparecchio è conforme alle direttive europee 2004/108/CE, 2009/125/CE, 2006/95/CE ed al regolamento (CE) N. 278/2009.

CE

GARANZIA

VALERA garantisce l'apparecchio da Voi acquistato alle seguenti condizioni:
1. Sono valide le condizioni di garanzia stabilite dal nostro distributore ufficiale nel paese di acquisto. In Svizzera e nei paesi dove è in vigore la direttiva europea 44/99/CE il periodo di garanzia è di 24 mesi per un uso domestico e di 12 mesi per un uso professionale o analogo. Il periodo di garanzia parte dalla data di acquisto dell'apparecchio. Come data di acquisto fa stato la data risultante o dal presente certificato di garanzia debitamente compilato e timbrato dal venditore o dal documento di acquisto.
2. La garanzia è applicabile solo dietro presentazione del presente certificato di garanzia o del documento di acquisto.
3. La garanzia copre l'eliminazione di tutti quei difetti insorti durante il periodo di garanzia dovuti a comprovati difetti di materiali o di fabbricazione. L'eliminazione dei difetti dell'apparecchio può avvenire o riparandolo o sostituendo il prodotto stesso. La garanzia non copre difetti o danni causati da allacciamento alla rete elettrica non conforme alle norme, da uso improprio del prodotto come anche da non osservanza delle Norme d'Uso.
4. È esclusa ogni altra rivendicazione di qualsiasi natura, in particolare di risarcimento di eventuali danni al di fuori dell'apparecchio, eccettuata la eventuale responsabilità espressamente stabilita dalle leggi vigenti.
5. Il servizio di garanzia viene eseguito senza addebito; esso non costituisce un prolungamento o un nuovo inizio del periodo di garanzia.
6. La garanzia decade se l'apparecchio viene manomesso o riparato da persone non autorizzate.

In caso di guasto, ritornate l'apparecchio ben imballato e con il certificato di garanzia regolarmente datato e timbrato dal venditore a uno dei nostri Centri Assistenza autorizzati o al Vostro negoziante che provvederà a inviarlo all'importatore ufficiale per la riparazione in garanzia.

Il simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve essere portato nel punto di raccolta appropriato per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Provvedendo a smaltire questo prodotto in modo appropriato, si contribuisce a evitare potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute, che potrebbero derivare da uno smaltimento inadeguato del prodotto. Per informazioni più dettagliate sul riciclaggio di questo prodotto, contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti o il negozio in cui è stato acquistato il prodotto.

VALERA è un marchio registrato della Ligo Electric S.A. - Svizzera

Español

INSTRUCCIONES DE EMPLEO

Lea con atención las presentes instrucciones ya que contienen información importante sobre la seguridad y el uso del aparato. Conserve estas instrucciones con esmero.

Disponibles también en www.valera.com

ADVERTENCIAS

- Importante: para garantizar una protección suplementaria, se aconseja colocar en la instalación eléctrica de alimentación del aparato, un interruptor diferencial con una corriente de intervención que no supere los 30 mA. Para mayores informaciones, dirigirse al electrotécnico de confianza.
- Antes de usar el aparato, controle que esté bien seco.

- ATENCIÓN: no utilizar este aparato cerca de bañeras, lavabos u otros recipientes que contengan agua.
- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de los 8 años de edad y también por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o carentes de experiencia y de conocimiento, siempre que lo hagan bajo las instrucciones y la vigilancia de una persona que les haya explicado el modo de uso del aparato y los peligros que puede implicar.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- La limpieza y el mantenimiento no deben ser efectuados por los niños sin vigilancia.
- No utilice el aparato si está averiado. No intente reparar nunca el aparato. Si está averiado, tiene que llevarlo a un centro técnico autorizado. Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante o por el servicio de asistencia técnica o por una persona con una calificación similar, para prevenir cualquier riesgo.
- Cuando se utilice el aparato en el baño, desenchúfelo una vez que haya terminado. La proximidad del agua supone un peligro, incluso cuando está apagado.
- Conecte el aparato sólo a corriente alterna y controle que la tensión de red corresponda con la indicada en el mismo.
- Apagar el aparato al terminar de utilizarlo y desconectar la clavija de la toma de corriente. No tirar del cable para desconectar la clavija de la toma de corriente.
- No desenchufe el aparato con las manos mojadas.
- Antes de encender el aparato, comprobar que esté en buenas condiciones y controlar también el alimentador y el cable de alimentación.
- Los elementos del embalaje del aparato (bolsas de plástico, caja de cartón, etc.) no tienen que dejarse nunca al alcance de los niños ya que son peligrosos.

- Este aparato tiene que destinarse sólo a los usos para los cuales ha sido proyectado. Cualquier otro uso se considerará impropio y, por consiguiente, peligroso. El fabricante no se hace responsable de los posibles daños derivados de un uso impropio o erróneo.
- No exponga el aparato a temperaturas inferiores a 0 °C ni superiores a 40 °C. Evite la exposición directa y prolongada a la luz solar.
- No cargue el aparato si está mojado o en un ambiente húmedo.
- El aparato está provisto de una batería NiMH. Para respetar el medio ambiente, recomendamos no eliminar las baterías usadas junto con los desechos domésticos sino entregarlas en un centro de recogida especializado.
- Hacer retirar la batería a personal técnico calificado o al centro de tratamiento/recuperación.
- No exponer la batería a humedad excesiva o al contacto con sustancias líquidas.
- Mantener la batería a la debida distancia de campos magnéticos, fuentes de calor y llamas libres.
- Peligro de rasguños o cortes. No utilice peines u hojas dañados. Sustitúyalos inmediatamente.
- Para no lesionar la piel, maneje el aparato con cuidado cuando use hojas sin peines.

MODALIDADES DE USO

COMPONENTES

1. Cortacabellos
2. Juego de cuchillas
3. Interruptor
4. Testigo de carga: rojo durante la carga
5. Toma para el transformador
6. Base
7. Toma de la base para el transformador
8. Peine con distanciador variable de 3, 6, 9 mm
9. Transformador
10. Pincel de limpieza
11. Aceite lubricante

El aparato se puede utilizar conectado a la red de alimentación eléctrica o en modalidad inalámbrica con batería recargable.

ALIMENTACIÓN DE RED

Conectar el transformador (fig. 1 - referencia 9), introduciendo el enchufe en la correspondiente toma del aparato (fig. 1 - ref. 5).
Conectar el transformador a la toma de corriente.

Advertencia. En caso de que el aparato, con batería completamente descargada, no funcione con alimentación de red, apagarlo, cargar la batería durante cinco minutos y reencenderlo conectado a la red.

CARGA DE LA BATERÍA

- Antes de utilizar el aparato por primera vez es necesario cargar la batería durante veinticuatro horas. Sucesivamente, el aparato deberá ser cargado al menos durante 8 horas.
- Apagar el aparato mediante el interruptor (fig. 1 - ref. 3). La batería puede ser cargada sólo con aparato apagado.
- Conectar el transformador (fig. 1 - ref. 9) introduciendo el enchufe en la respectiva toma del aparato mismo (fig. 1 - ref. 5). Alternativamente, conectar el transformador con la base (fig. 1 - ref. 6) introduciendo el enchufe en la toma de la base (fig. 1 - ref. 7) y colocando en ella el aparato.
- Conectar el transformador a la toma de corriente.
- Durante esta operación permanece encendido el testigo (fig. 1 - ref. 4) que indica que la batería se está cargando.
- Recargar la batería sólo al observar una evidente reducción de potencia del aparato.
- Con batería completamente cargada, el aparato podrá ser utilizado durante 60 minutos sin conexión a la red eléctrica.

DESMONTAJE Y REGULACIÓN DEL PEINE CON DISTANCIADOR

- Para regular la altura del corte, deslice el peine como se muestra en la figura 2: en el sentido de la flecha A aumenta, en el sentido de la flecha B disminuye.
- Para quitar el peine, deslícelo en el sentido de la flecha A hasta que se desenganche del aparato.

CAMBIO DE LAS CUCHILLAS

- Apagar el aparato.
- Para retirar las cuchillas empujarlas sacándolas de sus asientos por debajo, tal como se ilustra en (fig. 3).
- Para reinstalar las cuchillas aplicar las instrucciones de (fig. 4): introducir en primer lugar la parte trasera en el asiento (A) y a continuación empujar la parte delantera para cerrar (B).

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Se deberá efectuar limpieza y mantenimiento después de cada uso.

- Todas las operaciones de mantenimiento o sustitución deben efectuarse con aparato APAGADO y desconectado del transformador.
- No sumergir el aparato en agua!
- Después de cada uso, desmontar el peine guía y eliminar con el cepillo los restos de cabellos presentes en el cabezal de corte y en el respectivo asiento del cabezal mismo.
- Limpiar el cuerpo del aparato con un paño suave que puede estar ligeramente húmedo. ¡No utilizar en ningún caso solventes ni detergentes abrasivos!
- Desmontar el cabezal de corte (fig.5) y lubricar regularmente las cuchillas y el asiento del perno motor situado en la parte interna.
- Si después de un uso prolongado, no obstante efectuar limpieza y lubricación periódicas, el rendimiento de corte del aparato tiende a reducirse, será necesario sustituir el cabezal de corte.
- El peine guía después del uso y limpieza del aparato puede ser reinstalado ya que cumple una función de protección de la cuchilla.

DESGUACE

- El aparato deberá ser desguazado respetándose lo establecido por las normas sobre protección ambiental.

Este aparato es conforme a las directivas europeas 2004/108/CE, 2009/125/CE, 2006/95/CE y al reglamento (CE) N. 278/2009.

CE

GARANTÍA

VALERA garantiza el aparato que Ud. ha comprado bajo las siguientes condiciones:

1. Son válidas las condiciones de garantía establecidas por nuestro distribuidor oficial en el país de compra. En Suiza y en los países en los que está en vigor la directiva europea 44/99/CE, el periodo de garatía es de 24 meses para uso doméstico y de 12 meses para uso profesional o análogo. El periodo de garantía inicia a partir de la fecha de compra del equipo. Como fecha de compra se entiende la fecha del certificado de garantía debidamente rellenado y sellado o la fecha del documento de compra.
2. La garantía se aplica únicamente presentando este certificado de garantía o el documento de compra.
3. La garantía cubre la eliminación de todos aquellos defectos que han surgido durante el periodo de vigencia de la garantía, ocasionados por defectos comprobados de materiales o de fabricación. Los defectos del aparato se pueden eliminar efectuando la reparación o sustituyendo el producto. La garantía no cubre defectos o daños causados por la conexión a la red eléctrica no conforme con las normas, por el uso impropio del producto o por la inobservancia de las Normas de Uso.
4. No se incluye ningún otro tipo de reivindicación, en particular indemnizaciones de posibles daños que no formen parte del aparato, con excepción de la eventual responsabilidad establecida expresamente por las leyes vigentes.
5. El servicio de garantía se efectúa sin cargo y no constituye un prolongamiento o un nuevo inicio del periodo de garantía.
6. La garantía decae si el aparato se ha alterado, ha sido reparado por personas no autorizadas.

En caso de avería, se debe entregar el aparato bien embalado y con el certificado de garantía regularmente fechado y sellado por el vendedor, a uno de nuestros Centros de Asistencia autorizados o al vendedor, quien se encargará de remitirlo al importador oficial para efectuar la reparación de la garantía.

Como consumidor de este artículo, goza Vd. de los derechos que le reconoce la Ley de Garantías en la Venta de Bienes de Consumo 23/2003 (B.O.E. 11-07-03), en las condiciones que la misma establece. Recuerde que la fecha acreditada mediante el documento de compra, inicia el período de dos años previsto en la Ley.

El símbolo en el producto o en su embalaje indica que este producto no se puede tratar como desperdicios normales de hogar. El producto con este indicativo se debe entregar en el punto de recolección de equipos eléctricos y electrónicos para reciclaje. Al asegurarse de que este producto se desecha correctamente, usted ayudara a evitar posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud publica, lo cual podría ocurrir si este producto no se recicla de forma adecuada. Para obtener información mas detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con la administración publica de su ciudad, servicio de desechos del hogar o bien con la tienda o distribuidor donde lo compró.

VALERA es una marca registrada de Ligo Electric S.A. - Suiza

Nederlands

GEBRUIKSAANWIJZING

Wij verzoeken u deze gebruiksaanwijzing aandachtig te lezen, het bevat waardevolle adviezen voor de veiligheid en het gebruik van het apparaat. Bewaar deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig.

Ook beschikbaar op www.valera.com

WAARSCHUWINGEN

- Belangrijk: voor extra veiligheid raden wij u aan de elektrische installatie waarmee het apparaat gevoed wordt te voorzien van een aardlekschakelaar met een stroomsterkte van niet meer dan 30 mA. Wendt u voor meer informatie tot uw elektrotechnicus.
- Controleer voor gebruik van het apparaat of het goed droog is.

- LET OP: gebruik dit apparaat niet in de buurt van badkuipen, wastafels of andere houders met water.
- Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of met weinig ervaring en/of kennis, mits deze personen onder passend toezicht staan of geïnstrueerd zijn over het gebruik van het apparaat en ze zich bewust zijn van de bijbehorende gevaren.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- De reiniging en het onderhoud mogen niet zonder toezicht door kinderen worden uitgevoerd.
- Gebruik uw apparaat niet als het niet goed functioneert. Probeer het elektrische apparaat niet zelf te repareren, maar wend u tot een erkende technicus. Als het netsnoer beschadigd is, moet het worden vervangen door de fabrikant, de onderhoudsdienst of in elk geval door een persoon met een vergelijkbare kwalificatie om elk risico uit te sluiten.
- Als het toestel in een badkamer wordt gebruikt, moet na gebruik de stekker uit het stopcontact worden genomen, aangezien de aanwezigheid van water altijd gevaar oplevert, zelfs wanneer het toestel is uitgeschakeld.
- Sluit het apparaat alleen aan op wisselstroom en controleer of de netspanning overeenkomt met de spanning die op het apparaat wordt aangegeven.
- Schakel het apparaat na gebruik altijd uit en haal de stekker uit het stopcontact. Trek niet aan het snoer wanneer u de stekker uit het stopcontact haalt.
- Haal de stekker niet met natte handen uit het stopcontact.
- Controleer altijd de staat, de voedingseenheid en het netsnoer van het apparaat, voordat u het inschakelt.

- Houd de verpakkingsmaterialen (plastic zakjes, kartonnen doos, enz.) buiten het bereik van kinderen omdat ze een mogelijke bron van gevaar vormen.
- Dit apparaat mag uitsluitend gebruikt worden voor de doeleinden waarvoor het uitdrukkelijk is ontworpen. Ieder ander gebruik is oneigenlijk, en dus gevaarlijk. De fabrikant is niet aansprakelijk voor eventuele schade die veroorzaakt wordt door oneigenlijk of onjuist gebruik.
- Stel het apparaat niet bloot aan temperaturen beneden 0°C of boven 40°C. Voorkom dat het apparaat langere tijd aan direct zonlicht wordt blootgesteld.
- Laad het apparaat niet op in vochtige ruimtes of terwijl het nat is.
- Het apparaat is uitgerust met een NiMH batterij. Om het milieu te beschermen bevelen wij aan om de lege batterijen niet bij het huisvuil te gooien, maar bij een speciaal verzamelcentrum in te leveren.
- Laat de batterij door gekwalificeerd technisch personeel of door een verwerkings- of recyclecentrum verwijderen.
- Stel de batterij niet bloot aan vocht en laat hem niet in contact komen met vloeistoffen.
- Houd de batterij op voldoende afstand van magnetische velden, warmtebronnen en open vuur.
- Gevaar voor schrammen of sneetjes. Wanneer een kam of een messenset beschadigd is, deze niet langer gebruiken en onmiddellijk vervangen.
- Wanneer het apparaat met de messenset en zonder de kammen wordt gebruikt, goed opletten dat er geen schrammen op de huid komen.

GEBRUIKSAANWIJZINGEN

COMPONENTEN

1. Haartrimmer
2. Set mesjes
3. Schakelaar
4. Controlelampje voor het opladen: brandt rood wanneer wordt opgeladen
5. De stekker van het apparaat is geschikt voor aansluiting op gelijkstroom met laagspanning
6. Basis
7. Aansluitbasis voor oplader
8. Kam met regelbare afstand: 3, 6 en 9 mm
9. Transformator
10. Reinigingsborsteltje
11. Smeerolie

Het apparaat kan rechtstreeks op de netvoeding werken, maar ook als cordless (zonder snoer), omdat het voorzien is van een oplaadbare batterij.

NETVOEDING

Verbind de transformator met het apparaat (fig.1 - ref.9) door de stekker in het daarvoor bestemde aansluitpunt van het apparaat te steken (fig.1 - ref.5).
Steek de stekker van de transformator in het stopcontact.

Waarschuwing: indien bij een volstrekt lege batterij het apparaat ook niet op netvoeding wil werken, het apparaat uitschakelen, de batterij ongeveer vijf minuten opladen en na aansluiting op het elektriciteitsnet het apparaat weer inschakelen.

OPLADEN VAN DE BATTERIJ

- Voor het allereerste gebruik moet de batterij 24 uur worden opgeladen. De daaropvolgende keren moet het apparaat minstens 8 uur worden opgeladen.
- Schakel het apparaat met behulp van de schakelaar (fig.1 - ref.3) uit. De batterij kan alleen worden opgeladen wanneer het apparaat is uitgeschakeld.
- Verbind de transformator (fig.1 - ref.9) met het apparaat door de connector in het daarvoor bestemde aansluitpunt van het apparaat te steken (fig.1 - ref.5).

Of sluit de transformator op de basis aan (fig.1 - ref.6) door de connector in het aansluitpunt van de basis te steken (fig.1 - ref.7) en het apparaat daarop te plaatsen.
- Steek de stekker van de transformator in het stopcontact.
- Tijdens deze handeling gaat het controlelampje branden (fig.1 - ref.4) wat aangeeft dat er opgeladen wordt.
- Laad de batterij alleen op wanneer duidelijk is gebleken dat de capaciteit van het apparaat verminderd is.
- Bij een volledig opgeladen batterij is het apparaat in staat om 60 minuten zonder netvoeding te functioneren.

DEMONTAGE EN AFSTELLING VAN DE KAM
- Om de snijhoogte af te stellen moet u de kam laten lopen zoals aangegeven in figuur 2: in de richting van pijl A neemt de hoogte toe, in die van pijl B neemt ze af
- Om de kam te verwijderen schuift u hem in de richting van pijl A tot hij los laat van de trimmer

DEMONTAGE VAN MESSEN
- Het apparaat uitschakelen.
- Om de messen te verwijderen, deze van onderen af uit hun behuizing duwen, zoals in fig.3 is aangegeven.
- Om de messen weer te monteren, de aanwijzingen in fig. 4 opvolgen: steek het onderste gedeelte in de behuizing (A) en duw vervolgens op het voorste gedeelte om het apparaat te kunnen sluiten (B).

REINIGING EN ONDERHOUD
Na ieder gebruik reinigen en onderhoud uitvoeren.
- Tijdens alle onderhouds- of vervangingswerkzaamheden moet het apparaat UITGESCHAKELD en van de oplader afgekoppeld zijn.
- Het apparaat niet in water onderdompelen!
- Na ieder gebruik de opzetkam demonteren en met het reinigingsborsteltje de haarresten van de snijkop en uit zijn behuizing verwijderen.
- De behuizing van het apparaat met een zachte en eventueel licht vochtige doek reinigen. Nooit oplosmiddelen of schuurmiddelen gebruiken.
- De snijkop verwijderen (fig.5) en de zitting van de motorpin aan de binnenkant regelmatig smeren.
- Indien na langdurig gebruik en ondanks het regelmatig reinigen en smeren van het apparaat, het knipresultaat toch langzamerhand afneemt, is het nodig om de snijkop te vervangen.
- De opzetkam kan na gebruik en reiniging van het apparaat opnieuw aangebracht worden omdat deze de functie heeft de messen te beschermen.

AFDANKEN
- Het apparaat moet volgens de geldende milieuvoorschriften worden afgedankt.

Dit apparaat voldoet aan de Europese richtlijnen 2004/108/EG, 2009/125/EG, 2006/95/EG en aan de verordening (EG) nr. 278/2009.

CE

GARANTIE
Valera biedt volgende garantievoorwaarden:
1 Van toepassing zijn de garantievoorwaarden die door onze officiële distributeur in het land van aankoop zijn vastgesteld. In Zwitserland en in de landen waar de Europese richtlijn 44/99/CE van kracht is, geldt een garantieperiode van 24 maanden bij huishoudelijk gebruik en van 12 maanden bij professioneel of soortgelijk gebruik. De garantieperiode loopt vanaf de aankoopdatum van het apparaat. De aankoopdatum is de datum die staat op dit volledig ingevulde en door de verkoper gestempelde garantiebewijs of op de aankoopbon.
2. De garantie is enkel van toepassing na voorlegging van het certificaat of het bewijs van aankoop.
3. De garantie dekt het verwijderen van bewezen materiaal- of fabricagefouten, tijdens de garantieperiode. Dit kan gebeuren door reparatie of vervanging van het toestel. De garantie is niet van toepassing in geval van schade door aansluiting op een netwerk dat niet aan de officiële normen voldoet, noch in geval van niet naleven van de gebruiksaanwijzing.
4. Elke andere schadeclaim van welke aard dan ook is uitgesloten, in het bijzonder terugbetaling van schade veroorzaakt door externe factoren, buiten degenen die uitdrukkelijk bepaald zijn door de van kracht zijnde wetgeving.
5. De garantie-service is gratis. Deze vertegenwoordigt geen enkele verlenging noch vernieuwing van de garantie periode.
6. De garantie vervalt indien het toestel vervalst is of gerepareerd werd door een niet erkende persoon.

In geval van defect, gelieve het toestel behoorlijk verpakt, samen met het garantiebewijs (gedateerd en voorzien van de stempel van de verkoper) terug te sturen naar één van de officiële Service Centra, of te bezorgen aan de winkel waar het toestel werd aangekocht. Zij zullen het nodige doen om uw toestel onder garantie te laten herstellen.

Het symbool op het product of op de verpakking wijst erop dat dit product niet als huisafval mag worden behandeld. Het moet echter naar een plaats worden gebracht waar elektrische en elektronische apparatuur wordt gerecycled. Als u ervoor zorgt dat dit product op de correcte manier wordt verwijderd, voorkomt u mogelijk voor mens en milieu negatieve gevolgen die zich zouden kunnen voordoen in geval van verkeerde afvalbehandeling. Voor meer details in verband met het recyclen van dit product, neemt u het best contact op met de gemeentelijke instanties, het bedrijf of de dienst belast met het verwijderen van huishoudafval of de winkel waar u het product hebt gekocht.

Valera is een geregistreerd handelsmerk van Ligo Electric SA

Português

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

Leia atentamente estas instruções de utilização. Contêm preciosos conselhos relativos à segurança e uso do aparelho. Conserve cuidadosamente estas instruções de utilização.

Também disponível em www.valera.com

ADVERTÊNCIAS

- Importante: para garantir uma protecção suplementar é aconselhável instalar no sistema eléctrico, com o qual o aparelho é alimentado, um interruptor diferencial com uma corrente de intervenção não superior a 30 mA. Para mais informações, contacte um electricista da sua confiança.
- Certifique-se de que o aparelho está devidamente seco antes de o utilizar.

- ATENÇÃO: não utilize este aparelho junto a banheiras, bancas ou outros recipientes que contenham água.
- O presente aparelho pode ser utilizado por crianças a partir de 8 anos de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou sem experiência e conhecimentos, desde que estejam sob vigilância adequada, que tenham sido instruídos acerca da utilização segura do aparelho e que estejam conscientes dos perigos associados.
- As crianças não devem brincar com o aparelho.
- As operações de limpeza e de manutenção não devem ser efectuadas por crianças sem vigilância.
- Não utilize a sua unidade se esta não estiver a funcionar correctamente. Não tente reparar esta unidade eléctrica por si próprio, contactando antes um técnico autorizado. Se o fio eléctrico estiver danificado, deverá ser substituído pelo fabricante, o seu agente de manutenção ou uma outra pessoa igualmente qualificada de modo a evitar situações perigosas.
- Quando o aparelho for usado na casa de banho, desligue-o da ficha após a utilização, uma vez que a proximidade de água representa um perigo mesmo que o aparelho esteja desligado.
- Ligue o aparelho apenas a uma corrente alternada e certifique-se de que a tensão da rede de abastecimento corresponde à indicada no aparelho.
- Após a utilização, desligue sempre o aparelho e retire a ficha da tomada de alimentação. Não retire a ficha da tomada de alimentação puxando pelo cabo.
- Não retire a ficha da tomada de alimentação puxando pelo cabo.
- Antes de ligar o aparelho, verifique sempre em que estado se encontra, bem como o alimentador e o cabo de alimentação.
- Os elementos que constituem a embalagem do aparelho (sacos de plástico, caixa de cartão, etc.) não devem ser deixados ao alcance das crianças,

pois constituem uma potencial fonte de perigo.

- Este aparelho destina-se apenas ao uso para o qual foi expressamente concebido. Qualquer outra utilização deve ser considerada inadequada e, logo, perigosa. O fabricante não pode ser considerado responsável por eventuais danos resultantes de uma utilização inadequada ou errada.
- Não exponha o aparelho a temperaturas inferiores a 0°C ou superiores a 40°C. Evite a exposição directa e prolongada aos raios solares.
- Não coloque o aparelho a recarregar em ambientes húmidos, e não o recarregue molhado.
- O aparelho tem uma bateria NiMH. Para respeitar o ambiente aconselhamos a não deitar fora as baterias gastas no lixo doméstico, mas de as entregar num adequado centro de recolha.
- Mande retirar a bateria recorrendo a pessoal técnico qualificado ou a um centro de tratamento/recuperação.
- Não exponha a bateria a uma humidade excessiva ou ao contacto com substâncias líquidas.
- Mantenha a bateria à devida distância de campos magnéticos, fontes de calor e chamas livres.
- Perigo de riscos ou cortes. Se o pente ou o conjunto de lâminas estiver danificado, não o utilize e substitua-o imediatamente.
- Preste atenção para não arranhar a pele quando utilizar o aparelho com um conjunto de lâminas sem pentes.

MODO DE UTILIZAÇÃO

COMPONENTES

1. Corta-cabelo
2. Conjunto de lâminas
3. Interruptor
4. Indicador luminoso de controlo da carga: vermelho durante a fase de carregamento
5. Tomada para o transformador
6. Base
7. Tomada base para transformador
8. Pente separador variável de 3, 6, 9 mm
9. Transformador
10. Pincel para limpeza
11. Óleo de lubrificação

O aparelho pode funcionar seja com a alimentação da rede eléctrica seja na modalidade sem fios, pois é dotado de uma bateria recarregável.

ALIMENTAÇÃO ELÉCTRICA

Ligue o transformador (fig.1 - referência 9), colocando a ficha na respectiva tomada do aparelho (fig.1 - ref.5). Ligue o transformador à tomada eléctrica.

Advertência: se o aparelho, com a bateria completamente descarregada, não funcionar com a energia eléctrica, desligue o aparelho, carregue a bateria durante cerca de cinco minutos e volte a ligar o aparelho à corrente.

RECARGA DA BATERIA

- Antes de utilizar o aparelho pela primeira vez, é necessário carregar a bateria durante 24 horas. Nas vezes seguintes, deixe o aparelho carregar durante pelo menos 8 horas.
- Desligue o aparelho utilizando o interruptor (fig.1 - ref.3).
  A recarga da bateria só é possível com o aparelho desligado.
- Ligue o transformador (fig.1 - ref.9), colocando a ficha na respectiva tomada do aparelho (fig.1 - ref.5). Ou então ligue o transformador à base (fig.1 - ref.6), colocando a ficha na tomada da base (fig.1 - ref.7) e apoie o aparelho.
- Ligue o transformador à tomada eléctrica.

- Durante esta operação acende-se o indicador luminoso (fig.1 - ref.4) para mostrar que a recarga está em curso.
- Recarregue a bateria apenas quando notar uma acentuada diminuição da potência do aparelho.
- Com a bateria completamente carregada, o aparelho pode ser usado durante 60 minutos sem ligação à corrente eléctrica.

DESMONTAGEM E REGULAÇÃO DO PENTE SEPARADOR

- Para regular a altura de corte, deslize o pente conforme mostrado na figura 2: no sentido da seta A aumenta, no sentido da seta B diminui.
- Para retirar o pente, deslize-o no sentido da seta A até ele se soltar do aparelho.

DESMONTAGEM DAS LÂMINAS

- Desligue o aparelho.
- Para retirar as lâminas, empurre-as para fora do alojamento por baixo, como mostra a (fig.3).
- Para voltar a montar as lâminas, siga as indicações da (fig.4): introduza primeiro a parte de trás no alojamento (A), depois empurre a parte da frente para fechar (B).

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

Faça a limpeza e a manutenção após cada utilização.

- Qualquer operação de manutenção ou de substituição deve ser efectuada com o aparelho DESLIGADO e sem o transformador.
- Não mergulhe o aparelho na água!
- Após cada utilização, retire o pente-guia e elimine os restos de cabelo da cabeça de corte e do alojamento com a escovinha.
- Limpe o corpo do aparelho com um pano macio ligeiramente humedecido. Nunca utilize solventes ou detergentes abrasivos!
- Retire a cabeça de corte (fig.5) e lubrifique regularmente o alojamento do perno motor situado no interior.
- Se, após uma utilização prolongada, e apesar da limpeza e lubrificação regulares, o resultado do corte do aparelho tender a diminuir, será necessário substituir a cabeça de corte.
- Após a utilização e a limpeza do aparelho, o pente-guia pode ser novamente aplicado, pois tem também uma função de protecção da lâmina.

ESCOAMENTO

- O aparelho dever ser escoado no seguimento das normas de tutela do ambiente.

Este aparelho está em conformidade com as directivas europeias 2004/108/CE, 2009/125/CE, 2006/95/CE e o regulamento (CE) N.º 278/2009.

CE

GARANTIA

O fabricante VALERA garante o aparelho desde que observadas as seguintes condições:

1. São válidas as condições de garantia estabelecidas pelo nosso distribuidor oficial no país de aquisição. Na Suíça e nos países em que está em vigor a directiva europeia 44/99/CE, o período de garantia é de 24 meses para uma utilização doméstica e de 12 meses para uma utilização profissional ou análoga. O período de garantia começa a partir da data de compra do aparelho. Como data de compra considera-se válida a data resultante do presente certificado de garantia devidamente preenchido e assinado pelo vendedor ou do documento de compra.
2. A garantia está subordinada à apresentação deste certificado o do documento de compra.
3. A garantia inclui a eliminação de todos as anomalias surgidas durante o seu período de validade resultantes de defeitos de fabricação ou de materiais. A eliminação de tais defeitos comporta a reparação e, se necessário, a substituição do aparelho. A garantia não cobre defeitos e danos causados pela ligação do aparelho numa à rede eléctrica não conforme às normas, pela sua utilização imprópria e pela inobservância das Normas de Utilização.
4. Exclui-se quaisquer outras reivindicações, principalmente de indemnizações de eventuais danos externos ao aparelho, exceptuando-se a responsabilidade expressamente definida nos termos da lei.
5. O serviço de garantia é gratuito e não constitui no seu prolongamento nem no início de um novoperíodo.
6. A garantia decai em caso de reparação ou modificação não autorizada pelo fabricant.

Em caso de avaria, envie o aparelho bem embalado e com o certificado de garantia regularmente datado e carimbado pelo revendedor a um Centro de Assistência autorizado ou ao revendedor que o enviará ao importador que providenciará a reparação.

O símbolo no produto ou na embalagem indica que este produto não pode ser tratado como lixo doméstico. Em vez disso deve ser entregue ao centro de recolha selectiva para a reciclagem de equipamento eléctrico e electrónico. Ao garantir uma eliminação adequada deste produto, irá ajudar a evitar eventuais consequências negativas para o meio ambiente e para a saúde pública, que, de outra forma, poderiam ser provocadas por um tratamento incorrecto do produto. Para obter informações mais pormenorizadas sobre a reciclagem deste produto, contacte os serviços municipalizados locais, o centro de recolha selectiva da sua área de residência ou o estabelecimento onde adquiriu o produto.

VALERA é marca registrada da Ligo Electric S.A. - Suíça

Norsk

BRUKSINSTRUKSJONER

Vi ber deg lese nøye gjennom denne bruksanvisningen. Den inneholder viktige råd om sikkerhet og bruk av apparatet. Oppbevar denne bruksanvisningen på et trygt sted.

Også tilgjengelige på www.valera.com

ADVARSEL

- Viktig: For å garantere en ekstra beskyttelse, anbefales det å montere en jordfeilbryter med utløserstrøm på maks. 30 mA i det elektriske anlegget som forsyner apparatet. For flere opplysninger kontakt en autorisert elektriker.
- Påse at apparatet er helt tørt før du bruker det.
- ADVARSEL: Ikke bruk dette apparatet i nærheten av badekar, servanter eller andre beholdere som inneholder vann.
- Dette apparatet kan benyttes av barn over 8 år og personer med reduserte fysiske, følelsesmessige eller mentale evner, eller som mangler erfaring og kunnskap, så lenge de er under oppsyn eller har blir instruert i sikker bruk av apparatet og forstår farene det innebærer.
- Barn må ikke leke med apparatet.
- Rengjøring og vedlikehold må ikke utføres av barn uten tilsyn.
- Ikke bruk apparatet hvis det er defekt. Ikke forsøk å reparere det elektriske apparatet selv, men henvend deg til en autorisert tekniker. Dersom strømledningen er skadet, må den skiftes ut av produsenten eller serviceavdelingen, eller i alle fall av en kvalifisert person, slik at man ikke løper noen risiko.
- Når apparatet brukes på badet, må det kobles fra strømmen etter bruk, da tilstedeværelsen av vann representerer en fare også når apparatet er slått av.
- Apparatet må kun kobles til vekselstrøm, og du må kontrollere at nettspenningen er den samme som angitt på apparatet.
- Etter bruk må du alltid slå av apparatet og trekke støpselet ut av stikkontakten. Ikke fjern støpselet fra stikkontakten ved å trekke i strømledningen.
- Ikke trekk støpselet ut av stikkontakten med våte hender.
- Før du slår på apparatet må du alltid påse at det er uten skader; kontroller i tillegg strømadapteren og ledningen.
- Apparatets emballasjedeler (plastposer, pappeske osv...) må ikke etterlates innen barns rekkevidde, da de kan utgjøre en fare.

- Dette apparatet må kun brukes til det formål det uttrykkelig er beregnet for. Enhver annen bruk må anses som feilbruk, og av den grunn farlig. Produsenten kan ikke holdes ansvarlig for eventuelle skader som skyldes misbruk eller feil bruk.
- Ikke utsett apparatet for temperaturer under 0 °C eller over 40 °C. Unngå langvarig eksponering for direkte sollys.
- Ikke lad opp apparatet i fuktige omgivelser og ikke sett et vått apparat til lading.
- Apparatet er utstyrt med et NiMH batteri. For å skåne miljøet skal du ikke kaste brukte batterier i husholdningsavfallet, men levere dem til en egnet miljøstasjon.
- Få en kvalifisert tekniker eller behandlings-/gjenvinningsstasjonen til å ta ut batteriet.
- Ikke utsett batteriet for høy fuktighet eller for kontakt med væsker.
- Hold batteriet på god avstand fra magnetiske felt, varmekilder og åpen ild.
- Fare for risp eller kutt. Dersom en distansekam eller et bladsett er skadet, skal du ikke bruke den/det, men skifte dem ut straks.
- Vær forsiktig så du ikke skjærer deg når du bruker apparatet med bladene uten kammer.

BRUKSMÅTE

Komponente

1 Hårklipper
2 Bladsett
3 Bryter
4 Ladeindikator: rød under lading
5 Kontakt for strømadapter
6 Base
7 Kontakt for strømadapter-basen
8 Distansekammer på 3, 6, 9 mm
9 Transformator
10 Rengjøringspensel
11 Smøreolje

Apparatet kan fungere både med ledning og trådløst (uten ledning) da det er utstyrt med et oppladbart batteri.

STRØMDRIFT

Koble til transformatoren (fig.1 – ref.9) ved å sette støpselet i kontakten på apparatet (fig.1 - ref.5).
Koble transformatoren til stikkontakten.

Advarsel: Hvis apparatet ikke skulle fungere med strøm når batteriet er fullstendig utladet, slå av apparatet, lad opp batteriet i fem minutter og slå på apparatet igjen når det er koblet til strømnettet.

LADE OPP BATTERIET

- Før du bruker apparatet for første gang må du lade opp batteriet i 24 timer. De neste gangene må apparatet lades opp i minst 8 timer.
- Slå av apparatet med bryteren (fig.1 - ref.3). Lading av batteriet er kun mulig når apparatet er slått av.
- Koble til transformatoren (fig.1 – ref.9) ved å sette støpselet i kontakten på apparatet (fig.1 - ref.5). Eller du kan koble transformatoren til basen (fig.1 - ref.6) ved å sette støpselet i kontakten på basen (fig.1 - ref.7) og plassere apparatet der.
- Koble transformatoren til stikkontakten.
- Under denne operasjonen lyser indikatorlampen (fig.1 - ref.4) som viser at lading pågår.
- Lad opp batteriet kun når du tydelig merker at apparatet har redusert effekt.
- Når batteriet er fulladet, kan apparatet brukes i 60 minutter uten å kobles til strømnettet.

TA AV OG JUSTERE DISTANSEKAMMENE

- Skyv kammen som vist i figur 2 for å justere klippehøyden: I pilretning A økes den, i pilretning B reduseres den.
- For å ta av kammen, skyver de den i pilretning A til den løsner fra apparatet.

TA AV BLADENE

- Slå av apparatet.
- Bladene fjernes ved å skyve dem ut fra undersiden som vist i (fig.3).
- For å sette bladene på igjen, følger du anvisningene i (fig.4): Sett først inn den bakre delen (A), og deretter skyver du frontdelen på plass (B).

RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

Rengjør og vedlikehold etter hver bruk.

- Vedlikehold og utskifting må alltid utføres når apparatet er slått AV og koblet fra strømadapteren.
- Ikke dypp apparatet i vann!
- Etter bruk må du alltid ta av distansekammen og fjerne hårrester fra klippehodet og området rundt med den lille børsten.
- Rengjør apparatets overflate med en myk, eventuelt litt fuktig, klut. Du må aldri bruke løsemidler eller slipende rengjøringsmidler!
- Ta av klippehodet (fig. 5) og smør bladene og motorbolt-hullet på innsiden regelmessig.
- Hvis apparatets klippeegenskaper reduseres etter langvarig bruk og til tross for regelmessig rengjøring og vedlikehold, må klippehodet skiftes ut.
- Etter bruk og rengjøring av apparatet kan distansekammen settes på for å beskytte bladet.

AVHENDING

- Apparatet må avhendes på en miljømessig måte.

Dette apparatet er i samsvar med EU-direktivene 2004/108/EF, 2009/125/EF, 2006/95/EF og rådsforordningen (EF) nr. 278/2009.

CE

GARANTI

VALERA gir garanti for apparatet du ha anskaffet, på følgende vilkår:

1. Gyldige garantivilkår er de som er fastsatt av vår offisielle leverandør i det enkelte land. I de land hvor EU-direktivet 44/99/CE gjelder, er garantiperioden på 24 måneder ved privat bruk og 12 måneder ved profesjonell eller tilsvarende bruk. Garantiperioden gjelder fra den dato da apparatet ble anskaffet. Innkjøpsdatoen bevitnes enten av foreliggende garantibevis utfylt i alle sine deler og stemplet av forhandleren eller av kvitteringen.
2. Garantien gjelder kun ved fremleggelse av dette garantibeviset eller kvittering.
3. Garantien dekker utbedring av alle de feil som oppstår under garantiperioden og som klart skyldes material- eller produksjonsfeil. Utbedring av apparatets feil kan skje enten ved reparasjon eller ved utskifting av produktet. Garantien dekker ikke feil eller skader som skyldes tilkobling til ikke-forskriftsmessig elektrisk anlegg, gal bruk av produktet og manglende overholdelse av Bruksveiledningen.
4. Alle andre typer krav utelukkes, spesielt krav om skadeserstatning som gjelder forhold utenfor apparatet, bortsett fra ved eventuelt ansvar som uttrykkelig er fastsatt av gjeldende lover.
5. Garantitjenesten utføres uten omkostninger for kunden. Den medfører ikke noen forlengelse eller start på en ny garantiperiode.
6. Garantien forfaller dersom apparatet blir tuklet med eller reparert av uautoriserte personer. Em caso de avaria, envie o aparelho bem embalado e com o certificado de garantia regularmente datado e carimbado pelo revendedor a um Centro de Assistência autorizado ou ao revendedor que o enviará ao importador que providenciará a reparação.

Ved feil returneres apparatet godt innpakket og med garantibevis med dato og stempel fra selgeren til et av våre autoriserte serviceverksteder eller til selgeren, som sørger for å levere det til den offisielle importøren for garantireparasjon.

Symbolet på produktet eller på emballasjen viser at dette produktet ikke må behandles som husholdningsavfall. Det skal derimot bringes til et mottak for resirkulering av elektrisk og elektronisk utstyr. Ved å sørge for korrekt avhending av apparatet, vil du bidra til å forebygge de negative konsekvenser for miljø og helse som gal håndtering kan medføre. For nærmere informasjon om resirkulering av dette produktet, vennligst kontakt kommunen, renovasjonsselskapet eller forretningen der du anskaffet det.

VALERA er et registrert varemerke for Ligo Electric S.A. - Sveits

Svenka

BRUKSANVISNING

Läs bruksanvisningen noggrant. Den innehåller viktiga råd angående säkerhet och användning av apparaten. Spara denna bruksanvisning.

Finns även på www.valera.com

VARNING

- Viktigt: för att garantera bättre säkerhet rekommenderar vi att en jordfelsbrytare med en utlösningsström som inte överstiger 30 mA installeras i elsystemet. Kontakta en tillförlitlig eltekniker för mer information.
- Se till att apparaten är helt torr innan du använder den.

- OBSERVERA: använd inte apparaten i närheten av badkar, tvättställ eller andra kärl som innehåller vatten.
- Denna apparat får användas av barn från 8 år, av personer med nedsatt fysisk, sensoriell eller mental förmåga och av personer med bristande erfarenhet och kunskap under förutsättning att de gör det under lämplig övervakning eller att de instruerats om säker användning av apparaten och är medvetna om vilka faror det innebär.
- Barn får inte leka med apparaten.
- Rengörings- och underhållsarbeten får inte utföras av barn utan övervakning.
- Använd inte apparaten om den är defekt. Försök inte reparera den elektriska apparaten själv, utan vänd dig till en auktoriserad tekniker. Om nätkabeln skadas måste den bytas av tillverkaren, av tillverkarens tekniska service eller av en person med likvärdig kvalifikation. så att alla risker förebyggs.
- När apparaten används i badrummet, koppla bort den från eluttaget efter användningen, eftersom närhet till vatten utgör en fara även när apparaten är avstängd.
- Anslut endast apparaten till växelström och kontrollera att nätspänningen motsvarar den som indikeras på apparaten.
- Efter användningen, stäng alltid av apparaten och dra ut kontakten ur eluttaget. Dra inte ut kontakten ur eluttaget genom att dra i kabeln.
- Dra inte ut kontakten ur eluttaget med våta händer.
- Innan du slår på apparaten, kontrollera alltid apparatens skick och kontrollera även strömförsörjningsadaptern och elkabeln.
- Delarna i apparatens emballage (plastpåsar, kartong, osv.) får inte lämnas inom räckhåll för barn, eftersom de kan utgöra fara.

- Denna apparat får endast användas för avsett ändamål. All annan användning är otillåten och följaktligen farlig. Tillverkaren kan inte hållas ansvarig för eventuella skador som härrör ur olämplig eller felaktig användning.
- Utsätt inte apparaten för temperaturer under 0 °C eller över 40 °C. Undvik direkt och långvarigt solljus.
- Ladda inte apparaten i fuktiga miljöer och anslut inte en fuktig apparat till laddaren.
- Apparaten är försedd med ett NiMH-batteri. Av miljöhänsyn rekommenderar vi att förbrukade batterier inte slängs tillsammans med hushållsavfallet, utan lämnas in till avsedda insamlingsställen.
- Låt en tekniker eller avfallshanterings-/återvinningscentralen ta ut batteriet.
- Utsätt inte batteriet för hög fuktighet och låt det inte komma i kontakt med vätskor.
- Håll batteriet på behörigt avstånd från magnetfält, värmekällor och öppen eld.
- Risk för riv- och skärskador. En kam eller en knivsats som är skadad får inte användas utan måste genast bytas ut.
- Var försiktigt så att det inte blir rivskador i huden om du använder apparaten med knivsatsen utan kam.

ANVÄNDNING

Komponenter

1 Hårklippare
2 Knivsats
3 Strömbrytare
4 Kontrollampa för laddning: röd under laddning
5 Uttag för strömförsörjningsadapater
6 Bas
7 Uttag i basen för strömförsörjningsadapater
8 Kam med variabel distans 3, 6, 9 mm
9 Transformator
10 Rengöringsborste
11 Smörjolja

Apparaten kan fungera både med nätspänning och trådlöst (utan kabel), eftersom den har ett laddningsbart batteri.

NÄTSPÄNNING

Anslut transformatorn (fig.1 – ref. 9) genom att sätta in kontakten i det avsedda uttaget i apparaten (fig.1 – ref.5). Anslut transformatorn till eluttaget.

Varning: om apparaten inte fungerar med nätspänning när batteriet är helt urladdat, stäng av apparaten, ladda batteriet i ca fem minuter och slå åter på apparaten när den är ansluten till elnätet.

LADDA BATTERIET

- Innan apparaten används första gången måste batteriet laddas i 24 timmar. När apparaten ska laddas därefter ska den lämnas på laddning i minst 8 timmar.
- Stäng av apparaten med strömbrytaren (fig.1 - ref.3). Batteriet kan endast laddas när apparaten är avstängd.
- Anslut transformatorn (fig.1 – ref.9) genom att sätta in kontakten i det avsedda uttaget i apparaten (fig.1 – ref.5). Eller anslut transformatorn till basen (fig.1 – ref.6) genom att sätta in kontakten i uttaget i basen (fig.1 – ref.7) och placera apparaten i basen.
- Anslut transformatorn till eluttaget.
- Under laddningen tänds kontrollampan (fig.1, ref.4) för att visa att laddning pågår.
- Ladda endast batteriet när du märker att apparaten har en betydligt lägre kapacitet.
- När batteriet är fulladdat kan apparaten användas i 60 minuter utan att anslutas till elnätet.

DEMONTA OCH REGLERA DISTANSKAMMEN

- Reglera klipphöjden enligt anvisningarna i figur 2: skjut kammen i samma riktning som pilen A pekar så ökar klipphöjden. Skjut kammen i den riktning pilen B pekar för att minska klipphöjden.
- För att ta bort kammen, skjut den i samma riktning som pilen A pekar tills den lossnar från apparaten.

DEMONTERA KNIVARNA

- Stäng av apparaten.
- För att ta bort knivarna, skjut ut dem från sätet från undersidan på det sätt som visas i (fig.3).
- För att sätta tillbaka knivarna, följ anvisningarna i (fig.4): sätt först in den bakre delen i sätet (A) och skjut sedan in den främre delen för att stänga det hela (B).

RENGÖRING OCH UNDERHÅLL

Utför rengöringen och underhållet efter varje användning.

- Alla underhålls- och utbytesarbeten ska utföras när apparaten är AVSTÄNGD och frånkopplad från elnätet.
- Sänk inte ned apparaten i vatten!
- Efter varje användning, ta av kammen och ta bort resterande hår från klipphuvudet och sätet med borsten.
- Rengör apparaten med en mjuk duk som eventuellt är lätt fuktad. Använd aldrig lösningsmedel eller slipande rengöringsmedel!
- Ta av klipphuvudet (fig. 5) och smörj regelbundet knivarna och sätet på motortappen på insidan.
- Om apparatens klippförmåga minskar efter långvarig användning, trots regelbunden rengöring och smörjning, måste klipphuvudet bytas ut.
- Efter användning och rengöring av apparaten kan styrkammen sättas tillbaka. Den har även funktionen att skydda kniven.

AVFALLSHANTERING

- Apparaten ska tas omhand enligt gällande miljöskyddsbestämmelser.

Denna apparat överensstämmer med de europeiska direktiven 2004/108/EG, 2009/125/EG, 2006/95/EG och bestämmelserna (EG) nr 278/2009.

CE

GARANTI

Nedan angivna villkor gäller för den garanti som VALERA ger för den apparat du har köpt:

1 Det är garantivillkoren som fastställts av vår officiella distributör i inköpslandet som gäller. I Schweiz och i länder där europadirektiv 44/99/EG gäller är garantiperioden 24 månader när apparaten används för hushållsbruk och 12 månader när den används för yrkesbruk och liknande. Garantiperioden löper från datum för inköp av apparaten. Som inköpsdatum gäller datumet som resulterar av köpehandlingen eller av detta garantibevis som ska vara ifyllt och stämplat av säljaren.

2. För att garantin ska vara giltig måste detta garantibevis eller köpehandlingen visas upp.

3. Garantin täcker åtgärdande av alla defekter som uppstår under garantiperioden och som beror på påvisade material- eller tillverkningsdefekter. Åtgärdandet av defekterna på produkten kan ske genom reparation eller byte av själva produkten. Garantin täcker inte defekter eller skador som orsakats av anslutning till elektriska nät som inte uppfyller kraven i gällande bestämmelser, som orsakats olämplig användning av produkten eller av att bruksanvisningarna inte har följts.

4. Alla andra krav utesluts från garantin, särskilt skadeståndskrav för eventuella skador utöver skadorna som kan uppstå på själva apparaten. Undantag görs dock för ansvar som eventuellt uttryckligen fastställs i gällande lag.

5. Garantiservicen utförs kostnadsfritt, men den ger inte rätt till förlängning eller förnyelse av garantiperioden.

6. Garantin upphör att gälla om ändringar görs på apparaten eller om reparationer görs av icke auktoriserade personer. Om fel uppstår ska apparaten återsändas väl emballerad tillsammans med ett daterat garantibevis som ska vara stämplat av återförsäljaren. Apparaten ska sändas till något av våra auktoriserade Servicecenter eller till återförsäljaren, som i sin tur sedan sörjer för att apparaten skickas vidare till den officiella importören för garantireparation.

Symbolen , på produkten eller emballaget anger, att produkten inte får hanteras som hushållsavfall. Den skall i stället lämnas in på uppsamlingsplats för återvinning av el- och elektronikkomponenter. Genom att säkerställa att produkten hanteras på rätt sätt bidrag du till att förebygga eventuellt negativa miljö- och hälsoeffekter, som kan uppstå om produkten kasseras som vanligt avfall. För ytterligare upplysningar om återvinning bör du kontakta lokala myndigheter eller sophämtningstjänst eller affären där du köpte varan.

VALERA är ett registrerat Ligo Electric S.A. varumärke - Schweiz

Suomi

KÄYTTÖOHJEET

Lue huolellisesti nämä käyttöohjeet, sillä ne sisältävät tärkeitä laitteen turvalliseen käyttöön liittyviä ohjeita. Säilytä käyttöohjeet tallessa.

Saatavana myös osoitteesta www.valera.com

VAROITUKSIA

- Tärkeää: lisäsuojauksen varmistamiseksi sähköjärjestelmään on suositeltavaa asentaa erotuskytkin, jonka laukeamiskynnys on korkeintaan 30 mA. Kysy lisätietoja asiantuntevalta sähköasentajalta.
- Tarkista ennen käyttöä, että laite on täysin kuiva.

- HUOMIO: älä käytä tätä laitetta kylpyammeen, pesualtaan tai muun vettä sisältävän astian lähellä.
- Laitteen käyttö on sallittu yli 8-vuotiaille lapsille ja fyysisesti, aisteiltaan tai henkisesti rajoitteisille henkilöille tai henkilöille, joilla ei ole kokemusta laitteen käytöstä, vain siinä tapauksessa, että käyttöä valvotaan riittävästi tai heille on neuvottu käyttämään laitetta turvallisella tavalla ja he ovat tietoisia käyttöön liittyvistä vaaroista.
- Älä anna lasten leikkiä laitteella.
- Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa laitetta ilman valvontaa.
- Älä käytä laitetta, jos siinä on jokin vika. Älä yritä korjata sähkölaitetta omatoimisesti, vaan käänny aina ammattitaitoisen sähköasentajan puoleen. Jos laitteen virtajohto vaurioituu, vaarojen välttämiseksi johdon saa vaihtaa vain valmistaja tai valtuutettu huoltoliike tai joku muu ammattitaitoinen sähköasentaja.
- Jos laitetta käytetään kylpyhuoneessa, irrota pistoke pistorasiasta käytön jälkeen, sillä veden läheisyys aiheuttaa vaaran myös silloin, kun laitteesta on kytketty virta pois päältä.
- Laitteen saa kytkeä ainoastaan vaihtovirtajännitteeseen. Tarkista, että verkkovirran jännite vastaa laitteeseen merkittyä jännitearvoa.
- Kytke virta pois laitteesta aina käytön jälkeen ja irrota pistoke pistorasiasta. Älä irrota pistoketta pistorasiasta virtajohdosta vetämällä.
- Älä irrota pistoketta pistorasiasta märin käsin.
- Ennen kuin kytket laitteen toimintaan, tarkista aina, että itse laite sekä virtayksikkö ja virtajohto ovat kunnossa.

- Älä jätä laitteen pakkausmateriaaleja (muovipussit, pahvilaatikko jne.) lasten ulottuville, sillä ne voivat aiheuttaa vaaratilanteita.
- Laitetta saa käyttää vain sen käyttötarkoituksen mukaisesti. Kaikki muut käyttötavat katsotaan asiattomaksi käytöksi, ja ne voivat olla vaarallisia. Valmistaja ei vastaa mahdollisista vahingoista, jotka ovat aiheutuneet asiattomasta tai virheellisestä käytöstä.
- Älä altista laitetta alle 0 °C:n tai yli 40 °C:n lämpötilalle. Älä pidä laitetta suorassa auringonvalossa.
- Älä lataa laitetta kosteassa ympäristössä äläkä laita laitetta laukkeen märkänä.
- Laitteessa on NiMH-akku (nikkeli-metallihydridi). Ympäristön suojelemiseksi käytöstäpoistettuja akkuja ei saa hävittää kotitalousjätteiden mukana, vaan ne on toimitettava asianmukaiseen keräyspisteeseen.
- Anna pariston poisto ammattitaitoisen henkilöstön tai kierrätys- ja käsittelykeskuksen tehtäväksi.
- Älä altista paristoa liialliselle kosteudelle tai kosketukseen nestemäisten aineiden kanssa.
- Pidä paristo riittävällä etäisyydellä magneettikentistä, lämmönlähteistä ja avotulesta.
- Naarmujen tai haavojen vaara. Jos talla tai teräsarja on vaurioitunut, älä käytä niitä, vain vaihda heti tilalle uudet.
- Varo raapimasta ihoa, jos käytät laitetta teräsarjan kanssa ilman talloja.

KÄYTTÖOHJEET

Osat

1 Hiustenleikkauskone
2 Teräsarja
3 Kytkin
4 Latauksen merkkivalo: punainen tarkoittaa, että lataus on käynnissä
5 Virtajohdon liitinaukko
6 Jalusta
7 Jalustan virtajohdon liitinaukko
8 Säädettävä talla 3, 6, 9 mm
9 Muuntaja
10 Puhdistusharja
11 Voiteluöljy

Laite toimii sekä verkkovirralla että langattomasti (ilman virtajohtoa) ladattavan akun avulla.

KÄYTTÖ VERKKOVIRRALLA

Kytke muuntaja (kuva 1 - kohta 9) kiinnittämällä liitin laitteen liitinaukkoon (kuva 1 - kohta 5).
Kytke muuntaja pistorasiaan.

Varoitus: jos laite ei toimi verkkovirralla akun latauksen tyhjennyttyä kokonaan, kytke laite pois päältä, lataa akkua noin viisi minuuttia ja kytke laite uudelleen päälle verkkovirtaan kytkettynä.

AKUN LATAAMINEN

- Akkua on ladattava 24 tuntia ennen laitteen ensimmäistä käyttöä. Lataa akkua seuraavilla latauskerroilla vähintään 8 tuntia.
- Katkaise virta laitteesta kytkimellä (kuva 1 - kohta 3). Akku voidaan ladata vain virta katkaistuna laitteesta.

- Kytke muuntaja (kuva 1 - kohta 9) kiinnittämällä liitin laitteen liitinaukkoon (kuva 1 - kohta 5).
  Tai kytke muuntaja telineeseen (kuva 1 - kohta 6) kiinnittämällä liitin telineen liitinaukkoon (kuva 1 - kohta 7) ja aseta laite telineeseen.
- Kytke muuntaja pistorasiaan.
- Toimenpiteen aikana merkkivalo (kuva 1 - kohta 4) palaa ilmaisten, että lataus on käynnissä.
- Lataa akku vasta, kun havaitset, että laitteen teho on heikentynyt selvästi.
- Laitetta voi käyttää täyteen ladatulla akulla 60 minuuttia ilman verkkovirtaan kytkentää.

TALLAN IRROTTAMINEN JA SÄÄTÄMINEN

- Leikkauskorkeutta säädetään liu'uttamalla tallaa kuvan 2 mukaisesti: nuolen A suunnassa leikkauskorkeus lisääntyy, ja nuolen B suunnassa leikkauskorkeus vähenee.
- Talla irrotetaan siirtämällä sitä nuolen A suuntaan, kunnes se irtoaa laitteesta

TERIEN IRROTTAMINEN

- Katkaise virta laitteesta.
- Terät irrotetaan työntämällä ne alapuolelta pois paikaltaan kuvan 3 mukaisesti.

Terät kiinnitetään kuvan 4 mukaisesti. Työnnä ensin takaosa paikalleen (A) ja sulje sen jälkeen terä painamalla etuosaa (B).

PUHDISTUS JA HUOLTO

Puhdista ja huolla jokaisen käytön jälkeen.

- Laitteen on oltava kytketty POIS päältä ja irrotettu verkkovirrasta kaikkien huolto- ja vaihtotoimenpiteiden aikana.
- Älä upota laitetta veteen!
- Irrota ohjauskammat ja poista hiukset leikkauspäästä ja sen alustasta puhdistusharjan avulla jokaisen käytön jälkeen.
- Puhdista laitteen runko-osa pehmeällä ja tarvittaessa kostutetulla liinalla. Älä käytä missään tapauksessa liuotinaineita tai hankaavia puhdistusaineita!
- Irrota leikkuupää (kuva 5) ja voitele terät ja laitteen sisällä oleva moottorin tapin alusta säännöllisesti öljyllä.
- Jos laitteen leikkausteho tuntee heikkenevän pitkän käytön jälkeen säännöllisestä puhdistuksesta ja voitelusta huolimatta, leikkuupää on vaihdettava.
- Ohjauskampa voidaan kiinnittää takaisin paikalleen laitteen käytön ja puhdistuksen jälkeen, sillä se toimii myös terän suojauksena.

KÄYTÖSTÄPOISTO JA HÄVITTÄMINEN

- Laitteen käytöstäpoistossa ja hävittämisessä tulee noudattaa ympäristönsuojelumääräyksiä.

Tämä laite vastaa Euroopan direktiivejä 2004/108/EY, 2009/125/EY, 2006/95/EY
sekä CE-määräystä nro 278/2009.

CE

TAKUU

VALERA myöntää ostamallesi laitteelle takuun seuraavien ehtojen mukaisesti:

1. Ostomaan valtuutetun jälleenmyyjän määrittämät takuuehdot ovat voimassa. Sveitsissä sekä maissa, joissa noudatetaan Euroopan yhteisön direktiivejä 44/99/EY, takuuaika on 24 kuukautta kotikäytössä ja 12 kuukautta ammattikäytössä tai vastaavassa. Takuuaika alkaa laitteen ostopäivästä. Ostopäiväksi katsotaan päivämäärä, jonka myyjä on merkinnyt oheiseen asianmukaisesti täytettyyn ja leimalla varustettuun takuutodistukseen, tai ostokuitin päivämäärä.
2. Takuu on voimassa vain oheista takuutodistusta tai ostokuittia vastaan.
3. Takuu kattaa kaikkien sellaisten takuuaikana esiintyvien vikojen poistamisen, jotka ovat aiheutuneet valmistusmateriaaleissa tai valmistuksessa todetuista vioista. Laitteen vikojen poistaminen voi tapahtua korjaamalla tai vaihtamalla tuote uuteen. Takuu ei kata vikoja, jotka ovat aiheutuneet laitteen kytkemisestä muuhun kuin standardinmukaiseen sähköverkkoon, tuotteen virheellisestä käytöstä ja puutteellisesta käyttöohjeiden noudattamisesta.
4. Kaikki muut vahingonkorvausvaatimukset suljetaan pois, erityisesti laitteeseen liittymättömien mahdollisten vahinkojen korvaaminen, lukuunottamatta voimassaolevien lakien nimenomaisesti määräämää.
5. Takuupalvelusta ei peritä korvausta. Takuupalvelun käyttö ei pidennä eikä aloita alusta takuuaikaa.
6. Takuu raukeaa, jos laitetta käsitellään omavaltaisesti tai korjataan valtuuttamattomien henkilöiden toimesta.

Jos laitteessa esiintyy joku vika, palauta se hyvin pakattuna yhdessä myyjän päiväämän ja leimaaman takuutodistuksen kanssa johonkin valtuutettuun huoltoliikkeeseemme tai jälleenmyyjälle, joka toimittaa sen viralliselle maahantuojalle takuukorjausta varten.

Symboli , joka on merkitty tuotteeseen tai sen pakkaukseen, osoittaa, että tuotetta ei saa käsitellä talousjätteenä. Tuote on sensijaan luovutettava sopivaan sähkö ja elektroniikkaalaitteiden kierrätyksestä huolehtivaan keräyspisteeseen. Tämän tuotteen asianmukaisen hävittämisen varmistamisella, autetaan estämään sen mahdolliset ympäristöön ja terveyteen kohdistuvat haittavaikutukset, joita voi aiheutua muussa tapauksessa tämän tuotteen epäasianmukaisesta jätekäsittelystä. Tarkempia tietoja tämän tuotteen kierrättämisestä saat kuntasi jäteasiota hoitavalta viranomaiselta tai liikkeestä josta tuote on ostettu.

VALERA on Ligo Electric S.A:n (Sveitsi) rekisteröity tavaramerkki.

Dansk

BRUGERVEJLEDNING

Læs omhyggeligt denne brugsanvisning, den indeholder værdifulde råd vedrørende sikkerhed og brug og apparatet. Opbevar brugervejledningen omhyggeligt.

Fås også på www.valera.com

ADVARSLER

- Vigtigt: for at sikre ekstra beskyttelse anbefales det at installere en differentialafbryder i det elektriske anlæg, der skal forsyne apparatet, med en grænse for afbrydelse på maksimalt 30 mA. For yderligere oplysninger skal man henvende sig til en autoriseret elektriker.
- Sørg for at apparatet er helt tørt før brug.

- ADVARSEL: Brug ikke dette apparat i nærheden af badekar, håndvaske eller andre beholdere, der indeholder vand.
- Dette apparat kan betjenes af børn fra 8 år og af personer, som er fysisk, sensorisk eller psykologisk funktionshæmmede, eller som mangler den nødvendige erfaring og viden, såfremt de er under passende opsyn, eller først er blevet instrueret i sikker brug af apparatet og er klar over de tilhørende risici.
- Børn må ikke lege med apparatet.
- Børn må ikke foretage rengøring og vedligeholdelse uden opsyn.
- Brug ikke apparatet, hvis det udviser fejl. Prøv aldrig at reparere elektriske apparater på egen hånd, men kontakt altid en autoriseret elektriker. Hvis ledningen er beskadiget, skal den udskiftes af producenten eller dennes tekniske serviceafdeling eller en tilsvarende kvalificeret person for at undgå fare.
- Når apparatet anvendes i et badeværelse, skal strømforsyningen afbrydes efter brug, da tilstedeværelsen af vand i nærheden udgør en fare, også selv om apparatet er slukket.
- Slut kun apparatet til en vekselstrømskilde, og kontrollér, at netspændingen svarer til spændingen angivet på apparatet.
- Efter brug skal apparatet altid slukkes og stikket tages ud af stikkontakten. Tag ikke stikket ud af stikontakten ved at trække i ledningen.
- Træk aldrig stikket ud af stikkontakten med våde hænder.
  Før apparatet tændes, skal dets tilstand altid kontrolleres og kontroller også strømforsyningen og strømkablet.
- Delene, som udgør apparatets emballage (plastposer, papkasse

osv.) må ikke efterlades inden for børns rækkevidde, idet de er potentielt farlige
- Dette apparat må kun anvendes til det formå,l det er beregnet til. Al anden brug anses for ukorrekt og dermed farlig. Producenten frasiger sig ethvert ansvar for eventuelle skader, der stammer fra ukorrekt og fejlagtig brug.
- Udsæt ikke apparatet for temperaturer under 0 ° C til 40 ° C. Undgå direkte og langvarig eksponering for sollys.
- Foretag ikke opladning i fugtige omgivelser, og sæt aldrig et fugtigt apparat til opladning.
- Apparatet er udstyret med et NiMH batteri. For at beskytte miljøet anbefaler vi ikke at bortskaffe brugte batterier i husholdningsaffaldet, men at aflevere dem til et indsamlingssted.
- Lad batteriet fjerne af kvalificeret fagpersonale eller behandlings/ genvindingscentret.
- Udsæt ikke batteriet for kraftig fugt eller kontakt med flydende substanser.
- Hold batteriet på passende afstand af magnetfelter, varmekilder og åben ild.
- Fare for ridser eller snit. Hvis en kam eller et sæt knive er beskadiget, brug det ikke men udskift det straks.
- Pas på ikke at ridse huden, hvis du bruger apparatet med knivsæt uden kamme.

BRUG

Komponenter

1 Hårklipper
2 Knivsæt
3 Kontakt
4 Kontrollampe for opladning: rød under opladning
5 Stik til strømforsyning
6 Sokkel
7 Stik i soklen til strømforsyning
8 kamme med variabelt afstandsstykke 3, 6, 9 mm
9 Adapter
10 Lille børste til rengøring
11 Smøreolie

Apparatet kan fungere både med strømforsyning fra elnettet eller ledningsfrit (uden ledning), fordi det er forsynet med genopladeligt batteri.

STRØMFORSYNING FRA ELNETTET

Tilslut adapteren (fig.1 - henvisning 9) ved at indsætte stikket i stikkontakten på apparatet (figur 1 - ref.5). Sæt adapteren i stikkontakten.

Advarsel: hvis apparatet, når batteriet er helt afladet, ikke skulle fungere med elforsyning, skal man slukke det, oplade batteriet i ca. 5 minutter, og derefter tænde for apparatet igen med nettilslutning.

OPLADNING AF BATTERIET

- Før apparatet bruges første gang, skal batteriet oplades i 24 timer. De efterfølgende gange skal det oplade mindst 8 timer.
- Sluk apparatet med kontakten (fig.1 - ref.3). Genopladning af batteriet er kun mulig med slukket apparat.
- Tilslut adapteren (fig. 1 - ref. 9) ved at sætte stikket i stikkontakten på apparatet (fig.1 - ref..5). Eller tilslut adapteren med soklen (fig.1 - ref.6) og sæt stikket i stikkontakten i soklen (fig.1 - ref.7) og stød apparatet her.
- Tilslut adapteren til stikkontakten.

- Under denne operation tænder kontrollampen (fig.1 - ref 4), der netop angiver, at genopladningen er i gang.
- Genoplad kun batteriet, når du bemærker et markant fald i apparatets effekt.
- Med fuldt opladet batteri kan apparatet bruges i 60 minutter uden strømtilslutning.

AFMONTERING OG JUSTERING AF AFSTANDSKAMMEN

- For at justere klippehøjden skubbes kammen som vist i figur 2: i retning af pilen A øges den, i retning af pilen B reduceres den.
- For at fjerne kammen skubbes den i retning af pilen A, indtil den kommer væk fra apparatet

AFMONTERING AF KNIVE

- Sluk apparatet.
- Knivene fjernes ved at dem ud af sædet nedefra som vist i (fig.3).
- Knivene genmonteres ved at følge anvisningerne i (figur 4): indsæt først den bageste del i sædet (A), derefter skubbes fronten for at lukke (B).

RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

Foretag rengøring og vedligeholdelse efter hver brug.

- Enhver vedligeholdelse eller udskiftning bør udføres, når apparatet er SLUKKET og koblet fra strømforsyningen.
- Nedsænk ikke apparatet i vand!
- Efter brug fjernes kammen og med børsten fjernes resterne af hår fra skærehovedet og sædet.
- Rengør selve apparatet med en blød klud, der eventuelt er let fugtig. Brug under ingen omstændigheder opløsningsmidler eller slibemidler!
  Fjern skærehovedet (Fig. 5) og olier regelmæssigt knivene og motorspindlens sæde placeret på indersiden.
- Hvis apparatets skæreevne efter længere tids brug og på trods af regelmæssig rengøring og smøring har tendens til at blive reduceret, vil det være nødvendigt at udskifte skærehovedet.
- Efter brug og rengøring af apparatet kan kammen genanvendes, da den også har som funktion at beskytte kniven.

BORTSKAFFELSE

- Apparatet skal bortskaffes i overensstemmelse reglerne om miljøbeskyttelse.

Dette apparat er i overensstemmelse med de europæiske direktiver 2004/108/EF, 2009/125/EF, 2006/95/EF og forordning (EF) nr. 278/2009.

CE

GARANTI

VALERA garanterer apparatet, som De har købt, på følgende betingelser:

1. Det er garantibestemmelserne, der er fastsat af vores officielle distributør i købslandet, der er gældende. I Schweiz og i de lande, hvor det europæiske direktiv 44/99/EØF gælder, er garantiperioden på 24 måneder til hjemmebrug og på 12 måneder til professionel eller lignende brug. Garantiperioden starter fra apparatets købsdato. Som købsdato gælder datoen, der fremgår at dette garantibevis, der er behørigt udfyldt og stemplet af forhandleren, eller af købsdokumentet.
2. Garantien gælder kun ved forevisning af dette garantibevis eller købsdokumentet.
3. Garantien dækker fjernelsen af alle fejl, der opstår i garantiperioden som følge af stadfæstede materiale- eller fabrikationsfejl. Fjernelsen af apparatets fejl kan ske ved enten at reparere produktet eller udskifte det. Garantien dækker ikke fejl eller skader forårsaget af tilslutning til elnettet, der ikke er i overensstemmelse med normerne, af forkert brug af produktet eller manglende overholdelse af brugsanvisningen.
4. Ethvert andet krav er udelukket, specielt med hensyn til erstatning for eventuelle skader, der ligger uden for apparatet, undtagen det eventuelle ansvar, der udtrykkeligt er fastsat af de gældende love.
5. Garantiservicen udføres uden debitering; den udgør ikke en forlængelse eller en ny start på garantiperioden.
6. Garantien bortfalder, hvis apparatet behandles forkert eller repareres af uautoriserede personer.

I tilfælde af skade bedes De returnere apparatet godt emballeret og med garantibeviset, der er reglementeret dateret og stemplet af sælgeren, til et af vores autoriserede servicecentre eller til Deres forhandler, der vil sørge for at sende det til den officielle importør for reparation under garantien.

Symbolet t på produkt og emballage angiver, at produktet ikke må betragtes som normalt husholdningsaffald, men skal bringes til et egnet opsamlingssted for genbrug af elektriske og elektroniske apparater. Ved at bortskaffe dette produkt på en eget måde bidrager man til at undgå eventuelle negative følger for miljø og helbred, der kan stamme fra uegnet bortskaffelse af produktet. For mere detaljerede oplysninger om genbrug af dette produkt kontaktes kommunen, den lokale genbrugsplads eller forretningen, hvor produktet er købt.

VALERA er et registreret varemærke tilhørende Ligo Electric S.A. - Schweiz

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

Figyelmesen olvassuk el a készülék használatára és biztonságos üzemeltetésére vonatkozó alábbi előírásokat és hasznos tanácsokat. Ezeket a használati utasításokat mindig be kell tartani.

Elérhető a www.valera.com oldalon is

VIGYÁZAT!

- Fontos: fokozott védelem biztosításához javasoljuk, hogy a berendezés tápfeszültségét biztosító elektromos hálózatba egy nem több, mint 30 mA beavatkozási áramerősségű differenciál megszakító legyen beépítve. Amennyiben további információkra van szüksége, forduljon szokásos villanyszerelőjéhez.
- A használata előtt ellenőrizze a készüléket, hogy teljesen száraz-e.

- FIGYELEM: A készüléket ne használja fürdőkád, mosdó vagy más víztároló edény közelében.
- A készüléket 8 évnél idősebb gyermekek, valamint korlátozott fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű, illetve tapasztalattal és ismeretekkel nem rendelkező személyek csak megfelelő felügyelet mellett használhatják, vagy pedig ha biztonságosan megtanították számukra a készülék használatát, és tudatában vannak a készülékkel kapcsolatos veszélyeknek.
- Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.
- Felügyelet nélküli gyermekek nem végezhetik a tisztítási és karbantartási műveleteket.
- Amikor a készüléket fürdőszobában használja, húzza ki a csatlakozódugaszt a használat után, mivel a víz közelsége még akkor is veszélyt jelent, amikor a készülék ki van kapcsolva.
- Ne használja a készüléket, ha rendellenességet mutat. Ne próbálja egyedül megjavítani az elektromos készüléket, forduljon erre felhatalmazott szakemberhez. Ha a tápvezeték megsérült, a gyártó, a gyártó vevőszolgálata vagy hasonló felkészültségű szakember ki kell, hogy cserélje úgy, hogy minden kockázatot el lehessen kerülni.
- A készüléket csak váltóáramú hálózati aljzatba csatlakoztassa, ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megegyezik-e a készülék adatlapján feltüntetett értékkel.

- Használat után mindig kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a dugaszt az aljzatból. A dugaszt ne a vezetéknél fogva húzza ki az aljzatból.
- Nedves kézzel tilos kihúzni a csatlakozódugót a hálózati aljzatból!
- A készülék bekapcsolása előtt mindig ellenőrizze annak állapotát, valamint ellenőrizze a tápegységet és a tápvezetéket is.
- A készülék csomagolásához felhasznált anyagokat (műanyag zacskók, papírdobozok stb.) ne hagyja kisgyermekek közelében!
- A készülék csak a rendeltetésének megfelelő célra használható. Bármilyen más alkalmazása nem megfelelőnek, és ezáltal veszélyesnek minősül. A rendeltetésnek nem megfelelő vagy helytelen használatból eredő károkért a gyártó semmilyen felelősséget sem vállal.
- A készüléket nem szabad 0°C-nál alacsonyabb vagy 40°C-nál magasabb hőmérsékletnek kitenni. Ne érje a készüléket közvetlen, hosszantartó napsugárzás.
- Ne hagyja a készüléket a töltőn nedves helyen, illetve ne töltse újra a készüléket amikor az nedves.
- A készülék NiMH akkumulátorral van szállítva. A környezet védelmében javasoljuk, hogy a tönkrement akkumulátorokat ne a háztartási hulladékgyűjtőbe dobja, hanem az ilyen hulladékok számára kijelölt gyűjtőbe adja le.
- Az akkumulátort képzett szakember vagy a kezeléssel/begyűjtéssel foglalkozó központ kell, hogy eltávolítsa
- Ne tegye ki az akkumulátort túlzott párának, és ne érintkezzen az akkumulátor folyadékkal
- Az akkumulátort mágneses tértől, hőforrástól és nyílt lángtól megfelelő távolságban kell tartani.
- Karcolások vagy vágások előfordulásának veszélye. Ne használjon sérült fésűt vagy késkészletet, hanem azonnal cserélje ki azokat, mivel sérüléseket okozhatnak.
- Vigyázzon, hogy ne karcolja meg a bőrt, amikor a készüléket fésű nélküli késkészlettel használja.

A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA

RÉSZEGYSÉGEK

1. Hajvágó
2. Pengekészlet
3. Kapcsoló
4. Töltésellenőrző led: töltéskor piros
5. Csatlakozó a töltőhöz
6. Tartó
7. Tartó csatlakozó a transzformátorhoz
8. 3, 6, 9 mm-re állítható távtartó fésű
9. Transzformátor
10. Tisztító kefe
11. Kenőolaj

A készülék hálózati táplálással és vezeték nélkül is tud működni, mivel tölthető akkumulátorral van ellátva.

HÁLÓZATI TÁPEGYSÉG

Csatlakoztassa a transzformátort (1. ábra – 9. pont) úgy, hogy bedugja a csatlakozót a készüléken levő aljzatba (1. ábra – 5. pont).
Csatlakoztassa a transzformátort az elektromos hálózatba.

Figyelem: Ha a készülék nem működik a hálózati feszültségről, amikor az akkumulátora teljesen le van merülve, akkor kapcsolja ki, töltse kb. öt percig az akkumulátort, majd ezután kapcsolja be újra a készüléket a hálózati feszültségről üzemeltetve.

AZ AKKUMULÁTOR FELTÖLTÉSE

- A készülék legelső használata előtt az akkumulátort 24 órán keresztül tölteni kell. Az ezt követő feltöltéseknek legalább 8 órán keresztül kell tartaniuk.
- A készüléket az erre a célra szolgáló kapcsolóval (1. ábra - 3. pont) kell kikapcsolni. Az akkumulátort csak a készülék kikapcsolt állapotában lehet feltölteni.
- Csatlakoztassa a transzformátort (1. ábra - 9. pont) úgy, hogy bedugja a csatlakozót a készüléken levő aljzatba (1. ábra - 5. pont).
  Vagy csatlakoztassa a transzformátort a tartóhoz (1. ábra – 6. pont) a dugónak a tartón lévő foglalatba történő bedugásával (1. ábra - 7. pont), majd helyezze bele a készüléket a tartóba.
- Csatlakoztassa a transzformátort az elektromos hálózatba.
- A töltés közben egy világító LED (1. ábra - 4. pont) jelzi, hogy a készülék feltöltése folyamatban van.
- Csak akkor töltse fel a készüléket, amikor nagymértékben lecsökken a készülék teljesítménye.
- Az akkumulátor teljes feltöltését követően a készüléket 60 percig lehet használni az elektromos hálózatba történő csatlakoztatása nélkül.

A TÁVTARTÓ FÉSŰ LESZERELÉSE ÉS BEÁLLÍTÁSA

- A vágáshossz beállításához csúsztassa a fésűt a 2. ábrán bemutatott módon: az A nyíl irányában nő, a B nyíl irányában csökken a vágáshossz.
- A fésű levételéhez csúsztassa el azt az A nyíl irányában annyira, hogy leváljon a készülékről

A KÉSEK KICSERÉLÉSE

- Kapcsolja ki a készüléket
- A kés eltávolításához húzza ki azt a foglalatából a 3. ábrán látható módon.
- A kés visszaszerelését a 4. ábra utasításai szerint kell elvégezni: először a hátsó részt illessze bele a foglalatba (A), majd nyomja be megfelelően az elülső részt a helyére (B).

TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

A készüléket mindenegyes használata után meg kell tisztítani és karban kell tartani.

- Minden karbantartási munkát vagy a kés kicserélését csak a készülék kikapcsolt állapotában, a transzformátorról eltávolítva szabad elvégezni.
- Tilos a készüléket vízbe meríteni!
- A készülék minden használata után vegye le a vezetőfésűt, és a kiskefével távolítsa el a visszamaradt hajat a vágófejről és a foglalatából.
- A készülék külsejét puha (szükség esetén enyhén benedvesített) ronggyal tisztítsa. Oldó- vagy súrolószereket tilos használni!
- Távolítsa el a vágófejet (5. ábra) és egyenletesen olajozza meg a nem kerámia kést, és a motorcsap belső részen található foglalatát.
- Ha hosszabb használatot követően – a rendszeresen történő tisztítás és kenés ellenére – a készülék elveszíti a vágóképességét, akkor ki kell cserélni a vágófejet.
- A készülék megtisztítását követően vissza lehet helyezni a vezetőfésűt, mivel az is segít a kés megóvásában.

MEGSEMMISÍTÉS (HULLADÉKKEZELÉS)

- A készülék hulladékba helyezését az összes hulladékkezelésre és környezetvédelemre vonatkozó előírás figyelembe vételével kell végezni.

A készülék megfelel a 2004/108/EK, 2009/125/EK, 2006/95/EK irányelveknek és az (EK) 278/2009 rendeletnek.

CE

GARANCIÁLIS FELTÉTELEK

A VALERA cég az ön által vásárolt készülékre az alábbi feltételek szerint vállal garanciát:

1. A készülékre vonatkozó garanciális feltételeket az abban az országban működő értékesítési partnerünk határozza meg, ahol a készülék vásárlása történt. Svájcban és azokban az országokban, ahol a 44/99/CE európai direktíva érvényben van, a háztartási készülékekre a garancia időtartama 24 hónap, míg az ipari és hasonló alkalmazású készülékek esetében 12 hónap. A garancia időtartama a vásárlás dátumától kezdődik, melyet az eladó jelen garancialevél előírásszerű kitöltésével és lepecsételésével vagy a kereskedelmi számla kiállításával igazol.
2. Garancia csak jelen garancialevél vagy a kereskedelmi számla kibocsátásával érvényesíthető.
3. A garancia a garancia időtartama alatt előadódó összes olyan meghibásodás kijavítására vonatkozik, amelyek oka bizonyítottan anyag vagy gyártási hiba volt. A hibák megszűntetése a készülék megjavításával vagy kicserélésével történik. A garancia nem terjed ki az elektromos hálózatba történő helytelen csatlakoztatásból, a nem rendeltetésszerű használatból, törésből, normális elhasználódásból és a Használati Utasításban foglaltak figyelmen kívül hagyásából eredő meghibásodásokra.
4. Az összes egyéb igényre, beleértve a készüléken kívüli esetleges sérüléseket is, a garancia nem terjed ki, kivéve, ha erre a gyártónak jogilag kötelezettsége van.
5. A garanciális javítás elvégzése ingyenes, és nem befolyásolja a garancia lejáratának időpontját.
6. A garancia érvényét veszti, ha a javításokat erre fel nem jogosított személyek végzik.

Meghibásodás esetén kérjük, megfelelően csomagolja be a készüléket, és az előírásnak megfelelően dátummal ellátott és lepecsételt garancialevéllel együtt szállítsa be valamelyik Valera Szervíz Központba, vagy adja át az eladó szervnek, aki elküldi a hivatalos importőrnek a garanciális javítás végrehajtásához.

A terméken vagy a csomagoláson található szimbólum azt jelzi, hogy a termék nem kezelhető háztartási hulladékként. Ehelyett a terméket el kell szállítani az elektromos és elektronikai készülékek újrahasznosítására szakosodott megfelelő begyűjtő helyre. Azzal, hogy gondoskodik ezen termék helyes hulladékba helyezéséről, segít megelőzni azokat, a környezetre és az emberi egészségre gyakorolt potenciális kedvezőtlen következményeket, amelyeket ellenkező esetben a termék nem megfelelő hulladékkezelése okozhatna. Ha részletesebb tájékoztatásra van szüksége a termék újrahasznosítására vonatkozóan, kérjük lépjen kapcsolatba a helyi önkormányzattal, a háztartási hulladékok kezelését végző szolgálattal vagy azzal a bolttal, ahol a terméket vásárolta.

A VALERA név a Ligo Electric S. A. Svájc bejegyzett védjegye.

Český

NÁVOD K POUŽITÍ

Přečtěte si podrobně tento návod k obsluze, zahrnuje důležité informace týkající se bezpečnosti a obsluhy přístroje. Instrukci si pečlivě uschovejte.

K dispozici také na www.valera.com

UPOZORNĚNÍ

- Důležité: pro zvýšení bezpečnosti doporučujeme, aby hodnota chrániče instalovaného v elektrickém systému nebyla větší než 30 mA. Pro další informace kontaktujte kvalifikovaného elektrikáře.
- Před použitím se ujistěte, že je přístroj suchý.

- POZOR: Tento přístroj nepoužívejte v blízkosti vany, umyvadla nebo jiných nádob s vodou.
- Tento přístroj smí používat děti od 8 let věku a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod vhodným dohledem nebo pokud byli poučeni o bezpečném používání tohoto přístroje a pokud si uvědomují související nebezpečí.
- Děti si nesmí s přístrojem hrát.
- Čištění a údržba se nesmí svěřit dětem bez dozoru.
- Přístroj nepoužívejte, pokud vykazuje závady. Nesnažte se elektrický přístroj opravovat sami, obracejte se vždy na autorizovanou opravnu. Pokud je přívodní kabel poškozený, musí jej vyměnit výrobce nebo jeho oprávněné servisní středisko nebo osoba s obdobnou kvalifikací tak, aby se předešlo jakémukoli riziku.
- Jestliže používáte přístroj v koupelně, vytáhněte po použití zástrčku ze zásuvky, protože voda je nebezpečná i pro vypnutý přístroj.
- Síťovou zástrčku přístroje zapojte do zásuvky střídavého napětí, ujistěte se, že elektrické napětí ve vaší sítí je stejné jako na výrobním štítku.
- Po použití přístroj vždy vypněte a vytáhněte elektrickou zástrčku ze zásuvky. Zástrčku nevytahujte ze zásuvky tahem za kabel.
- Nevytahujte kabel ze sítě mokrýma rukama!
- Před zapnutím přístroje si vždy ověřte jeho stav a

zkontrolujte také napájecí adaptér a přívodní šňůru.

- Obal výrobků uchovejte mimo dosah dětí . Prvky použité při jejich výrobě by mohly stanovit určité nebezpečí pro děti.
- Přístroj může být používán pouze k účelům, ke kterým je určen. Jakékoliv jiné použití je nevhodné a proto i nebezpečné. Výrobce nezodpovídá za škody způsobené nevhodným použitím.
- Nevystavujte spotřebič teplotám nižším než 0°C nebo vyšším 40°C. Zamezte vystavování přístroje přímému nebo intenzivnímu slunci.
- Nenechávejte přístroj v nabíječce na mokrém místě a nenabíjejte přístroj, když je mokrý.
- Přístroj je vybaven jednou baterie NiMH. S ohledem na životní prostředí doporučujeme nevyhazovat vybité baterie do komunálního dopadu, ale odevzdat je na příslušném sběrném místě.
- Baterii smí vyjmout pouze kvalifikovaný technik nebo pracovník zpracovacího/recyklačního centra
- Baterie nesmí být v příliš vlhkém prostředí a nesmí se na ni dostat žádné kapaliny.
- Baterie musí být v dostatečné vzdálenosti od magnetických polí, zdrojů tepla a volného plamene.
- Nebezpečí poškrábání nebo říznutí. Nepoužívejte hřeben nebo set ostří, pokud jsou poškozené. Ihned je vyměňte.
- Při použití přístroje se setem ostří bez hřebenu dbejte na to, abyste nepoškodili pokožku.

ZPŮSOB POUŽITÍ

PŘÍSLUŠENSTVÍ

1 Zastřihovač
2 Sestava ostří
3 Vypínač
4 Kontrolka nabíjení: ve fázi nabíjení svítí červeně
5 Zásuvka přístroje na stejnosměrný proud s nízkým napětím
6 Stojan
7 Zásuvka stojanu pro napájecí zdroj
8 Střihací hřeben, nastavitelný 3, 6, 9 mm
9 Adaptér
10 Čisticí štěteček
11 Mazací olej

Přístroj může fungovat buď se síťovým napájením, nebo bez kabelu, protože je vybaven nabíjecí baterií.

NAPÁJENÍ ZE SÍTĚ

Připojte adaptér (obr. 1 - bod 9) s přístrojem a zasunutím zástrčky do příslušné zásuvky přístroje (obr. 1 - bod 5). Zapojte adaptér do zásuvky.

Upozornění:Jestliže se u přístroje úplně vybije baterie a přístroj nefunguje se síťovým napájením, přístroj vypněte, nabijte baterii po dobu asi pěti minut a znovu zapněte přístroj připojený k síti.

DOBÍJENÍ BATERIE

- Před prvním použitím přístroje nabijte baterii po dobu 24 hodin. U dalšího dobíjení nechte přístroj nabíjet nejméně po dobu 8 hodin.
- Přístroj vypněte použitím vypínače (obr. 1 - bod 3). Baterii lze dobíjet pouze tehdy, když je přístroj vypnutý.
- Připojte adaptér (obr. 1 - bod 9) k přístroji vsunutím zástrčky do vstupu přístroje (obr. 1 - bod 5). Popřípadě připojte adaptér do stojanu (obr. 1 - bod 6) vsunutím zástrčky do vstupu stojanu (obr. 1 - bod 7), usaďte přístroj do stojanu.
- Zapojte adaptér do elektrické zásuvky.
- Během nabíjení svítí kontrolka (obr. 1 - bod 4), která zobrazuje probíhající proces nabíjení.
- Baterii dobijte pouze tehdy, když zpozorujete jasné snížení výkonu přístroje.
- Po úplném dobití baterie může přístroj fungovat 60 minut bez elektrického přívodu.

DEMONTÁŽ A SEŘÍZENÍ STŘIHACÍHO HŘEBENE

- Chcete-li seřídit délku střihu, posuňte hřeben jako na obr 2: ve směru šipky A délku zvětšíte, ve směru šipky B zkrátíte.
- Chcete-li hřeben odstranit, nechto ho sklouznout ve směru šipky A, až se odpojí od přístroje.

VYJMUTÍ OSTŘÍ

- Vypněte přístroj.
- K odstranění ostří je vytlačte zespoda z jejich umístění jako na obr. 3.
- Pro opětovné vložení ostří postupujte jako v (obr. 4). Nejprve vložte zadní část do umístění (A), pak stiskněte zadní část k zablokování (B).

ÚDRŽBA A ČIŠTĚNÍ

Čištění a údržba musí být prováděná po každém použití.

- Před každou údržbou nebo výměnou přístroj VYPNĚTE a odpojte ho zdroje napájení.
- Přístroj nikdy neponořujte do vody!
- Po každém použití vyjměte hřeben a použijte malý kartáček pro očištění ostřihaných vlasů ze střihací hlavice a jejího umístění.
- Těleso přístroje můžete čistit měkkým hadříkem, v případě potřeby jemně zvlhčeným. Nikdy nepoužívejte rozpouštědla nebo abrazivní prostředky!
- Vyjměte střihací hlavici (obr. 5) a stejnoměrně naolejujte ostří a destičku čepu motoru, umístěnou na vnitřní straně.
- Pokud během delšího používání, a navzdory pravidelnému čištění a mazání se zdá schopnost střihání oslabená, střihová hlavice musí být vyměněna.
- Po použití a očištění přístroje můžete hřeben zastrčit zpět, chraní také ostří.

LIKVIDACE

- Likvidujte přístroj v souladu s ustanoveními týkajícími se likvidace odpadu a ochrany životního prostředí.

Tento přístroj je v souladu s evropskými směrnicemi 2004/108/ES, 2009/125/ES, 2006/95/ES a s nařízením ES č. 278/2009.

CE

ZÁRUKA

Záruční podmínky značky VALERA:

1. Záruka vztahující se na tento spotřebič je stanovena naším zástupcem v zemi prodeje. Ve Švýcarsku a zemích řídících se podle direktivy Evropské Unie 44/99/CE je záruční doba stanovená na 24 měsíců pro využití v domácnosti a 12 měsíců pro profesionální a podobné použití. Záruční doba začíná běžet od data nabytí spotřebiče koupí, jak je uvedeno na záručním listu (popř. účtence) nebo fakturě a potvrzeném razítkem prodejce.
2. Záruka je uplatnitelná oproti předložení záručního listu (popř. účtence) nebo faktury.
3. Záruka se vztahuje na odstranění závad, vyplývajících z prokazatelných chyb materiálu nebo zpracování, vzniklých v průběhu záruční doby. Odstranění závad bude provedeno jejich opravou, popř. výměnou za bezvadné zboží. Záruka se nevztahuje na jakékoliv poškození vzniklé v důsledku nesprávného připojení ke zdroji energie, nevhodného použití, rozbití, běžného opotřebení a nerespektování instrukcí v návodu k použití.
4. Veškeré další reklamace, včetně eventuálního zevnějšího poškození přístroje, jsou vyloučeny, pokud náš závazek není právně vymahatelný.
5. Záruční servis je zdarma; neovlivňuje datum vypršení záruky.
6. Záruka se stává bezpředmětnou, pokud oprava přístroje byla provedená neautorizovaným servisem.

V případě zjištění závady vraťte zabalený přístroj společně se záručním listem s řádně uvedeným datem a razítkem servisnímu centru značky Valera nebo prodejci, který jej zašle na servisní centrum oficiálního dovozce.

Symbol na výrobku nebo jeho balení udává, že tento výrobek nepatří do domácího odpadu. Je nutné jej odvézt do sběrného místa pro recyklaci elektrického a elektronického zařízení. Zajištěním správné likvidace tohoto výrobku pomůžete zabránit negativním důsledkům pro životní prostředí a lidské zdraví, které by jinak byly způsobeny nevhodnou likvidací tohoto výrobku. Podrobnější informace o recyklaci tohoto výrobku zjistíte u příslušného místního úřadu, služby pro likvidaci domovního odpadu nebo v obchodě, kde jste výrobek zakoupili.

VALERA registrovaná obchodní značka společnosti Ligo Electric S.A. - Switzerland

INSTRUCȚIUNI DE OPERARE

Vă rugăm să citiți cu atenție aceste instrucțiuni de operare, ele conțin îndrumări prețioase despre siguranță și cum să folosiți echipamentul. Păstrați cu grijă aceste instrucțiuni de operare.

Disponibile şi pe site-ul http://www.valera.com/

PREVENIRI

- Important: pentru a garanta o protecție suplimentară, este recomandat ca un întrerupător diferențial cu un curent de intervenție nu mai mare de 30 mA să fie instalat în sistemul electric cu care e alimentat aparatul. Pentru mai multe informații consultați un electrician.
- Asigurați-vă că aparatul este perfect uscat înainte de a-l folosi.

- ATENȚIE: nu utilizați acest aparat în apropierea căzilor, a chiuvetelor sau a altor recipiente care conțin apă.
- Acest aparat poate fi utilizat de copii începând cu vârsta de 8 ani şi de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse, sau de persoane lipsite de experiență şi de cunoştințe, dacă acestea sunt supravegheate în mod corespunzător sau dacă au fost instruite în legătură cu utilizarea aparatului în mod sigur şi dacă înțeleg care sunt pericolele legate de acesta.
- Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul.
- Operațiile de curățare şi de întreținere nu trebuie să fie efectuate de copii nesupravegheați.
- Nu folosiți aparatul dacă nu funcționează corect. Nu încercați să reparați defecțiunile, duceți aparatul la un service. Dacă este deteriorat cablul de alimentare, trebuie să fie înlocuit de către producător sau de serviciul său de asistență tehnică, sau oricum de către o persoană cu o calificare similară, astfel încât să se evite orice risc.
- Când aparatul este utilizat în baie, scoateți-l din priză după utilizare, pentru că apropierea apei reprezintă un pericol chiar şi atunci când aparatul este stins.
- Conectați aparatul numai la o sursă de curent alternativ şi verificați ca tensiunea din rețea să corespundă cu cea indicată pe aparat.
- După utilizare, opriți întotdeauna aparatul şi scoateți ştecherul din priză. Nu scoateți ştecherul din priza de curent trăgând de cablu.
- Nu scoateți aparatul din priză dacă aveți mâinile ude.
- Înainte de a porni aparatul, verificați întotdeauna starea acestuia şi controlați, de asemenea, alimentatorul şi cablul de alimentare.

- Elementele care constituie ambalajele aparatelor electrice (pungi de plastic, cutie de carton etc.) trebuie ținute departe de copii pentru că ele pot prezenta un pericol pentru ei.
- Acest aparat trebuie folosit doar în scopul în care a fost proiectat. Orice altă întrebuințare poate fi considerată improprie şi de asemenea periculoasă. Fabricantul nu poate fi considerat răspunzător pentru eventualele pagube produse de folosirea improprie sau greşită.
- Nu expuneți aparatul la temperaturi sub 0°C sau peste 40°C. Evitați expunerea directă şi prelungită a aparatului la soare.
- Nu lăsați aparatul la încărcat în locuri umede şi nu îl puneți la încărcat dacă este umed.
- Aparatul este echipat cu o baterie NiMH. Pentru a proteja mediul înconjurător, vă recomandăm să nu aruncați bateriile descărcate în gunoiul menajer, ci să le predați la un centru special de reciclare.
- Pentru operația de înlăturare a bateriei, adresați-vă personalului tehnic calificat sau centrului de tratare/recuperare
- Nu expuneți bateria la umiditate excesivă sau la contactul cu substanțe lichide
- Țineți bateria la distanță adecvată față de câmpurile magnetice, de sursele de căldură şi de flăcări libere.
- Pericol de zgâriere sau tăiere. Dacă un pieptene sau un set de lame sunt deteriorate, nu le utilizați, ci înlocuiți-le imediat.
- Aveți grijă să nu vă zgâriați pielea în timp ce folosiți aparatul cu un set de lame fără piepteni.

MOD DE UTILIZARE

COMPONENTE

1. Maşină de tuns
2. Set de lame
3. Întrerupător
4. Martor de control pentru încărcare: roşu în faza de încărcare
5. Priză aparat pentru curent continuu cu tensiune joasă
6. Bază
7. Priza bazei pentru alimentator
8. Pieptene-distanțier variabil 3, 6, 9 mm
9. Transformator
10. Periuță de curățat
11. Ulei lubrifiant

Aparatul poate funcționa atât cu alimentare de la rețea, cât şi în modalitatea cordless (fără cablu), deoarece e echipat cu o baterie reîncărcabilă.

ALIMENTAREA DE LA REȚEA

Conectați transformatorul (fig.1 - detaliul 9) la aparat prin introducerea mufei în priza corespunzătoare a aparatului (fig.1 - det. 5).
Conectați transformatorul la priza de curent.

Avertisment: dacă aparatul, când bateria este descărcată complet, nu funcționează cu alimentare de la rețea, opriți-l, încărcați bateria timp de cinci minute şi apoi porniți aparatul conectat la rețea.

REÎNCĂRCAREA BATERIEI

- Înainte de a folosi aparatul pentru prima dată încărcați acumulatorul timp de 24 ore. Pentru următoarele încărcări lăsați aparatului să se încarce cel puțin 8 ore.

- Opriți aparatul de la comutator (fig. 1 - det. 3). Bateria se poate încărca doar dacă aparatul este oprit.
- Conectați transformatorul (fig. 1 – det. 9) la aparat introducând mufa în priza corespunzătoare a aparatului (fig. 1 - det. 5). Sau conectați transformatorul la bază prin introducerea mufei în priza bazei (fig. 1 - det. 7), apoi așezați aparatul pe bază.
- Conectați transformatorul la priza de curent.
- În timpul acestei operații se aprinde ledul (fig. 1 - det. 4), care indică efectuarea încărcării.
- Încărcați bateria doar când observați o scădere evidentă a puterii aparatului.
- Când bateria este încărcată complet, aparatul poate funcționa timp de 60 de minute fără a fi conectat la rețeaua electrică.

DEMONTAREA ŞI REGLAREA PIEPTENELUI-DISTANȚIER

- Pentru a regla înălțimea de tundere, faceți să alunece pieptenele așa cum se arată în figura 2: în direcția săgeții A crește, în direcția săgeții B scade.
- Pentru a scoate pieptenele, faceți-l să alunece în direcția săgeții A, până când se desprinde de aparat.

DEMONTAREA LAMELOR

- Opriți aparatul.
- Pentru a scoate lamele, împingeți-le în afară din locaș, de dedesubt, așa cum se arată în (fig. 3).
- Pentru a monta la loc lamele, urmați instrucțiunile din (fig. 4): mai întâi introduceți partea posterioară în locașul (A), apoi împingeți partea anterioară pentru a închide (B).

CURĂȚAREA ŞI ÎNTREȚINEREA

Procedura de curățare și întreținere trebuie efectuată după fiecare utilizare.

- Toate operațiile de întreținere sau de schimbare a lamelor trebuie efectuate cu aparatul STINS și deconectat de la alimentator.
- Nu introduceți aparatul în apă!
- După fiecare utilizare, scoateți pieptenele de ghidare, apoi folosiți periuța mică pentru a elimina resturile de păr de pe capul de tundere și din locașul său.
- Curățați partea exterioară a aparatului cu o cârpă moale, eventual puțin umedă. Nu folosiți niciodată solvenți sau detergenți abrazivi!
- Înlăturați capul de tundere (fig. 5) și lubrifiați regulat lamele și locașul axului motorului, situat în interiorul aparatului.
- Dacă, după o perioadă de utilizare îndelungată și în ciuda curățării și a lubrifierii regulate, eficiența de tundere a aparatului începe să scadă, capetele de tundere trebuie să fie schimbate.
- După ce aparatul a fost folosit și curățat, pieptenele de ghidare poate fi pus la locul său, deoarece are și o funcție de protejare a lamelor.

ELIMINAREA

- Aparatul trebuie eliminat respectându-se normele de ocrotire a mediului înconjurător.

Acest aparat este conform cu Directivele europene 2004/108/CE, 2009/125/CE, 2006/95/CE şi cu regulamentul (CE) Nr. 278/2009.

CE

GARANȚIE

VALERA garantează produsul pe care l-ați cumpărat în următoarele condiții:

1. Sunt valabile condițiile de garanție stabilite de dealer-ul nostru oficial în țara de cumpărare. În Elveția și în țările în care e în vigoare directiva europeană 44/99/CE, perioada de garanție este de 24 de luni, pentru uz casnic, și de 12 luni, pentru uz profesional sau similar. Perioada de garanție începe de la data de cumpărare a aparatului. Ca dată de cumpărare este considerată data care rezultă sau din prezentul certificat de garanție, completat în mod corect și ștampilat de vânzător, sau din documentul de cumpărare.
2. Garanția este aplicabilă doar în prezența certificatului de garanție sau a facturii de vânzare.
3. Garanția acoperă eliminarea defectelor apărute în perioada de garanție provenite de la problemele materialului sau vina producătorului. Eliminarea defecțiunilor va fi făcută fie prin repararea aparatului, fie prin înlocuirea lui. Garanția nu este valabilă în cazul conectării aparatului la o sursă improprie de current, folosire incorectă, trântire sau nerespectarea instrucțiunilor de folosire.
4. Orice alte plângeri, fie ele de natură exterioară aparatului sunt excluse, doar dacă este din ving noastră.
5. Serviceul nu afectează termenul de expirare al garanției.
6. Garanția devine invalidă dacă reparațiile sunt făcute de un service neautorizat.

Simbolul de pe produs sau de pe ambalaj indică faptul că produsul nu trebuie aruncat împreună cu gunoiul menajer. Trebuie predat la punctul de colectare corespunzător pentru reciclarea echipamentelor electrice si electronice. Asigurându-vă că ați eliminat corect produsul, ajutați la evitarea potențialelor consecințe negative pentru mediul înconjurător si pentru sănătatea persoanelor, consecințe care ar putea deriva din aruncarea necorespunzătoare a acestui produs. Pentru mai multe informații detaliate despre reciclarea acestui produs, vă rugăm sa contactați biroul local, serviciul pentru eliminarea deșeurilor sau magazinul de la care l-ați achiziționat.

VALERA este marcă înregistrată de Ligo Electric S.A. - Elveția

Polski

INSTRUKCJA UŻYCIA

Prosimy o uważne przeczytanie niniejszej instrukcji użycia, zawiera ona cenne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i użycia urządzenia. Prosimy starannie przechowywać niniejszą instrukcję.

Dostępne również na stronie www.valera.com

OSTRZEŻENIA

- Ważne: aby zapewnić dodatkową ochronę, w instalacji elektrycznej zasilającej urządzenie zaleca się montaż wyłącznika różnicowoprądowego o prądzie zasilania nieprzekraczającym 30 mA. Więcej informacji można uzyskać u kompetentnego elektromontera.
- Upewnić się, że urządzenie jest całkowicie suche przed jego użyciem.

- UWAGA: nie używać urządzenia w pobliżu wanien, umywalek lub innych zbiorników napełnionych wodą.
- Urządzenie może być obsługiwane przez dzieci w wieku powyżej 8 lat oraz przez osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej, bądź nieposiadające doświadczenia i umiejętności, jeżeli znajdują się one pod odpowiednim nadzorem lub zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznej obsługi urządzenia i są świadome związanych z nią zagrożeń.
- Pilnować, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem.
- Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci pozostające bez odpowiedniego nadzoru.
- Nie używać urządzenia, jeśli pojawią się nieprawidłowości w jego funkcjonowaniu. Nie próbować samemu naprawiać urządzenia elektrycznego, lecz zwrócić się do wykwalifikowanego technika. Jeżeli przewód zasilający jest uszkodzony, ze względów bezpieczeństwa musi zostać wymieniony przez producenta, autoryzowany serwis lub osobę o podobnych kwalifikacjach.
- Jeśli urządzenie jest używane w łazience, po zakończeniu jego używania należy wyjąć wtyczkę z kontaktu, ponieważ bliskość wody stanowi zagrożenie, pomimo że urządzenie jest wyłączone.
- Podłączać urządzenie wyłącznie do prądu zmiennego i sprawdzić, czy napięcie w sieci odpowiada podanemu na urządzeniu.
- Po użyciu należy zawsze wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka. Nie wyciągać wtyczki z gniazdka, ciągnąc za przewód.
- Nie wyciągać wtyczki z gniazda mokrymi rękami.
- Przed włączeniem urządzenia należy zawsze sprawdzić jego stan, jak również stan zasilacza i przewodu zasilającego.
- Elementów wchodzących w skład opakowania urządzenia (woreczki plastykowe, pudełko z kartonu, itp.) nie wolno zostawiać w zasięgu dzieci, ponieważ są

potencjalnym źródłem zagrożenia.

- Urządzenie może być stosowane wyłącznie do celu, do jakiego zostało zaprojektowane. Każde inne zastosowanie będzie uznane za niewłaściwe, czyli niebezpieczne. Producent nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne szkody wynikłe z niewłaściwego lub błędnego użycia.
- Nie narażać urządzenia na działanie temperatury niższej niż 0oC lub wyższej niż 40oC. Chronić je przed bezpośrednim i dłuższym działaniem promieni słonecznych.
- Nie ładować urządzenia w środowisku wilgotnym. Nie ładować wilgotnego urządzenia.
- Urządzenie jest wyposażone w baterię niklową (NiMH). Ze względu na ochronę środowiska nie należy wyrzucać zużytych baterii razem z odpadami domowymi, lecz należy je odnieść do wyznaczonego punktu zbiórki.
- Zlecić wyjęcie baterii wykwalifikowanemu personelowi technicznemu lub punktu odbioru/recyklingu.
- Nie wystawiać baterii na działanie nadmiernej wilgoci lub kontakt z cieczami.
- Trzymać baterię z dala od pól magnetycznych, źródeł ciepła i otwartego ognia.
- Niebezpieczeństwo zacięcia lub zadrapania. W przypadku, gdy nasadka lub ostrze są uszkodzone, zaleca się natychmiast wymienić je na nowe w celu uniknięcia uszkodzenia skóry.
- Należy zachować ostrożność podczas używania urządzenia z ostrzem i bez nasadki, aby nie uszkodzić skóry.

SPOSÓB UŻYCIA

OPIS

1. Maszynka do strzyżenia
2. Zestaw ostrzy
3. Wyłącznik
4. Kontrolka ładowania: świeci na czerwono podczas ładowania
5. Gniazdo podłączenia do zasilacza
6. Podstawa urządzenia
7. Gniazdo w podstawie dla zasilacza
8. Grzebień rozdzielający o zmiennej długości: 3, 6, 9 mm
9. Trasformator
10. Szczotka do czyszczenia
11. Olej do smarowania

Urządzenie pracuje zarówno po podłączeniu do sieci, jak i w trybie ezprzewodowym, ponieważ posiada wbudowany akumulatorek.

ZASILANIE SIECIOWE

Podłączyć transformator (rys.1 - numer 9) wkładając wtyczkę przewodu do gniazda (rys. 1 - nr 5).
Podłączyć transformator do sieci.

Uwaga: Jeżeli bateria jest rozładowana, a urządzenie nie działa po podłączeniu do zasilania sieciowego, należy je odłączyć, doładować baterię przez około 5 minut, a następnie ponownie podłączyć do zasilania sieciowego.

ŁADOWANIE BATERII

- Przed użyciem produktu po raz pierwszy, baterię należy ładować przez 24 godziny. Później należy ją ładować przynajmniej przez 8 godzin.
- Wyłączyć urządzenie przy pomocy wyłącznika (rys. 1 - nr 3). Ładowanie baterii jest możliwe jedynie przy wyłączonym urządzeniu.
- Podłączyć transformator (rys. 1 - nr 9) poprzez gniazdo na urządzeniu (rys. 1- nr 5) lub do podstawy (rys. 1-nr 6) poprzez gniazdo na podstawie (rys. 1 - nr 7). Następnie położyć urządzenie na podstawie.
- Podłączyć transformator do sieci.
- Podczas ładowania świecić się będzie dioda (rys. 1-nr 4) informująca o postępie procesu.
- Baterię należy ładować dopiero wtedy, gdy widoczne jest zmniejszenie mocy urządzenia
- Po pełnym naładowaniu baterii urządzenie może działać przez 60 minut bez podłączania do zasilania sieciowego.

DEMONTAŻ I REGULACJA GRZEBIENIA ROZDZIELAJĄCEGO

- Aby wyregulować wysokość cięcia, należy przesunąć grzebień tak, jak pokazano na rysunku 2: w kierunku wskazywanym przez strzałkę A wysokość wzrasta, natomiast w kierunku wskazywanym przez strzałkę B maleje.
- Aby zdjąć grzebień, należy go przesuwać w kierunku wskazywanym przez strzałkę A, dopóki nie odczepi się od urządzenia.

WYMIANA OSTRZY

- Wyłączyć urządzenie
- Wyjąć ostrze z obsady od spodu tak, jak to wskazano na (rys. 3)
- Aby ponownie nałożyć ostrze, należy postępować według instrukcji (rys. 4): najpierw włożyć tylną część do obsady (A), a następnie docisnąć część przednią (B).

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Urządzenie należy czyścić po każdym użyciu.

- Wszystkie czynności konserwacji i wymiany należy wykonywać PO WYŁĄCZENIU urządzenia oraz odłączeniu od zasilacza.
- Nie wolno zanurzać urządzenia w wodzie!
- Po każdym użyciu, zdjąć nasadki i wyczyścić głowicę tnącą oraz obsadę maszynki z włosów używając dołączonej do produktu szczoteczki.
- Wyczyścić urządzenie miękką ściereczką (jeżeli to konieczne, może być lekko wilgotna). Do czyszczenia nie wolno używać rozpuszczalników lub detergentów ściernych.
- Zdjąć głowicę tnącą (rys. 5) i regularnie smarować obsadę sworznia silniczka wewnątrz obudowy olejem do smarowania.
- Jeśli po dłuższym używaniu oraz pomimo czyszczenia i smarowania, wydajność urządzenia zmniejszyła się, konieczna jest wymiana głowicy tnącej.
- Nasadka, po zakończeniu pracy i oczyszczeniu urządzenia, może być ponownie nałożone, ponieważ posiada ona funkcję zabezpieczenia ostrza.

UTYLIZACJA

- Produkt należy utylizować zgodnie ze wszelkimi zasadami dotyczącymi ochrony środowiska

To urządzenie jest zgodne z wymaganiami dyrektyw europejskich 2004/108/WE, 2009/125/WE, 2006/95/WE oraz rozporządzeniem (WE) nr 278/2009.

CE

GWARANCJA

VALERA udziela gwarancji na zakupione przez Państwa urządzenie na następujących warunkach:

1. Obowiązują warunki gwarancji określone przez oficjalnego dystrybutora w kraju zakupu. W Szwajcarii oraz w krajach, w których obowiązuje Dyrektywa europejska 44/99/CE, okres gwarancji wynosi 24 miesiące, w przypadku jeśli urządzenie jest przeznaczone do użytku domowego lub 12 miesięcy, jeśli urządzenie jest przeznaczone do użytku profesjonalnego lub podobnego. Okres gwarancji jest liczony od daty zakupu urządzenia. Za datę zakupu uważa się datę podaną na niniejszej karcie gwarancyjnej prawid/owo wypełnionej i podbitej przez sprzedawcę lub na dowodzie zakupu.
2. Gwarancja obowiązuje jedynie po okazaniu niniejszej karty gwarancyjnej lub dowodu zakupu.
3. Gwarancja obejmuje usunięcie wszystkich usterek spowodowanych wadami materiałów lub wykonania, jakie pojawią się w okresie gwarancji. Usunięcie usterek w urządzeniu moze polegać na naprawie lub wymianie produktu. Gwarancja nie obejmuje usterek ani szkód spowodowanych podłączeniem do zasilania niezgodnie z normą, nieprawidlową eksploatacją produktu oraz nieprzestrzeganiem zasad uzytkowania.
4. Wszelkie roszczenia, a w szczególności dotyczące odszkodowań za ewentualne szkody powstale poza urządzeniem, są niniejszym wyłączone za wyjątkiem ewentualnej odpowiedzialności wyraznie określonej w obowiązujących przepisach prawa.
5. Serwis gwarancyjny jest zapewniany bez obciążeń; serwis nie powoduje przedluzenia gwarancji ani rozpoczęcia nowego okresu gwarancyjnego.
6. Gwarancja wygasa, jeśli w przypadku napraw lub modyfikacji urządzenia przez osoby nieupoważnione.

W razie uszkodzenia, zwrócić urządzenie w opakowaniu wraz z prawidiowo wype/nioną kartą gwarancyjną, opatrzoną datą i pieczęcią sprzedawcy do jednego z naszych Autoryzowanych Centrów Serwisowych lub do sprzedawcy. Stamtąd urządzenie zostanie przesiane do oficjalnego importera w celu dokonania naprawy gwarancyjnej.

Symbol na produkcie lub opakowaniu oznacza, że tego produktu nie wolno traktować, tak jak innych odpadów domowych. Należy oddać go do właściwego punktu skupu surowców wtórnych zajmującego się złomowanym sprzętem elektrycznym i elektronicznym. Właściwa utylizacja i złomowanie pomaga w eliminacji niekorzystnego wpływu złomowanych produktów na naturalne środowisko oraz zdrowie. Aby uzyskać szczegółowe dane dotyczące możliwości recyklingu niniejszego urządzenia, należy skontaktować się z lokalnym Urzędem Miasta, służbami oczyszczania miasta lub sklepem, w którym produkt został zakupiony.

VALERA jest zastrzezonym znakiem towarowym firmy Ligo Electric SA - Szwajcaria

הוראות שימוש

קרא בעיון הוראות שימוש אלה, הכוללות הצעות יקרות לבטיחות ולשימוש במכשיר. שמור על הוראות השימוש במקום בטוח.

זמינות גם ב -www.valera.com

הוראות בטיחות

- **כדי להבטיח הגנה נוספת, מומלץ להתקין במעגל ממנו יוזן המכשיר, מפסק פחת עם זרם הפעלה לא גדול מ-** 30 mA**. למידע נוסף לפנות לחשמלאי מוסמך.**
- לחבר את המכשיר רק למקור זרם חילופי ולבדוק שמתח הרשת מתאים למתח העבודה שמצוין על המכשיר.
- **יש לוודא שהמכשיר יבש לחלוטין לפני השימוש.**
-
אין להשתמש במכשיר בקרבת אמבטיה או מקלחת, או ליד כיור מלא מים, כאשר הוא מחובר לזרם החשמל.
- לאחר השימוש יש לכבות תמיד את מייבש השיער, ולנתק את התקע מנקודת החשמל.
- אין להוציא את התקע מהשקע על ידי משיכת הכבל.
- אין למשוך את התקע מהשקע עם ידיים רטובות.
- לפני הפעלת המכשיר יש לוודא תמיד את מצבו ולבדוק גם את ספק הכוח ואת כבל החשמל.
- אין להשתמש במכשיר אם אינו תקין, אם נפל או אם כבל הזנת החשמל ניזוק. אין לנסות לתקן מכשיר מקולקל לבד אלא לפנות לטכנאי מוסמך.
- כאשר משתמשים במייבש השיער בחדר אמבטיה, יש לנתקו מהחשמל לאחר השימוש מכיוון שקירבתו למים מהווה גורם סיכון גם כאשר המכשיר מכובה.
- להסביר לילדים לגבי הסכנות שנובעות ממכשירים חשמליים וללמד אותם את הנחיות הבטיחות הקשורות לכך. אין להשאיר את המכשירים בהישג ידם של ילדים.
- יש להשגיח על הילדים לבל ישתמשו במכשיר למשחק.
- אין להשאיר את חלקי האריזה (שקיות פלסטיק, קופסאות קרטון, וכו') בהישג ידם של ילדים, כי הם מקור אפשרי לסכנה.
- המכשיר מיועד אך ורק לשימוש עבורו הוא נוצר במפורש. כל שימוש אחר אינו מתאים ולכן הנו מסוכן. היצרן לא יהיה אחראי לנזקים אפשריים שנובעים משימוש לא מתאים או לקוי.

- אין לחשוף את המכשיר לטמפרטורות מתחת ל- 0°C או מעל 40°C. יש להימנע מחשיפה ישירה וממושכת לקרני השמש.
- אין לטעון את המכשיר בסביבה לחה וגם לא לטענו כאשר הוא רטוב.
- לפני השימוש הראשון במכשיר יש לטעון את הסוללה במשך 24 שעות.
- המכשיר מצויד בסוללה NiMH. למען שמירת הסביבה מומלץ לא לסלק את הסוללה המרוקנת באשפה הביתית, אלא למסור אותה למרכז איסוף המיועד לכך.
- סכנת שריטות או חתכים. אם המסרק או ערכת הלהבים ניזוקים אין להשתמש בהם ויש להחליפם מיד.
- כאשר משתמשים במכשיר עם ערכת הלהבים ללא מסרקים יש להישמר מלשרוט את העור.

אופן השימוש

סביבכרמ

1. גוזז שיער
2. ערכת להבים
3. מפסק
4. נורית בקרת מצב הסוללה: אדומה במצב עינה
5. שקע הזנה
6. בסיס
7. שקע בסיס להזנה
8. מסרק מרווח משתנה ל- 3, 6, 9 מ"מ
9. שנאי
10. מברשת קטנה לניקוי
11. שמן סיכה

המכשיר יכול לפעול בין אם הוא מחובר לרשת החשמל או אינו מחובר (ללא חוט חשמל) מאחר שהוא מצויד בסוללה נטענת.

רשת הזנת חשמל

לחבר את השנאי (איור 1 – מס' 9) למכשיר על ידי הכנסת התקע לשקע של המכשיר (איור 1 – מס' 5).
לחבר את השנאי לשקע החשמל.

אזהרה: כאשר הסוללה ריקה לגמרי והמכשיר אינו פועל כאשר הוא מחובר לחשמל, יש לכבות את המכשיר, לטעון את הסוללה במשך כ-5 דקות, ולהפעיל מחדש את המכשיר כאשר הוא מחובר לרשת החשמל.

טעינת הסוללה

- לפני השימוש הראשון במכשיר יש לטעון את הסוללה במשך 24 שעות. בהמשך, יש להשאיר את המכשיר בטעינה למשך 8 שעות.
- לכבות את המכשיר באמצעות המתג (איור 1 – מס' 3). ניתן לטעון את הסוללה רק כאשר המכשיר כבוי.
- לחבר את השנאי (איור 1 – מס' 9) למכשיר על ידי הכנסת התקע לשקע של המכשיר (איור 1 – מס' 5).
אן לחבר את השנאי (איור 1 – מס' 6) למכשיר על ידי הכנסת התקע לשקע של הבסיס (איור 1 – מס' 7) ולהניח את המכשיר.
- לחבר את השנאי לשקע החשמל.
- במהלך פעולה זאת נדלקת נורית (איור 1 – מס' 4) אשר מצינת את מצב הטעינה.
- לטעון את הסוללה רק כאשר מבחינים בירידה חדה בעוצמת המכשיר.
- כאשר הסוללה מלאה, ניתן להשתמש במכשיר 60 דקות ללא חיבור לרשת החשמל.

פירוק והתאמה של המסרק המרווח

- כדי להתאים את גובה הגזירה יש להחליק את המסרק כמתואר באיור 2: בכיוון החץ A להגדלה, בכיוון חץ B להקטנה.
- כדי להסיר את המסרק יש להחליקו לכיוון חץ A עד אשר ייפרד מהמכשיר.

פירוק הלהבים

- לכבות את המכשיר
- כדי להסיר את הלהבים , יש לדחוף אותם מחוץ לתושבת מלמטה כמתואר ב (איור 3).
כדי להרכיב חזרה את הלהבים יש לפעל לפי ההוראות ב (איור 4): להכניס תחילה את החלק האחורי בתושבת (A), לאחר מכן לדחוף את החלק הקדמי על מנת לסגור (B).

ניקוי ותחזוקה

לבצע ניקוי ותחזוקה לאחר כל שימוש.

- כל פעולת תחזוקה או החלפה תיעשה כאשר המכשיר **כבוי** ומנותק מאספקת החשמל.
- לא לטבול את המכשיר במים!
- לאחר כל שימוש, להסיר את המסרק המכוון ולסלק עם המברשת הקטנה את שאריות השיער מראש הלהבים ומהתושבת שלו.
- לנקות את גוף המכשיר עם מטלית רכה, אפילו מעט לחה. לא להשתמש בשום מקרה בחומרים ממיסים או חומרי ניקוי שורטים!
- להסיר את ראש הלהבים (איור 5) ולשמן בקביעות את הלהבים ואת תושבת ציר המנוע הנמצא בצד הפנימי.
- אם אחרי שימוש ממושך ולמרות ניקוי קבוע ושימון הספק הגזיזה של המכשיר נוטה לרדת, יש להחליף את ראש הלהבים.
- את המסרק המכוון, לאחר שימוש וניקוי של המכשיר, ניתן להרכיב מחדש כיוון שהוא גם מגן על הלהב.

סילוק

- יש לפנות את המכשיר תוך כיבוד חוקי הגנת הסביבה.

CE מכשיר זה תואם את תקן ביטול הפרעות רדיו CEE/ 2004/108ואת הנחיות מתח נמו 2006/95/CEE , 2009/278 (CE) .N

אחריות

VALERA מבטחת את המוצר שקנית במידה והתקיימו התנאים הבאים:

1. תנאי האחריות של מוצרי VALERA מוגדרים על ידי היבואן של אותה המדינה שממנה נקנה המוצר. בשוויץ ובמדינות מהאיחוד האירופי ניתנת אחריות של 24 חודשים לשימוש בייתי ו12 חודשים לשימוש מקצועי או שימוש דומה לו. תקופת האחריות מתחילה מיום רכישת קניית המוצר, מהתאריך הנקוב על חשבונית הקניה.
2. האחריות תקפה רק באמצעות חשבונית הקניה המתקבלת בעת הקניה.
3. האחריות מכסה כל בעיה הגורמת לתפקוד לקוי של המוצר שנגרמה עקב פגם ביצור או בטיב החומר של המוצר לכל אורך תקופת האחריות.
במידה והמכשיר ניזוק בתקופת האחריות יוחלט במרכז השירות לתקן את המוצר או להחליפו במידת הצורך.
האחריות לא תחל על מוצר שנעשה בו שימוש בניגוד להוראות השימוש, על שברים, בעיות חיבור לשקע החשמל, ושימוש לא ראוי.
4. כל תלונות עקב פגמים חיצוניים שנגרמו למכשיר יידחו ולא יכללו באחריות, חוץ ממה שצוין לעיל עקב פגמים בתפעול המכשיר.
5. שירות האחריות מתבצע ללא כל חיוב ואין לה כל השפעה על תקופת האחריות.
6. האחריות מתבטלת במידה ונעשה תיקון של המכשיר על ידי אדם שאיננו מוסמך על ידי החברה.

סמל זה שעל המוצר או על אריזתו, מציין כי מוצר זה לא יטופל כאשפה ביתית. במקום זאת, יש למסור/לשים בנקודת איסוף למחזור של ציוד חשמלי ואלקטרוני. על ידי הבטחה זו המוצר מסולק בדרך נכונה, ובכך תסייע למנוע תוצאות שליליות אפשריות
לסביבה ולבריאות האדם, שעלולות להיגרם על ידי שימוש וטיפול בלתי הולמים
במוצר זה. לקבלת מידע מפורט יותר על מחזור מוצר זה, יש לפנות לראשות המקומית, לחנות בה קנית את המוצר או .לגורמים הנוגעים בדבר
חשוב מאוד - אם פתיל הזינה/שנאי ניזוק כדי להימנע מסכנה, החלפתו תיעשה על ידי היצרן, סוכן השירות שלו, או על .ידי אדם מוסמך אחר
האריזה מורכבת מחומרים ידידותיים לסביבה, אנא זרקו את האריזה למיכל מחזור.

VALERA הוא הסמל המסחרי הרשום
של .Ligo Electric Co. S.A, שוויץ.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Παρακαλείσθε να διαβάσετε προσεκτικά τις παρούσες οδηγίες χρήσης, οι οποίες περιέχουν πολύτιμες συμβουλές που αφορούν την ασφάλεια και τη χρήση τη συσκευής. Φυλάξτε σε ασφαλές σημείο τις παρούσες οδηγίες χρήσης.

Τα προϊόντα είναι επίσης διαθέσιμα στην ιστοσελίδα www.valera.com

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΉΣΕΙΣ

- Σημαντικό: Για μεγαλύτερη προστασία, συνιστάται να τοποθετήσετε στην ηλεκτρική εγκατάσταση από την οποία τροφοδοτείται η συσκευή ένα διαφορικό διακόπτη με ρεύμα λειτουργίας έως 30 mA. Για περισσότερες πληροφορίες, απευθυνθείτε σε έναν έμπειρο ηλεκτρολόγο.
- Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι εντελώς στεγνή πριν από τη χρήση.
- ΠΡΟΣΟΧΗ: μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή αυτή κοντά σε μπανιέρες, νεροχύτες ή άλλα δοχεία που περιέχουν νερό.
- Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω, καθώς και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων εφόσον βρίσκονται υπό επίβλεψη ή έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους σχετικούς κινδύνους.
- Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή.
- Οι εργασίες καθαρισμού και συντήρησης δεν πρέπει να εκτελούνται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν εμφανίζει κάποια δυσλειτουργία. Μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε την ηλεκτρική συσκευή μόνοι σας. Απευθυνθείτε σε εξουσιοδοτημένο τεχνικό. Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή από τον εξουσιοδοτημένο τεχνικό σέρβις ή από άλλο τεχνικό με παρόμοια εξειδίκευση, ώστε να αποφευχθεί κάθε κίνδυνος.
- Όταν χρησιμοποιείτε τη συσκευή στο μπάνιο, αποσυνδέστε το φις από την πρίζα μετά από κάθε χρήση, καθώς η παρουσία του νερού είναι επικίνδυνη ακόμη και όταν η συσκευή είναι σβηστή.
- Συνδέετε τη συσκευή μόνο σε πρίζα εναλλασσόμενου ρεύματος και ελέγχετε εάν η τάση του δικτύου αντιστοιχεί στην τάση που αναγράφεται στη συσκευή.
- Απενεργοποιείτε πάντα τη συσκευή μετά τη χρήση και αποσυνδέετε το φις από την πρίζα. Μην αποσυνδέετε το φις από την πρίζα τραβώντας το καλώδιο.
- Μην τραβάτε το φις από την πρίζα με βρεγμένα χέρια.
- Πριν από την ενεργοποίηση της συσκευής, πρέπει να ελέγχετε πάντα την κατάσταση της συσκευής, το τροφοδοτικό και το καλώδιο τροφοδοσίας.

- Τα στοιχεία της συσκευασίας της συσκευής (πλαστικές σακούλες, χάρτινα κουτι, κλπ.) πρέπει να φυλάσσονται μακριά από τα παιδιά, καθώς αποτελούν πιθανή πηγή κινδύνου.
- Η συσκευή αυτή πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για το σκοπό για τον οποίο έχει κατασκευαστεί. Κάθε άλλη χρήση θεωρείται ακατάλληλη και, συνεπώς, επικίνδυνη. Ο κατασκευαστής δεν μπορεί να θεωρηθεί υπεύθυνος για πιθανές ζημιές που προκαλούνται από ακατάλληλη ή εσφαλμένη χρήση.
- Μην εκθέτετε τη συσκευή σε θερμοκρασία κάτω από 0°C ή πάνω από 40°C. Αποφεύγετε την απευθείας και παρατεταμένη έκθεση στην ηλιακή ακτινοβολία.
- Μη φορτίζετε τη συσκευή σε υγρούς χώρους ή όταν είναι βρεγμένη.
- Η συσκευή περιέχει μια μπαταρία NiMH. Για να διασφαλιστεί η προστασία του περιβάλλοντος, δεν συνιστάται η απόρριψη των εξαντλημένων μπαταριών στα αστικά απορρίμματα. Παραδώστε τις μπαταρίες στο ειδικό κέντρο συλλογής.
- η μπαταρία πρέπει να αφαιρείται από εξειδικευμένο τεχνικό προσωπικό ή από το κέντρο επεξεργασίας/ανάκτησης
- Προστατεύετε την μπαταρία από την υπερβολική υγρασία ή την επαφή με υγρές ουσίες
- Κρατάτε την μπαταρία σε κατάλληλη απόσταση από μαγνητικά πεδία, πηγές θερμότητας και γυμνές φλόγες.
- Κίνδυνος εκδορών ή κοπής. Εάν ένα χτένι ή ένα σετ λεπίδων έχει υποστεί ζημι, μην το χρησιμοποιήσετε. Αντικαταστήστε το άμεσα.
- Πρέπει να είστε προσεκτικοί όταν χρησιμοποιείτε τη συσκευή με το σετ λεπίδων χωρίς χτένια, ώστε να μην προκληθούν εκδορές στο δέρμα.

ΤΡΟΠΟΣ ΧΡΗΣΗΣ

ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

1. Μηχανή κουρέματος
2. Σετ λεπίδων
3. Διακόπτης
4. Ενδεικτική λυχνία ελέγχου φορτίου: ανάβει με κόκκινο χρώμα κατά τη φόρτιση
5. Υποδοχή συσκευής για συνεχές ρεύμα χαμηλής τάσης
6. Βάση
7. Υποδοχή βάσης για τροφοδοτικό
8. Ρυθμιζόμενο χτένι 3, 6, 9 mm
9. Μετασχηματιστής
10. Πινέλο καθαρισμού
11. Λάδι λίπανσης

Η συσκευή μπορεί να λειτουργεί είτε με τροφοδοσία από την πρίζα είτε χωρίς καλώδιο με την επαναφορτιζόμενη μπαταρία.

ΠΑΡΟΧΗ ΡΕΥΜΑΤΟΣ

Συνδέστε το μετασχηματιστή (εικόνα 1 - θέση 9) στη συσκευή βάζοντας το φισάκι του στην πρίζα της συσκευής (εικόνα 1 - θέση 5).

Βάλτε το μετασχηματιστή στην πρίζα του ρεύματος.

Προειδοποίηση: εάν δεν δουλεύει η συσκευή γιατί η μπαταρία έχει ξεφορτιστεί τελείως, σβήστε τη συσκευή, φορτίστε την μπαταρία για περίπου 5 λεπτά και ανάψτε πάλι τη συσκευή.

ΦΟΡΤΙΣΜΑ ΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

- Πριν χρησιμοποιείστε τη συσκευή για πρώτη φορά φορτίστε τη μπαταρία επί 24 ώρες. Για τις επόμενες φορτίσεις αφήστε τη συσκευή να φορτίζει για 8 ώρες τουλάχιστον.

• Σβήστε τη συσκευή με τον διακόπτη (εικ. 1 - θέση 3). Η μπαταρία φορτίζει μόνο όταν η συσκευή είναι σβηστή.
• Συνδέστε το μετασχηματιστή (εικ.1 - θέση 9) στη συσκευή βάζοντας το φισάκι του στην πρίζα της συσκευής (εικ. 1 - θέση 5).
• Η συνδέστε το μετασχηματιστή στη βάση (εικ. 1 θέση 6) βάζοντας το φισάκι στην πρίζα της βάσης (εικ. 1 - θέση 7), τότε τοποθετείστε τη συσκευή στη βάση.
• Βάλτε το μετασχηματιστή στη πρίζα του ρεύματος.
• Κατά τη διάρκεια της φόρτισης το λαμπάκι (εικ. 1 - θέση 4) ανάβει για να μας δείξει ότι φορτίζει.
• Φορτίζετε μόνο όταν βλέπετε ότι έχει μειωθεί η ισχύς της συσκευής.
• Όταν η μπαταρία φορτίσει τελείως, η συσκευή μπορεί να δουλέψει για 60 λεπτά χωρίς να τη βάλετε στο ρεύμα.

ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΑΠΟΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ ΚΑΙ ΡΥΘΜΙΣΗΣ ΓΙΑ ΤΟ ΧΤΕΝΙ

• Για να ρυθμίσετε το ύψος της κοπής, μετακινήστε το χτένι όπως φαίνεται στην εικόνα 2: προς την κατεύθυνση του βέλους Α αυξάνεται, ενώ προς την κατεύθυνση του βέλους Β μειώνεται.
• Για να αφαιρέσετε το χτένι, μετακινήστε το προς την κατεύθυνση του βέλους Α μέχρι να αποσυνδεθεί από τη συσκευή

ΑΛΛΑΓΗ ΛΕΠΙΔΩΝ

• Σβήστε τη συσκευή.
• Για να βγάλετε μια λεπίδα σπρώξτε για να βγει απ' τη θέση της όπως φαίνεται στην (εικ. 3).
• Για να τοποθετείστε δείτε (εικ. 4): πρώτα βάλτε το πίσω μέρος στην θέση Α και μετά πιέστε το μπροστινό μέρος να κουμπώσει (Β).

ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Καθαρισμός και συντήρηση πρέπει να γίνονται μετά από κάθε χρήση.
• Όλες οι συντηρήσεις και αλλαγές λεπίδων πρέπει να γίνονται με τη συσκευή σβηστή και εκτός βάσης φόρτισης.
• Ποτέ μη βουτάτε τη συσκευή στο νερό.
• Μετά από κάθε χρήση, βγάλτε τη χτένα-οδηγό και με το μικρό βουρτσάκι καθαρίστε τις τρίχες από την κεφαλή και τη βάση της.
• Καθαρίστε το εξωτερικό της συσκευής με μαλακό πανί (ελαφρώς υγρό αν χρειάζεται). Μη χρησιμοποιείτε απορρυπαντικά.
• Βγάλτε την κεφαλή (εικ. 5) και βάλτε λάδι στη μη κεραμική λεπίδα και στη βάση του πείρου του μοτέρ που είναι μέσα.
• Εάν μετά από καιρό χρήσης και παρόλους τους καθαρισμούς και το λάδωμα η ικανότητα της συσκευής φαίνεται πεσμένη αλλάξτε την κεφαλή.
• Αφού καθαρίσετε τη συσκευή ξαναβάλετε τη χτένα-οδηγό για να προστατεύονται οι λεπίδες.

ΠΕΤΑΓΜΑ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

• Πετάξτε τη συσκευή σύμφωνα με τους νόμους περί προστασίας του περιβάλλοντος.

Η συσκευή αυτή συμμορφώνεται με τις ευρωπαϊκές οδηγίες
2004/108/ΕΚ, 2009/125/ΕΚ, 2006/95/ΕΚ και τον κανονισμό (ΕΚ) αρ. 278/2009.

CE

ΕΓΓΥΗΣΗ

Η valera εγγυάται τη συσκευή που αγοράσατε υπό τους εξής όρους:
1. Ισχύουν οι όροι εγγύησης που ορίζει ο επίσημος διανομέας μας στη χώρα αγοράς. Στην Ελβετία και στις χώρες στις οποίες ισχύει η ευρωπαϊκή οδηγία 44/99/ΕΚ, η περίοδος εγγύησης διαρκεί 24 μήνες για οικιακή χρήση και 12 μήνες για επαγγελματική ή ανάλογη χρήση. Η περίοδος εγγύησης αρχίζει από την ημερομηνία αγοράς της συσκευής. Ως ημερομηνία αγοράς ισχύει η ημερομηνία που προκύπτει είτε από το παρόν πιστοποιητικό εγγύησης κατάλληλα συμπληρωμένο και σφραγισμένο από το κατάστημα πώλησης είτε από την απόδειξη αγοράς.
2. Η εγγύηση μπορεί να εφαρμοστεί μόνο με την προσκόμιση του πιστοποιητικού αυτού ή της απόδειξης αγοράς.
3. Η εγγύηση καλύπτει την εξάλειψη όλων εκείνων των ελαττωμάτων που προέκυψαν στη διάρκεια της περιόδου εγγύησης και που οφείλονται σε αποδεδειγμένα ελαττώματα υλικών ή κατασκευής. Η εξάλειψη των ελαττωμάτων της συσκευής μπορεί να γίνει είτε με την επισκευή της είτε με την αντικατάστασή της. Η εγγύηση δεν καλύπτει ελαττώματα ή ζημίες που προκλήθηκαν από σύνδεση με ηλεκτρικό δίκτυο μη συμβατό με τους κανόνες, από μη δέουσα χρήση του προϊόντος, όπως επίσης από αθέτηση των Κανονισμών Χρήσης.
4. Αποκλείεται κάθε άλλη διεκδίκηση οποιασδήποτε φύσης, ειδικότερα η αποζημίωση για ενδεχόμενες ζημίες πέρα από τη συσκευή, με εξαίρεση ενδεχόμενης ευθύνης που θεσπίζεται ρητά από την ισχύουσα νομοθεσία.
5. Οι υπηρεσίες εγγύησης παρέχονται χωρίς χρέωση. Το παρόν δεν στοιχειοθετεί παράταση ή νέα έναρξη της περιόδου εγγύησης.
6. Η εγγύηση εκπίπτει, όταν η συσκευή εξετάζεται ή επισκευάζεται από μη εξουσιοδοτημένα άτομα

Σε περίπτωση βλάβης, επιστρέψτε τη συσκευή καλά συσκευασμένη και με το πιστοποιητικό εγγύησης φέρον κανονικά την ημερομηνία και τη σφραγίδα του πωλητή σε ένα από τα δικά μας εξουσιοδοτημένα Κέντρα Σέρβις ή στο δικό σας έμπορο, ο οποίος θα φροντίσει να τη στείλει στον επίσημο εισαγωγέα για την υπό εγγύηση επισκευή.

Το σύμβολο στο προϊόν επάνω ή στη συσκευασία του, υποδεικνύει ότι δεν πρέπει να μεταχειρίζεστε το προϊόν αυτό ως οικιακό απόρριμμα. Αντιθέτως θα πρέπει να παραδίδεται στο κατάλληλο σημείο συλλογής για την ανακύκλωση ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού. Εξασφαλίζοντας ότι το προϊόν αυτό διατίθεται σωστά, συμβάλλετε στην αποτροπή ενδεχόμενων αρνητικών συνεπειών για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία, οι οποίες θα μπορούσαν διαφορετικά να προκληθούν από ακατάλληλο χειρισμό απόρριψης του προϊόντος αυτού. Για λεπτομερέστερες πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση του προϊόντος αυτού, επικοινωνήστε με το δημαρχείο της περιοχής σας, την τοπική σας υπηρεσία αποκομιδής οικιακών απορριμμάτων ή με το κατάστημα όπου αγοράσατε το προϊόν.

Η valera είναι σήμα κατατεθέν της Ligo Electric S.A. - Ελβετία

Türkçe

KULLANIM TALİMATLARI

Cihazın emniyeti ve kullanımı ile ilgili önemli bilgiler içermekte olan bu kullanım talimatları kitapçığını lütfen dikkatlice okuyunuz. Bu kullanım talimatlarını özenle saklayınız.

www.valera.com adresinden de temin edilebilir

UYARILAR

- Önemli: ekstra bir koruma sağlamak amacıyla, cihaza elektrik sağlayan elektrik besleme tesisatına 30 mA değerli bir otomatik atmalı diferansiyel şalter (devre kesici) takılması önerilir. Daha fazla bilgi için, lütfen elektrikçinizle temasa geçiniz.
- Kullanmadan önce cihazın tamamen kuru olduğundan emin olunuz.

- DİKKAT: bu cihazı banyo küvetinin, evyenin veya su içeren diğer kapların yakınında kullanmayınız.
- Bu cihaz, 8 yaşın üzerindeki çocuklar ve fiziksel, duyusal veya zihinsel kapasitesi düşük ya da deneyimi yetersiz kişiler tarafından yeterli gözetim altında oldukları ya da cihazın güvenli bir şekilde kullanımı ile ilgili bilgilendirildikleri ve ilgili tehlikeler konusunda bilinçli oldukları takdirde kullanılabilir.
- Çocuklar cihaz ile kesinlikle oynamamalıdır.
- Temizlik ve bakım işlemleri gözetim altında olmayan çocuklar tarafından gerçekleştirilmemelidir.
- Eğer herhangi bir bozukluk varsa cihazı kullanmayınız. Elektrikli cihazları asla kendi başınıza tamir etmeye kalkmayınız, daima yetkili bir teknisyen çağırınız. Elektrik kablosu, hasarlı olması halinde herhangi bir riski önlemek için imalatçı firma veya teknik destek servisi tarafından ya da benzer vasıflara sahip bir kişi tarafından değiştirilmelidir.
- Cihaz banyoda kullanıldığında, kullandıktan sonra fişini prizden çekiniz çünkü suyun varlığı, cihaz kapalı bile olsa bir tehlike arz eder.
- Cihazı sadece alternatif akımlı bir elektrik prizine takınız ve ana hat geriliminin cihazın üzerinde yazılı değere uygun olduğundan emin olunuz.
- Kullanım sonrasında cihazı mutlaka kapatınız ve fişini prizden çekiniz. Fişi prizden kabloyu çekerek çıkarmayınız.
- Elleriniz ıslak halde iken asla cihazın fişini elektrik prizinden çekmeyiniz.
- Cihazı açmadan önce daima koşulları denetleyiniz ve ayrıca güç kaynağı ile elektrik kablosunu kontrol ediniz.

- Cihazın paketlenmesinde kullanılan malzemeler (plastik poşetler, kutu kartonları, vs.) küçük çocukların erişebileceği yerlerde bırakılmamalıdır, çünkü bu materyaller potansiyel bir tehlike kaynağıdır.
- Bu cihaz, sadece özel olarak tasarlanmış olduğu amaçlar doğrultusunda kullanılmalıdır. Herhangi farklı bir kullanım şekli olup tehlike arz edebilir. Üretici firma, cihazın yanlış veya hatalı kullanımlarından doğabilecek zararlardan sorumlu değildir.
- Cihazı 0°C'nin altında veya 40°C'nin üzerindeki sıcaklıklarda muhafaza etmeyiniz. Güneş ışınlarına doğrudan ve uzun süreli maruz bırakmaktan kaçınınız.
- Şarj edilmiş cihazı nemli ortamlarda tutmayınız ve ıslak cihazı şarja bırakmayınız.
- Cihaz bir adet NiMH pili ile birlikte temin edilmiştir. Çevreyi korumak amacıyla, biten pilleri evdeki çöplerle birlikte değil, uygun bir toplama merkezine ileterek elden çıkarmanızı öneriyoruz.
- Batarya, kalifiye teknik personel veya işleme/geri-dönüşüm merkezi tarafından çıkartılmalıdır
- Bataryayı aşırı neme maruz bırakmayınız veya sıvı maddelere temas ettirmeyiniz.
- Bataryayı manyetik alanlardan, sıcaktan ve ısı kaynaklarından uzak tutunuz.
- Sıyrık veya kesik tehlikesi. Eğer tarak veya bıçak seti hasar görürse, cihazı kullanmayınız ve bu parçaları derhal değiştiriniz.
- Cihazı bıçak setleri ile taraksız olarak kullanıyorsanız, cildinizin çizmemek için özen gösteriniz.

KULLANIM METODU

Parçalar

1. Saç kesme makinesi
2. Bıçak seti
3. Düğme
4. Şarj kontrol lambası: şarj esnasında kırmızı yanar
5. Besleme prizi
6. Taban
7. Besleme taban prizi
8. 3, 6, 9 milimetre değişken aralıklı tarak
9. Transformatör
10. Temizleme fırçası
11. Yağlayıcı yağ

Cihaz, şarj edilebilir bir pil donanımına sahip olduğu için hem elektrik ile hem de cordless (kablosuz) şekilde çalışabilir.

ŞEBEKE VOLTAJI

Transformatörü (şek. 1 - ref. 9), karşılık gelen sokete sokarak cihaza takınız (şek. 1 - ref. 5).
Transformatörü elektrik prizine takınız.

Dikkat: Eğer cihaz, pili tamamen boş iken elektrikle çalışmazsa, cihazı kapatınız, pili yaklaşık beş dakika şarj ediniz ve elektriğe bağlı cihazı yeniden açınız.

PİLİN ŞARJ EDİLMESİ

- Cihazı ilk kez kullanmadan önce pillerini 24 saat süreyle şarj etmek gerekmektedir. Daha sonraki kullanımlarda cihazı en az 8 saat süreyle şarja bırakınız.

- Cihazı düğmesinden kapatınız (şek. 1 - ref. 3). Pilin şarj edilmesi, sadece cihaz kapalı iken mümkündür.
- Transformatörü (şek. 1 - ref. 9) karşılık gelen sokete sokarak cihaza takınız (şek. 1 - ref. 5). Veya transformatörü tabana takarak (şek.1 - ref. 6) fişi taban prizine takınız (şek.1 - ref. 7) ve cihazı üzerine yerleştiriniz.
- Transformatörü elektrik prizine takınız.
- Bu işlem sırasında, şarj işleminin devam etmekte olduğunu belirtmek üzere şarj lambası yanar (şek. 1 - ref. 4).
- Cihazı sadece, gücünde bariz bir azalma fark ettiğinizde şarj ediniz.
- Tamamen şarj olduğunda, cihaz elektrik prizine takılmadan 60 dakika boyunca kullanılabilir.

AYIRICI TARAĞI SÖKME VE AYARLAMA

- Kesme yüksekliğini ayarlamak için, tarağı şekil 2'de gösterildiği gibi hareket ettiriniz: A oku yönünde artar, B oku yönünde azalır.
- Tarağı çıkarmak için, cihazdan ayrılıncaya kadar A oku yönünde hareket ettiriniz.

BIÇAKLARIN ÇIKARTILMASI

- Cihazı kapatınız.
- Bıçakları çıkartmak için, şek. 4'te gösterilen orta kısmına alttan dışarıya doğru bastırınız. Bıçakları geri takmak için, şek. 4'te gösterilen işlemi yapınız: öncelikle dış kısmı orta noktaya (A) yerleştiriniz, daha sonra kapatmak için ön kısma (b) bastırınız.

TEMİZLİK VE BAKIM

Her kullanım sonrasında temizlik ve bakım yapınız.

- Herhangi bir bakım veya değişim işlemi, cihaz KAPALI ve elektrik bağlantısı kesilmişken yapılmalıdır.
- Cihazı suya daldırmayınız!
- Her kullanımdan sonra, tarak kılavuzlarını çıkartınız ve küçük bir fırça ile kesme başlığı ve orta kısımdaki kesimden kalan saç kalıntılarını temizleyiniz.
- Cihazın gövdesini, gerekirse hafif nemli olan yumuşak bir bezle temizleyiniz. Hiçbir durumda çözücü veya aşındırıcı deterjan kullanmayınız!
- Kesme başlığını çıkartınız (şek. 5) ve düzenli olarak bıçakları ve yan kısımda bulunan motor menteşesini yağlayınız.
- Uzun süre kullanımdan sonra ve düzenli bakım ve temizliğe rağmen cihazın veriminde düşme olduğunda, kesme başlığının değiştirilmesi gerekir.
- Kılavuz tarakların bıçağı koruma fonksiyonu olduğundan, cihazın kullanımından ve temizlenmesinden sonra yeniden takılmaları gerekir.

ELDEN ÇIKARMA

- Cihazın çevre ile ilgili normlara bağlı kalarak elden çıkarılması gerekmektedir.

Bu cihaz 2004/108/CE, 2009/125/CE, 2006/95/CE Avrupa Direktiflerine ve şu düzenlemeye uygundur: (CE) N. 278/2009.

CE

GARANTİ

VALERA tarafınızdan alınan cihaz için aşağıdaki koşullarda garanti sağlar:

1. Satın alma işleminin yapıldığı ülkedeki distribütörümüz tarafından belirlenen koşullar geçerlidir. İsviçre ve 44/99/CE No'lu yönetmeliğin yürürlükte olduğu ülkelerde garanti süresi ev içi kullanımda 24 ay ve profesyonel veya benzer bir kullanımda ise 12 aydır. Garanti süresi cihazın satın alındığı tarihten itibaren başlar. Cihazın alındığı satın alma tarihi, satıcı tarafından doldurulan ve damgalanan bu garanti sertifikası veya satın alma belgesinde yer alan tarihtir.
2. Garanti yalnızca bu garanti sertifikası veya satın alma belgesi ibraz edildiğinde uygulanabilir.
3. Garanti, garanti süresi boyunca ortaya çıkan hatalı malzeme veya üretimden kaynaklanan tüm sorunların giderilmesini kapsar. Cihazdaki sorunların giderilmesi cihazın tamir edilmesi veya cihazın kendinin değiştirilmesi ile sağlanabilir. Garanti, normlara uygun olmayan elektrik şebekesine yapılan bağlantıdan ve Kullanım Normlarına uymayarak yanlış kullanımdan kaynaklanan hasarları ve bozulmaları kapsamaz.
4. Yürürlükteki yasalarca belirlenmiş olan sorumluluklar dışında, özellikle cihaz ile ilgili zamanla meydana gelebilecek olası hasarlara dair zararların ödenmesi gibi herhangi bir şekilde hak iddia edilemez.
5. Garanti servisi ücretsiz olarak sağlanacaktır; bu hizmet garanti süresini uzatmayacak veya yeni bir garanti süresi başlatmayacaktır.
6. Cihaz yetkili olmayan kişilerce kurcalandığında veya tamir edildiğinde garanti geçersiz olacaktır.

Arıza durumunda, cihazı iyice ambalajlanmış bir şekilde, satıcı tarafından tarihi atılmış ve damgalanmış garanti sertifikası ile birlikte yetkili Destek Merkezlerimizden birine veya garanti kapsamındaki tamir işlemini gerçekleştirmek üzere yasal ithalatçısına iletecek olan, cihazı satın almış olduğunuz mağazaya iade ediniz.

Ürünün yada ambalajının üzerindeki simgesi, bu ürünün normal ev çöpü gibi atılmayıp, elektrik ve elektronik cihazların geri dönüşüm için verildiği özel toplama noktalarından birine verilmesi gerektiğini belirtir. Bu ürünün doğru şekilde imha edilmesine katkıda bulunmakla hem çevreyi, hem de çevredekilerin sağlığını korumuş olursunuz. Yanlış şekilde imha ise hem çevreye hem de sağlığa zararlıdır. Bu ürünün geri dönüşümüne ilişkin daha ayrıntılı bilgileri belediyenizden, çöp dairenizden veya ürünü satın almış olduğunuz satıcıdan edinebilirsiniz.

VALERA tescilli bir Ligo Electric S.A Isviçre markasıdır.

Slovenský

NÁVOD NA OBSLUHU - TYPE 648.01

Pred prvým uvedením do prevádzky si starostlivo prečítajte návod na obsluhu, prehliadnite vyobrazenie a návod uschovajte na neskoršie použitie. Inštrukcie v návode považujte za súčasť spotrebiča a postúpte ich akémukoľvek ďalšiemu užívateľovi spotrebiča.

K dispozícii aj na stránke www.valera.com

BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

- Pre zabezpečenie doplnkovej ochrany odporúčame inštalovať do el. obvodu napájania kúpeľne prúdový chránič (RCD) s menovitým vybavovacím prúdom neprevyšujúcim 30 mA. Požiadajte o radu revízneho technika, prípadne elektrikára.

- Nepoužívajte spotrebič v blízkosti vaní, spŕch, umývadiel alebo iných nádob obsahujúcich vodu
- Spotrebič sa nesmú ponoriť do vody alebo iných tekutín ani používať na miestach, kde by mohli spadnúť do vane, umývadla alebo bazénu. Ak by spotrebič do vody predsa len spadl, nevyberajte ich! Najskôr vytiahnite vidlicu napájacieho prívodu z elektrickej zásuvky a až potom kliešte vyberte. V takých prípadoch odneste spotrebič na kontrolu do špecializovaného servisu, aby preverili, či je bezpečný a správne funguje.
- Tento spotrebič môžu používať deti vo veku 8 rokov a staršie a osoby so zníženými fyzickými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, pokiaľ sú pod dozorom alebo boli poučené o používaní tohto spotrebiča bezpečným spôsobom a porozumeli prípadným nebezpečenstvám. Deti si so spotrebičom nesmú hrať. Čistenie a údržbu vykonávanú užívateľom nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- Žiadna časť spotrebiča sa nesmie dotýkať miest citlivých na teplo (napríklad očí, uší, krku).
- Nedotýkajte sa horúcich kovových častí.
- Prístroj nepoužívajte pokiaľ vykazuje závady. Nesnažte sa elektrický prístroj opravovať sami, obracajte sa vždy na autorizovaný servis. Pokiaľ je prívodný kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca alebo jeho oprávnené servisné stredisko alebo osoba s potrebnou kvalifikáciou tak, aby sa predišlo akémukoľvek riziku.
- Vysvetlite deťom riziká a pravidlá bezpečnosti pri zaobchádzaní s elektronickými prístrojmi. Nikdy neponechávajte elektrické spotrebiče v dosahu detí.
- Skontrolujte, či údaj na typovom štítku zodpovedá napätiu vo vašej

elektrickej zásuvke. Vidlicu napájacieho prívodu treba pripojiť do správne zapojenej a uzemnenej zásuvky podľa STN!
- Adaptér nezasúvajte a nevyťahujte z elektrickej zásuvky mokrými rukami!
- Spotrebič nenechávajte v činnosti bez dozoru!
- Strojček nikdy neponárajte (ani čiastočne) do vody a iných tekutín ani neumývajte pod tečúcou vodou!
- Sieťový adaptér dodaný so spotrebičom je určený len pre tento spotrebič, nepoužívajte ho na iné účely. Súčasne pre tento spotrebič používajte len k nemu dodaný sieťový adaptér, pre dobíjanie nepoužívajte iný typ adaptéra (napr. od iného spotrebiča).
- Strojček ani príslušenstvo nevsúvajte do žiadnych telesných otvorov.
- Pri použití strojčeka bez nasadeného nadstavca buďte opatrný, brity sú ostré.
- Nepoužívajte strojček počas kúpania, sprchovania alebo saunovania a pre strihanie mokrých alebo umelých vlasov.
- Strojček nie je určený na úpravu srsti zvierat.
- Zapnutý strojček neodkladajte na mäkké povrchy (napríklad posteľ, uteráky, bielizeň, koberce).
- Nenechávajte visieť napájací prívod adaptéra cez hranu stolu, kde ho môžu stiahnuť deti.
- Napájací prívod adaptéra nesmie byť poškodený ostrými alebo horúcimi predmetmi, otvoreným plameňom, nesmie byť ponáraný do vody ani sa ohýbať cez ostré hrany.
- V prípade potreby použitia predlžovacieho prívodu je nutné, aby nebol poškodený a vyhovoval platným normám.
- Strojček a podstavec s pripojeným adaptérom sa nesmie používať na miestach, kde by mohol spadnúť do vane, umývadla alebo bazénu. Ak by strojček do vody predsa len spadol, nevyberajte ho! Najskôr vytiahnite adaptér z elektrickej zásuvky a až potom strojček vyberte. V takých prípadoch odneste spotrebič na kontrolu do špecializovaného servisu, aby preverili, či je bezpečný a správne funguje.
- Nikdy nenabíjajte strojček nepretržite viac ako 24 hodín, na priamom slnku alebo blízko zdrojov tepla, a pokiaľ je teplota pod 10 °C alebo nad 40 °C.
- Spotrebič používajte iba s príslušenstvom určeným pre tento typ. Nepoužívajte poškodené nadstavce.

- Nenechávajte prístroj v nabíjačke na mokrom mieste a nenabíjajte prístroj, keď je mokrý.
- Prístroj je vybavený jednou batériou NiMH. Pre zabezpečenie ochrany životného prostredia nevyhadzujte batérie do bežného odpadu, ale prineste ich do zberného miesta pre batérie.
- Batériu smie vyňať iba kvalifikovaný technik alebo pracovník spracovacieho / recyklačného centra.
- Batéria nesmie byť v príliš vlhkom prostredí a nesmú sa na ňu dostať žiadne kvapaliny.
- Batéria musí byť v dostatočnej vzdialenosti od magnetických polí, zdrojov tepla a voľného plameňa.
- Nebezpečenstvo poškriabania alebo porezania. Nepoužívajte hrebeň alebo set ostria, ak sú poškodené. Ihneď ich vymeňte.
- Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené nesprávnym zaobchádzaním so spotrebičom a príslušenstvom (napríklad poranenie, poškodenie spotrebiča, požiar) a nie je povinný poskytnúť záruku na spotrebič v prípade nedodržania zhora uvedených bezpečnostných upozornení.

OPIS (OBR. 1)

1. Strihač
2. Zostava ostria
3. Vypínač
4. Kontrolka nabíjania: vo fáze nabíjania svieti červená
5. Zásuvka prístroja na jednosmerný prúd s nízkym napätím
6. Stojan
7. Zásuvka stojanu pre zdroj napájania
8. Hrebeň na strihanie, nastaviteľný 3, 6, 9 mm
9. Adaptér
10. čistiaci štetec
11. Mazací olej

Pristroj môže fungovať buď so sieťovým napájaním, alebo bez kábla, pretože je vybavený nabíjacou batériou.

NÁVOD NA OBSLUHU
NAPÁJANIE ZO SIETE

Pripojte adaptér (obr. 1 - bod 9) s prístrojom a zasunutím zástrčky do príslušnej zásuvky prístroja (Obr. 1 - bod 5). Zapojte adaptér do zásuvky.

Upozornenie: Ak sa u prístroja úplne vybije batéria a prístroj nefunguje so sieťovým napájaním, prístroj vypnite, nabite batériu po dobu asi piatich minút a znovu zapnite prístroj pripojený k sieti.

DOBÍJANIE BATÉRIÍ

- Pred prvým použitím prístroja nabite batériu po dobu 24 hodín. U ďalšieho dobíjania nechajte prístroj nabíjať najmenej po dobu 8 hodín.
- Prístroj vypnite použitím vypínača (obr. 1 - bod 3). Batériu možno dobíjať len vtedy, keď je prístroj vypnutý.
- Pripojte adaptér (obr. 1 - bod 9) k prístroju vsunutím zástrčky do vstupu prístroja (obr. 1 - bod 5). Prípadne pripojte adaptér do stojana (obr. 1 - bod 6) vsunutím zástrčky do vstupu stojanu (Obr. 1 - bod 7), usaďte prístroj do stojana.
- Zapojte adaptér do elektrickej zásuvky.
- Počas nabíjania svieti kontrolka (obr. 1 - bod 4), ktorá zobrazuje prebiehajúci proces nabíjania.
- Batériu dobite iba vtedy, keď spozorujete jasne znížený výkon prístroja.
- Po úplnom nabití batérie môže prístroj fungovať 60 minút bez elektrického prívodu.

DEMONTÁŽ A NASTAVENIE STRIHACIEHO HREBEŇA

- Ak chcete nastaviť dĺžku strihu, posuňte hrebeň ako na obr. 2: v smere šípky A dĺžku zväčšíme, v smere šípky B skrátime.
- Ak chcete hrebeň odstrániť, nechajte ho skĺznuť v smere šípky A, až sa odpojí od prístroja.

VYBRATIE OSTRIA

• Vypnite prístroj.
• K odstráneniu ostria ho vytlačte zospodu z ich umiestnenia ako na obrázku 3.
• Pre opätovné vloženie ostria postupujte ako na (obr. 4). Najskôr vložte zadnú časť do umiestnenia (A), potom stlačte zadnú časť k zablokovaniu (B).

ČIŠTĚNIE A ÚDRŽBA

Pred každou údržbou spotrebič vypnite, odpojte od zdroja napájania.
• Čistenie a údržba sa vykonáva po každom použití.
• Pristroj nikdy neponárajte do vody!
• Po každom použití vytiahnite hrebeň a použite malú kefku pre očistenie ostrihaných vlasov zo strihača hlavice a jej umiestnenia.
• Teleso pristroja môžete čistiť mäkkou handričkou, v prípade potreby jemne zvlhčenou. Nikdy nepoužívajte rozpúšťadlá alebo abrazívne prostriedky!
• Vyberte strihaciu hlavicu (obr. 5) a rovnomerne naolejujte ostrie a doštičku čapu motora, umiestnenú na vnútornej strane.
• Ak počas dlhšieho používania, a napriek pravidelnému čisteniu a mazaniu sa zdá byť schopnosť strihanie oslabená, strihacia hlavica musí byť vymenená.
• Po použití a očistení pristroja môžete hrebeň zastrčiť späť, chráni tiež ostrie.

Uloženie

Strojček uložte na suchom mieste mimo dosahu detí a nesvojprávnych osôb.

Tento prístroj je v súlade s európskymi smernicami 2004/108/ES, 2009/125/ES, 2006/95/ES a s nariadením ES č. 278/2009.

CE

ZÁRUKA

Záručné podmienky značky VALERA:
1. Záruka vzťahujúca sa na tento spotrebič je stanovená našim zástupcom v zemi predaja. Vo Švajčiarsku a v krajinách Európskej únie je záručná lehota 24 mesiacov pre domáce použitie a 12 mesiacov pre profesionálne a podobné použitie. Záručná doba začína bežať od dáta nadobudnutia spotrebiča kúpou, ako je uvedené na záručnom liste (popr. účtenke) alebo faktúre a potvrdenom razítkom predajcu.
2. Záruka je uplatniteľná oproti predloženiu záručného listu (popr. účtenke) alebo faktúry.
3. Záruka sa vzťahuje na odstránenie chýb, vyplývajúcich z preukázateľných chýb materiálu alebo spracovania, vzniknutých v priebehu záručnej doby. Odstránenie chýb bude prevedené ich opravou, poprípade ich výmenou za bezchybný tovar. Záruka sa nevzťahuje na akékoľvek poškodenie vzniknuté v dôsledku nesprávneho pripojenia ku zdroju energie, nevhodného použitia, rozbitia, bežného opotrebenia a nerešpektovania inštrukcií v návode na použitie.
4. Všetky ďalšie reklamácie, vrátane eventuálneho vonkajšieho poškodenia prístroja, sú vylúčené, pokiaľ náš záväzok nie je právne vymáhateľný.
5. Záručný servis je zdarma; neovplyvňuje dátum vypršaniu záruky.
6. Záruka sa stáva bezpredmetnou, pokiaľ oprava prístroja bola prevedená neautorizovaným servisom.

V prípade zistenia chyby vráťte zabalený prístroj spoločne so záručným listom s riadne uvedeným dátumom a razítkom predajcovi, ktorý ich zašle na servisné centrum oficiálního dovozcu, alebo servisnému centru Valera.
Výrobca si vyhradzuje nepodstatné zmeny štandardného vyhotovenia, ktoré nemajú vplyv na funkciu výrobku.

Symbol na výrobku alebo jeho balenie udáva, že tento výrobok nepatrí do domáceho odpadu. Je nutné ho odviezť do zberného miesta pre recykláciu elektrického a elektronického zariadenia. Zaistením správnej likvidácie tohto výrobku pomôžete zabrániť negatívnym dôsledkom pre životné prostredie a ľudské zdravie, ktoré by inak boli spôsobené nevhodnou likvidáciou tohto výrobku. Podrobnejšie informácie o recyklácii tohto výrobku zistíte u príslušného miestneho úradu, služby pre likvidáciu domového odpadu alebo v obchode, kde ste výrobok zakúpili. Údržbu rozsiahlejšieho charakteru alebo údržbu, ktorá vyžaduje zásah do vnútorných častí spotrebiča, musí vykonať iba špecializovaný servis! Nedodržaním pokynov výrobcu zaniká právo na záručnú opravu!

Українська

ІНСТРУКЦІЯ ПО ЕКСПЛУАТАЦІЇ

Будь-ласка, перед використанням фена уважно прочитайте інструкцію, в ній містяться важливі поради щодо безпеки та користування приладом.

Доступні також на сайті www.valera.com

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Важливо: Для гарантії додаткової безпеки рекомендовано встановити в основній електромережі, до якої підключено пристрій, диференційне реле-запобіжник, розраховане на робочий струм до 30 мА. За докладнішою інформацією зверніться до кваліфікованого електрика.
- Перед використанням перевірте, чи повністю сухий прилад.

- УВАГА: не використовуйте цей прилад біля ванн, душових кабінок, резервуарів та інших ємностей з водою.
- Діти віком від 8 років та особи з обмеженими фізичними, психічними та сенсорними можливостями або недостатнім досвідом та знаннями, можуть користуватися цим приладом, за умови що вони знаходяться під відповідним наглядом або були проінструктовані щодо безпечної експлуатації приладу й усвідомлюють наявний ризик.
- Не дозволяйте дітям гратися з приладом.
- Чищення та догляд за приладом не повинні виконуватися дітьми без нагляду.
- Не користуйтесь несправним приладом. Не намагайтеся самостійно полагодити електроприлад, зверніться до уповноваженого фахівця. З метою запобігання ризиків заміну несправного шнуру живлення має виконувати виробник, фахівці з його сервісного центру або фахівці з відповідною кваліфікацією.
- Після використання приладу у ванній кімнаті необхідно вийняти вилку шнуру живлення із розетки, тому що небезпечно тримати поблизу від води навіть вимкнутий прилад.
- Вмикайте прилад тільки в мережу змінного струму та перевіряйте, щоб напруга в мережі співпадала з напругою, вказаною на приладі.
- Після кожного користування вимикайте прилад та виймайте мережну вилку з розетки електричного струму. Виймаючи вилку з електричної розетки не тягніть за шнур.
- Не виймайте вилку вологими руками.
- Перш ніж увімкнути прилад, обов'язково перевірте його стан, а також справність блоку живлення та неушкодженість кабелю.
- Елементи пакування приладу (пластикові кульки, картонна коробка тощо) необхідно зберігати в недоступних для дітей місцях, так як вони несуть потенційну небезпеку для них.

- Даний прилад має використовуватись за призначенням. Будь-яке інше використання вважається неправильним та небезпечним. Виробник не несе відповідальності за поломки, що мають місце в результаті неправильного чи помилкового користування приладом.
- Не піддавайте прилад впливу температур нижче 0°C або більше 40°C. Не залишайте прилад під прямими сонячними променями протягом довгого часу .
- Не залишайте прилад, який заряджається, у вологих місцях та не заряджайте вологий прилад.
- Прилад має акумулятор NiMH. З метою зберігання довкілля ми радимо не викидати відпрацьовані батареї у побутові відходи; слід відвезти їх у спеціальні центри диференційного збору відходів.
- Не піддавайте батарею впливу надмірної вологості та запобігайте її контакту з рідинами.
- Тримайте батарею на достатній відстані від електромагнітних полів, джерел тепла та відкритого полум'я.
- Небезпека подряпин або зламів. Не використовуйте блок-лезо або насадки, якщо вони пошкоджені. Негайно їх замініть, щоб уникнути травм.
- Будьте обережні, щоб не подряпати шкіру, використовуючи прилад з блок-лезом, до якого не приєднана насадка.

ВИКОРИСТАННЯ

СКЛАДОВІ ЧАСТИНИ

1 Машинка для стрижки волосся
2 Блок-лезо
3 Перемикач
4 Сигнальна лампа процессу зарядки: червона під час зарядки
5 Роз'єм для трансформатору
6 База
7 Роз'єм на базі для підключення трансформатору
8 Гребінець-розподільник 3, 6, 9 мм
9 Трансформатор
10 Щітка для чистки
11 Мастило для змащування

Прилад може працювати як з підключенням до джерела живлення, так і в режимі cordless (безкабельному), тому що його оснащено зарядним акумулятором.

ЖИВЛЕННЯ ВІД МЕРЕЖІ

Приєднайте трансформатор (мал.1 - поз. 9) до приладу шляхом приєднання роз'єму до гнізда приладу (мал.1 - поз.5). Підключіть трансформатор до розетки мережі.

Важливо: якщо прилад не працює від мережі, коли акумулятор повністю розряджений, вимкніть прилад, заряджайте акумулятор близько 5 хвилин та потім знову ввімкніть його до мережі.

ЗАРЯДКА АКУМУЛЯТОРА

- Перед першим використанням заряджайте прилад 24 годин. Для подальшої зарядки можливо заряджати аккумулятор протягом не менш 8 годин.
- Вимикайте прилад використовуючи перемикач (мал.1 - поз.3). Акумулятор заряджається тільки при вимкненому пристрої.
- Приєднайте трансформатор (мал.1 - поз.9) за допомогою роз'єму до гнізда приладу (мал.1 - поз.5). Або приєднайте трансформатор до бази (мал.1 - поз.6) шляхом приєднання роз'єму до гнізда бази (мал.1 - поз.7), та розташуйте прилад в тримачі бази.
- Ввімкніть трансформатор до електричної розетки.
- Протягом зарядки лампа (мал.1 - поз.4) буде світитися, демонструючи що йде зарядка.
- Підзарядіть акумулятор, тільки якщо Ви відчуваєте значне падіння потужності приладу.
- При повністю зарядженому акумуляторі прилад може працювати до 60 хвилин без підключення до мережі.

ЗНЯТТЯ ТА НАЛАШТУВАННЯ ГРЕБІНЦЯ- РОЗПОДІЛЬНИКА

- Щоб налаштувати висоту стрижки, пропустіть гребінець, як показано на малюнку 2: у напрямку стрілки А – для збільшення, у напрямку стрілки В – для зменшення.
- Щоб зняти гребінець, пропустіть його в напрямку стрілки А, аж доки він не від'єднається від приладу

ЗАМІНА ЛЕЗ

- Вимкніть прилад.
- Для видалення леза, натисніть щоб звільнити його з гнізда, як показано на (мал.3).
- Для приєднання леза дійте за інструкцією на (мал.4): спочатку вставте задню частину в гніздо (А), потім натисніть передню частину, щоб закріпити її на місці (В).

ОЧИЩЕННЯ ТА ДОГЛЯД

Чистка та обслуговування повинні бути зроблені після кожного використання.

- Будь-яке обслуговування, або зміна насадки, чи блок-леза має бути проводитись при вимкненому з мережі та відокремленому від зарядного пристрою приладі.
- Ні в якому разі не занурюйте прилад у воду!
- Після кожного використання відокремлюйте насадку та видаліть зрізане волосся з леза та його гнізда за допомогою маленької щітки.
- Почистіть корпус приладу м'якою ганчіркою (злегка вологою, якщо необхідно). Ніколи не використовуйте розчинники або абразивні миючі засоби!
- Зніміть блок-лезо (мал.5) та злегка змастіть леза та сідло привіду мотора, розташоване всередині.
- Якщо після довготермінового використання , та незважаючи на регулярну чистку та змащування, ріжуча спроможність приладу видається незадовільною, блок-лезо повинно бути замінено.
- Після чистки приладу треба приєднати до нього насадку, тому що вона також допомагає захистити лезо.

ЗНИЩЕННЯ

- Знищуйте прилад у відповідності з усіма вимогами законодавства щодо захисту навколишнього середовища

Цей прилад відповідає вимогам європейських директив 2004/108/CE, 2009/125/CE, 2006/95/CE та регламенту (CE) № 278/2009.

CE

ГАРАНТІЯ

VALERA надає гарантію на придбаний Вами прилад за таких умов:

1. Гарантія діє на умовах, встановлених нашим офіційним дистриб'ютором на території країни, де був придбаний прилад. У Швейцарії й у тих країнах, де діють положення європейської Директиви 44/99/CE, гарантійний термін складає 24 місяця для побутового використання і 12 місяців для професійного або аналогічного йому використання. Гарантійний термін обчислюється із дня придбання приладу. Датою придбання приладу є дата дійсного гарантійного талона, належним чином заповненого та містячого печатку продавця, або ж дата документа на покупку.
2. Гарантійне обслуговування надається тільки при пред'явленні даного гарантійного талону або документа на покупку.
3. Гарантія передбачає усунення всіх дефектів матеріалу або дефектів виготовлення, виявлених протягом гарантійного періоду. Усунення дефектів може здійснюватися шляхом ремонту приладу або його заміни. Гарантія не покриває дефекти або ушкодження, що виникли в результаті підключення приладу до електричної мережі, що не відповідає вимогам діючих норм; використання приладу не за призначенням , а також недотримання правил користування.
4. У відношенні гарантії не приймаються претензії будь-якого роду, зокрема претензії на відшкодування збитків, заподіяних за межами приладу, з виключенням недвозначно встановлених діючими законами випадків можливої відповідальності.
5. Гарантійне обслуговування надається безоплатно; при цьому воно не надає право на продовження гарантійного терміну, а також на початок нового гарантійного періоду.
6. Гарантія втрачає силу у випадку наявності ушкоджень, що виникли в результаті порушень правил експлуатації або ремонту приладу з боку неуповноваженого персоналу.

У випадку виявлення несправності поверніть належним чином упакований прилад разом з гарантійним талоном, у якому проставлена дата і печатка продавця, в один з наших Центрів сервісного обслуговування або Вашому продавцеві, що передасть його офіційному імпортерові для гарантійного ремонту.

Символ на продукті або на упаковці означає, що цей продукт може бути перероблено як домашнє сміття. Замість цього його може бути передано в спеціальне місце для утилізації відходів електричного та електронного обладнання. Гарантуючи, що продукт утилізовано коректно, ви сприяєте запобіганню потенціально негативних наслідків для зовнішнього середовища та здоров'я людей, що може в іншому випадку виникнути при неналежному поводженню з відходами цих продуктів. Для більш детальної інформації про утилізацію цих продуктів, будь ласка зв'язуйтесь з вашими локальними офісами в місті, вашими домашніми службами по утилізації відходів та магазинами, де ви придбали цей продукт.

VALERA є зареєстрованим торговим знаком компанії Ligo Elecltic S.A. - Швейцарія

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Просим вас внимательно прочитать настоящую инструкцию по эксплуатации; она содержит ценные советы по безопасности и использованию прибора.
Бережно храните настоящую инструкцию по эксплуатации.

Также доступны на сайте www.valera.com

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- Внимание: Для обеспечения дополнительной защиты рекомендуется установить в системе электропроводки, к которой подключается прибор, дифференциальный выключатель с током срабатывания не выше 30 мА. За более подробной информацией обращайтесь к квалифицированному электрику.
- Прежде чем пользоваться прибором, убедись, чтобы он полностью высох.

- ВНИМАНИЕ: не используйте этот прибор поблизости от ванн, раковин или других емкостей, заполненных водой.
- Данный прибор может использоваться детьми от 8 лет и людьми с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями, либо с недостатком опыта и знаний в случае, если они находятся под надлежащим присмотром, либо были проинструктированы о безопасном способе эксплуатации прибора и отдают себе отчет о возникающих при этом рисках.
- Не давайте детям играть с прибором.
- Операции по чистке и техобслуживанию прибора не должны проводиться детьми без надзора.
- Не используйте прибор, если в нем наблюдается неисправность. Не пытайтесь сами отремонтировать электрический прибор, а обратитесь к авторизованному мастеру. Если кабель питания поврежден, его замена должна проводиться самим изготовителем или специалистами его сервисного центра, либо же техником с подобной им квалификацией с целью предупреждения всех возможных рисков.
- Если аппарат используется в ванной комнате, необходимо после использования вынимать вилку шнура питания из розетки, так как близость воды представляет опасность даже когда прибор выключен.
- Подключайте прибор только к сети переменного тока и проверяйте, чтобы напряжение сети соответствовало напряжению, указанному на приборе.
- Всегда выключайте прибор после использования и вынимайте вилку из розетки электрического тока. При вынимании вилки из электрической розетки не тяните за электрический шнур.
- Не тяните за провод, чтобы вынуть вилку из розетки.
- Перед включением прибора всегда проверяйте его состояние, а также исправность блока питания и токоподводящего кабеля.

- Не оставляйте упаковочные материалы прибора (пластиковые пакеты, картонную коробку и т. д.) в доступных для детей местах, поскольку они являются потенциальным источником опасности.
- Данный прибор должен использоваться только в предназначенных для него целях. Любое другое его применение является ненадлежащим и, следовательно, опасным. Изготовитель не несет ответственность за ущер, вытекающий из ненадлежащей или неверной эксплуатации прибора.
- Храните прибор при температуре от 0°C до 40°C. Не допускайте попадания на него прямых солнечных лучей.
- Не заряжайте прибор в местах повышенной влажности. Не ставьте на зарядку мокрый прибор.
- Прибор оснащен никель-кадмиевой батареей. В целях охраны окружающей среды рекомендуем не выбрасывать отработанные аккумуляторы в домашний мусор, а передавать их в специальные сборные пункты.
- производите демонтаж аккумулятора силами квалифицированного технического персонала или в центре переработки/утилизации
- Не подвергайте аккумулятор воздействию повышенной влажности и избегайте его контакта с жидкостями.
- Держите аккумулятор на достаточном расстоянии от магнитных полей, источников теплового излучения и открытого огня
- Опасность порезов и царапин. Если насадка или лезвия повреждены, •Будьте внимательны во время использования прибора без насадок, т.к. это может привести к порезам и травмам.

СПОСОБ ПРИМЕНЕНИЯ

СОСТАВНЫЕ ЭЛЕМЕНТЫ

1. Машинка для стрижки волос
2. Комплект ножей
3. Выключатель
4. Индикатор подзарядки: красный свет указывает на этап подзарядки
5. Разъем для подключения трансформатора
6. База
7. Разъем на базе для подключения трансформатора
8. Гребень с регулировкой положения 3, 6, 9 мм
9. Трансформатор
10. Кисть для смахивания волос
11. Смазочное масло

Прибор может работать как от сети, так и от перезаряжаемой аккумуляторной батареи (cordless).

ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ЭЛЕКТРОСЕТИ

Подсоедините трансформатор (рис.1 - поз.9), вставив вилку в разъем прибора (рис.1 - поз. 5). Включите трансформатор в розетку электрической сети.

Внимание: если батарея прибора полностью разряжена и он не работает от сети, перезарядите батарею (в течение примерно 5 мин.) и снова включите прибор в сеть.

ПЕРЕЗАРЯДКА БАТАРЕИ

- Время зарядки батареи перед первым использованием составляет 24 часов. Для последующих зарядок необходимо минимум 8 часов.
- Выключение прибора производится посредством выключателя (рис.1 - поз.3). Зарядка батареи производится только при выключенном приборе.
- Подсоедините трансформатор (рис.1 - поз.9), вставив вилку в соответствующий разъем прибора (рис.1 - поз.5). Или же подсоедините трансформатор к базе (рис.1 - поз.6), вставив вилку в разъем на ней, затем установите прибор на базу.
- Включите трансформатор в розетку электрической сети.
- Горящий индикатор свидетельствует о процессе зарядки (рис. 1 - поз.4)

- Перезаряжайте батарею только в случае существенного снижения мощности прибора.
- При полностью заряженной батареи, прибор может непрерывно работать 60 минут.

СНЯТИЕ И РЕГУЛИРОВКА ГРЕБНЯ

- Чтобы отрегулировать длину стрижки, сдвиньте гребень, как показано на рисунке 2: при перемещении его в сторону стрелки A длина увеличивается, а в сторону стрелки B - уменьшается.
- Для снятия гребня сдвиньте его по стрелке A, чтобы он отсоединился от прибора.

СМЕНА ЛЕЗВИЙ

- Выключите прибор
- Для снятия лезвия, надавите на него как показано на рис. 3.
- Для установки лезвия следуйте инструкции, показанной на рис. 4.

ЧИСТКА И УХОД

Чистка должна быть проведена после каждого использования.

- Все операции по смене лезвий должны проводиться при ВЫКЛЮЧЕННОМ приборе, отключенном от трансформатора.
- Не опускайте прибор в воду!
- После каждого использования необходимо снять насадку и очистить режущую головку от волос
- Очистите поверхность прибора мягкой влажной тряпочкой. Не используйте растворители и моющие средства
- Снимайте режущую головку (рис.5) и регулярно смазывайте некерамические лезвия и гнездо вала мотора, расположенного изнутри
- Если после длительного использования режущая способность головки уменьшится, несмотря на регулярную чистку и смазку, режущую головку необходимо сменить
- После чистки прибора можно установить насадку, т.к. она служит и для защиты лезвий.

УТИЛИЗАЦИЯ

- Утилизация прибора должна быть произведена в соответствии с нормами охраны окружающей среды.

Данный прибор соответствует европейским Директивам 2004/108/CE, 2009/125/CE, 2006/95/CE и стандарту (CE) N. 278/2009.

CE

ГАРАНТИЯ

VALERA гарантирует приобретенный вами прибор при следующих условиях:

1. Гарантия действует на условиях, устанавливаемых нашим официальным дистрибьютером на территории страны, где был приобретен прибор. В Швейцарии и в странах, в которых действует европейская директива 44/99/CE, гарантийный срок составляет 24 месяца при домашнем использовании прибора и 12 месяцев при его профессиональном или подобном профессиональному применении. Гарантийный срок вступает в силу с момента покупки прибора. Датой покупки прибора является дата настоящего гарантийного свидетельства, надлежащим образом заполненного и заштемпелеванного продавцом, или же дата документа покупки.
2. Гарантийное обслуживание предоставляется только при предъявлении настоящего гарантийного свидетельства или документа покупки.
3. Гарантия предусматривает устранение всех дефектов материала или изготовления, выявленных в течение гарантийного периода. Устранение дефектов может осуществляться путем ремонта прибора, либо замены его. Гарантия не покрывает дефекты или повреждения, возникшие в результате подключения прибора к электрической сети, не отвечающей требованиям действующих норм; неправильного использования прибора, а также несоблюдения правил пользования.
4. В отношении гарантии не принимаются претензии любого рода, в частности претензии на возмещение убытков, причиненных за пределами прибора, с исключением недвусмысленно установленных действующими законами случаев возможной ответственности.
5. Гарантийное обслуживание предоставляется безвозмездно. При этом оно не дает право на продление гарантийного срока, а также на начало нового гарантийного периода.
6. Гарантия теряет силу в случае нарушения конструкции или ремонта прибора неуполномоченным персоналом. В случае возникновения какой либо неисправности верните надлежащим образом упакованный прибор вместе с гарантийным обязательством, несущим дату и печать продавца, в один из наших Центров сервисного обслуживания или вашему продавцу, который передаст его официальному импортеру для выполнения гарантийного ремонта.

Символ на изделии или на его упаковке указывает, что данное изделие не подлежит утилизации в качестве бытовых отходов. Вместо этого его следует сдать в соответствующий пункт приемки электронного и электрооборудования для последующей утилизации. Соблюдая правила утилизации изделия, Вы поможете предотвратить причинение потенциального ущерба окружающей среде и здоровью людей, который возможен вследствии неподобающего обращания с подобными отходами. За более подробной информацией об утилизации данного изделия просьба обращаться к местным властям, в службу по вывозу и утилизации отходов или в магазин в котором Вы приобрели данное изделие.

VALERA является зарегистрированным торговым знаком Ligo Electric S.A. - Швейцария

تعليمات الاستعمال

يرجى قراءة تعليمات الاستعمال بدقة وحرص، تعليمات الاستعمال هذه تحتوي على نصائح وتوصيات مهمة في ما يتعلق بحسن استعمال الجهاز على أفضل وجه. حافظ بعناية على تعليمات الاستعمال هذه.

متاحة أيضا على الموقع **www.valera.com**

تذير

- هام: بهدف الضمان الإضافي، نوصي بتركيب قاطع تفاضلي مزود بتيار لا يفوق 30 م أمبير - 30 A في الجهاز الكهربائي الذي يقوم بتغذية الجهاز. للمزيد من المعلومات، اتصل بتقني كهربائي مختص.
- تأكد من أن الجهاز هو جاف تماما قبل الاستعمال.
- تنبيه: لا تستخدم الجهاز بالقرب من حوض الحمام أو الدوش أو فوق مغسلة أو أوعية تحتوي المياه.
- يمكن استعمال هذا الجهاز من قبل الأطفال الذين يتجاوز عمرهم 8 سنوات أو من قبل الأشخاص الذين يعانون من نقص في قواهم الجسدية، الحسية أوالعقلية أو قلة المعرفة والخبرة فقط تحت إشراف شخص كبير أو ما لم يكونوا قد خضعوا لإشراف أو تعليم حول استعمال الجهاز لكي يفهموا أخطار الاستعمال.
- يجب ضمان عدم لعب الأطفال بالجهاز.
- لا يمكن أن يقوم الأطفال بعمليات التنظيف والصيانة بدون إشراف شخص كبير.
- لا تستخدم جهازك إذا ظهر عليه أي خلل. لا تحاول إصلاح الجهاز الكهربائي بنفسك، ولكن قم بمراجعة مركز فني معتمد. إذا كان كابل التغذية بالتيار تالف، يجب استبداله من قبل الشركة المصنعة أو لدى خدمة الدعم أو شخص لديه مؤهلات مماثلة من أجل تجنب أي خطر.
- عند استخدام الجهاز في الحمام قم بفصله عن منبع الكهرباء بعد الاستعمال، حيث أن قربه من الماء يشكل خطرا حتى والجهاز مطفأ.
- **يجب القيام بتوصيل الجهاز فقط بالتيار المتناوب وتأكد من أن جهد الطاقة الكهربائية لديك يطابق الجهد المبين على لوحة الجهاز.**
- بعد الاستعمال، قم بإطفاء الجهاز وأفصل القابس من مقبس التيار. لا تسحب قابس التيار من المقبس بشد الكبل.
- لا تفصل القابس من مقبس التيار ويديك مبلولتان.
- قبل تشغيل الجهاز، تحقق من حسن سلامته وتحقق من حالة المغذي وكبل التغذية.
- مواد تغليف الجهاز (أكياس البلاستيك، صندوق الكرتون، الخ)، يجب أن لا تبقى بمتناول الأطفال لأنها تشكل مصدر خطر جسيم.
- يجب استعمال الجهاز فقط للأغراض التي صنع من أجلها. أي استعمال آخر يعتبر استعمالا مخالفا وبالتالي يشكل خطرا جسيما.

- لا تعرض الجهاز لدرجات حرارة تقل عن 0 درجة مئوية أو تتجاوز 40 درجة مئوية. تجنب التعريض المباشر والمستمر لأشعة الشمس.
- لا تترك الجهاز تحت الشحن في أماكن رطبة ولا تضع الجهاز المبلل تحت الشحن.
- الجهاز مزود ببطارية .NiMH. احتراما للبيئة، نوصي عدم التخلص من البطاريات المعدومة مع النفايات المنزلية، ولكن قم بتسليمها إلى مكن الجمع المخصص.
- يجب أن يقوم بإزالة البطارية شخص فني مؤهل أو مركز المعالجة / الاستعادة
- لا تعرض البطارية لدرجة الرطوبة المفرطة أو ملامسة المواد السائلة.
- حافظ على البطارية على مسافة آمنة من المجالات المغنطيسية، ومصادر الحرارة واللهب المكشوف.
- خطر الخدش أو الجروح. إذا تلف مشط أو طقم الشفرات، لا تستعملهم وقم باستبدالهم فورا.
- انتبه لكي لا تجرح الجلد في حالة استعمال الجهاز مع طقم الشفرات دون المشط.

طريقة الاستعمال

المحتويات

1. جهاز قص الشعر
2. طقم الشفرات
3. مفتاح قاطع
4. منبه ضوئي لمراقبة مستوى الشحن: أحمر في مرحلة الشحن
5. مقبس المحول
6. القاعدة
7. مقبس قاعدة المحول
8. مشط مباعد يمكن تعديله: 3، 6، 9 ملم
9. محول
10. فرشاة التنظيف
11. زيت التشحيم

يعمل الجهاز سواء بالتيار الكهربي أو دون سلك (كوردليس) لأنه مزود ببطارية قابلة للشحن.

التغذية بالتيار

قم بتوصيل المحول (الرسم 1 - المرجع 9) وذلك بإدخال القابس بمقبس الجهاز (الرسم 1 - المرجع 5).
قم بتوصيل المحول بمقبس التيار.

تحذير: إذا كانت البطارية فارغة الشحنة كليا والجهاز لا يعمل بواسطة التيار الكهربائي، قم بإطفاء الجهاز، اشحن البطارية لمدة 5 دقائق، ثم أعد تشغيل الجهاز وهو موصول بالتيار.

شحن البطارية

- قبل استعمال الجهاز للمرة الأولى، قم بشحن البطارية لمدة 24 ساعة. في المرات اللاحقة، يجب شحن الجهاز لمدة 8 ساعات على الأقل.
- يجب إطفاء الجهاز بواسطة المفتاح القاطع (الرسم 1 - المرجع 3).
- ـ قم بتوصيل المحول (الرسم 1 - المرجع 9) وذلك بإدخال القابس بمقبس الجهاز (الرسم 1 - المرجع 5).
- ـ أو قم بتوصيل المحول بالقاعدة (الرسم 1 - المرجع 6) وذلك بإدخال القابس في مقبس القاعدة (الرسم 1 - المرجع 7)، ثم ثبت الجهاز.
- قم بتوصيل المحول بمقبس التيار.
- أثناء هذه العملية يضيء المبين (الرسم 1 - المرجع 4) الذي يشير عن الشحن.
- قم بشحن البطارية فقط عندما تلاحظ انخفاض بقوة الجهاز.
- بشحنة كاملة، يمكن استعمال الجهاز لمدة 60 دقيقة دون التوصيل الكهربائي.

فك وتركيب المشط المباعد

- لضبط ارتفاع القصة قم بتحرير المشط كما هو موضح في الرسم 2: باتجاه السهم A يزيد، باتجاه السهم B ينخفض.
- لنوع المشط قم بتحرير المشط باتجاه السهم A لحين انفصاله عن الجهاز.

فك الشفرات

- قم بإطفاء الجهاز.
- لنزع الشفرات، ادفع الشفرة إلى الخارج من الأسفل وكما هو موضح في (الرسم 3).
- لتركيب الشفرات، قم بإتباع الإرشادات المدونة في (الرسم 4): أدخل الجزء الخلفي في المركز (A)، بعد ذلك ادفع الجزء الأمامي للغلق (B).

التنظيف والصيانة

بعد كل استعمال، قم بعملية التنظيف والصيانة.

- أي عملية صيانة أو تغيير، يجب القيام بها والجهاز مطفئ وبعد فصله عن المحول.
- لا تغمر الجهاز في الماء!
- بعد كل استعمال، انزع مشط التوجيه، وبواسطة الفرشاة أزل بقايا شعر رأس القص وبعد ذلك من موضع الرأس نفسه.
- قم بتنظيف جسم الجهاز بقطعة قماش رطبة أو مبللة قليلا. لا تستعمل مطلقا أي مذوب أو مادة حاكة!
- أزل رأس القص (الرسم 5) وزيت بانتظام الشفرات الغير خزفية ومركز محور المحرك الموجود على الجانب الداخلي.
- في حالة انخفاض مردود القص بعد الاستعمال الطويل (مع التنظيف والتشحيم العادي)، يجب تغيير رأس القص.
- بعد الاستعمال والتنظيف، يمكن إعادة تركيب مشط التوجيه لأنه يشكل جهاز حماية للشفرة.

التخلص من الجهاز

- يجب التخلص من الجهاز بموجب لوائح حماية البيئة السارية.

CE هذا الجهاز مطابق للتوجيهات والتوصيات الأوروبية EC/108/2004، EC/125/2009، EC/95/2006، والقانون (الاتحاد الأوروبي) رقم 2009/278.

الضمـــــان

VALERA تضمن الجهاز الذي قمتم بشرائه بناء على الشروط التالية:

١ شروط صلاحية الضمان، يتم تحديدها من قبل الموزّع المعتمد في بلد الشراء. تبدأ فترة الضمان من تاريخ شراء الجهاز. ويعتبر تاريخ الشراء موثقاً بختم البائع على شهادة الضمان، أو بواسطة إيصال البيع.

٢ يطبق الضمان على على الجهاز، فقط عند ابراز شهادة الضمان أو عند ابراز ايصال الشراء.

٣ الضمان يتكفل بإزالة جميع الأعطال التي تظهر أثناء مدة سريان الضمان والتي تعود أسبابها الى عيوب في المواد أو عيوب في التصنيع. وازالة هذه الأعطال يمكن أن يتم إما بتصليح الجهاز أو بتبديل الجهاز نفسه. إن الضمان لا يغطي الأعطال و الأضرار التي تعود أسبابها للتوصيل الكهربائي الخطأ أو الغير قانوني، أو للإستعمال الخاطئ للجهاز أو للإستعمال الخارج عن تعليمات الاستعمال.

٤ لا تحق أي مطالبة مهما كانت طبيعتها، وخاصة التعويض عن الأضرار والتي لا تختص بالجهاز، ما عدا المسؤولية التي تحددها القوانين السارية.

٥ خدمة الضمان تتم مجانا، وهذا لا يعني إطالة فترة الضمان أو فترة ضمان جديدة.

٦ يسقط الضمان اذا تم العبث بالجهاز أو اذا تم تصليح الجهاز بواسطة فنيين غير مرخصين من قبلنا

عند حدوث عطل، أعد الجهاز في علبته مع شهادة الضمان والمختومة من البائع ألى أي مركز خدمة مرخص من قبلنا أو الى البائع بحيث يرسله بدوره الى المستورد للتصليحه بواسطة خدمة الضمان.

VALERA ماركة مسجلة تخص Ligo Electruc S.A.- سويسرا

中文

使用说明

请认真阅读这些说明书，这些说明书中包含有与设备的安全与使用有关的宝贵建议。
妥善保存这些说明书。

也可在 www.valera.com 上找到

须知

- 重要提示：为了保证具有额外的保护，建议在浴室电路中安装一个额定剩余工作电流不超过30 mA的剩余电流装置。详情请向安装技工咨询。
- 确保本器具在使用之前完全干燥。
- 注意：请勿在浴缸、水槽或其它装有水的容器附近使用本器具。
- 8岁以上的儿童，以及身体残疾、聋盲或智障人士，或缺乏经验和知识的人士可在适当的监督下使用本器具，或者教他们安全使用本器具，并且他们意识到相关的危险。
- 儿童不得玩弄本器具。
- 儿童不得在无人监督的情况下清洁和保养本器具。
- 如有异常请勿使用您的 设备。不要尝试私自修理电气设备，应当交由授权技书人员。如果 供电线损坏，必须由制造商 或其技术支持服务或具有类似资质的工作人员更换，避免 任何可能风险。
- 如果在浴室使用本器具，用后应拔出电源插头，因为接近水源，即使关机也会很危险。
- 器具只能连接交流电使用。应检查电源电压是否与器具上指出的数据相符。
- 使用之后，应关闭器具并把电源插头拔出。不要通过拉扯电缆来将插头从插座拔出。
- 如果双手是湿的，不要把插头从插座中拔下。
- 启动器具前，请先检查使用条件和变压器及电源线的状况。
- 由于器具的包装材料(塑料袋、纸盒等)会对小孩造成危险，故不得把它们遗留在小孩能够触及的地方。
- 本器具只能作规定的用途使用。其余的任何用途将视作非法使用且存在危险。由于非法和错误使用而造成的任何损失，制造商将不负任何责任。

- 请勿将器具暴露在低于0摄氏度或高于40摄氏度的环境中。避免长时间直接日光曝晒。
- 请勿在潮湿环境中给器具充电，不要对湿的器具进行充电。
- 本器具配有一颗NiMH(镍氢)电池。为了保护环境，我们建议不要将废旧电池丢弃在家庭垃圾中，而应将它们送交专门的回收中心。
- 电池必须由合格的技术人员或处理/回收中心工作人员拆除。
- 不要让电池暴露于过高湿度或接触液体
- 令电池与磁场、热源和明火保持安全距离。
- 刮伤擦伤的危险。如一把梳子或一套刀片损坏，则请勿使用之并立即予以更换。
- 如使用不带梳子的刀片集的器具，应请小心慎用，以防刮伤皮肤。

使用方式

部件

1. 理发器
2. 刀片集
3. 开关
4. 充电状况检视孔： 红色指示正在充电
5. 电源插座
6. 基座
7. 基座电源插座
8. 3、6、9 ㎜可调定距梳
9. 变压器
10. 清洁刷
11. 润滑油

由于本设备带有可充电电池，因此既可使用电网电源运作，也可以无绳(无线)方式运作。

电网供电

把相应的插头插入设备的插座(图1 – 参考5)内，以连接变压器(图1 – 参考9)。
把变压器接上电源。

警告：如设备在电池完全放电时接通电网电源而无法运作，可关闭设备，向电池充电约5分钟并重新打开接上电网电源的设备。

电池充电

- 首次使用设备前，必须对电池进行24小时充电。随后，每次必须让设备充电8小时以上。
- 通过开关(图1 – 参考3)关闭设备。只有在设备关闭时才可对电池进行充电。
- 把相应的插头插入设备的插座(图1 参考5)内，以连接变压器(图1 参考9)。
  或把相应的插头插入底座(图1 参考7)，以连接变压器并放入设备。
- 把变压器接上电源。
- 在此操作进行期间，指示充电进行中的指示灯(图1 – 参考4)亮着。
- 只有在设备电量出现明显下降的情况下才对电池进行充电。
- 电池充满电后，设备可使用60分钟而无需连接供电网。

定距梳的拆除和调节

- 欲调节剪发长度，可如图2般滑动梳子。 A方向为增加长度，箭头B方向为减少长度。
- 欲拆除梳子，可向箭头A方向滑动，直至梳子从设备上脱离开来。

刀片的拆卸

- 关闭设备。
- 欲拆下刀片，可按图3所示把刀片从座中推出。

重新装上刀片时，可按照图4的指示进行：先把后部插入座(A)中，然后再把前部(B)推至闭合为止。

清洁和维护

每次使用后，对设备进行清洁与保养。

- 任何保养或更换操作都必须在设备关闭并脱离供电时进行。
- 严禁把设备浸入水中!
- 每次使用后，应把导梳拆下，并用刷子把剩下的头发从刀头及其座中清除掉。
- 使用柔软布料清洁设备外体，可略微润湿布料。任何情况下均禁止使用任何溶剂或磨蚀性清洁剂进行清洁!
- 拆下刀头(图5)并定期润滑刀片及内部的电动机销轴座。
- 如长期使用后，即使进行了正常的清洁和润滑，设备的剪发效率仍然趋向于降低时，则有必要更换刀头。
- 在设备使用和润滑后，可将导梳装回到设备上，这是因为导梳另外具有保护刀片的作用。

弃置处理

- 本设备必须按照现行的环保法规进行弃置处理。

本电器符合欧洲标准 2004/108/CE、2009/125/CE、2006/95/CE以及(欧盟)第278/2009号法规。

CE

保证条款

VALERA 保证阁下购买的设备符合下列条件：

1. 本公司在购买国的正式经销商所制定的保证 条款有效。在瑞士及欧盟44/99/CE指令生效 的国家中，质保期为24个月（家庭用途）或 12个月（工作或类似用途）。质保期从设备 购买之日起算。购买日期为卖家妥善编制并 盖章的质保证书或购买文件显示或标注的日期。
2. 只有出示当前有效的质保证书或购买文件 后，方可享受质保。
3. 质保范围包括消除质保期间由于明显的材料 或制作工艺缺陷而出现的各种瑕疵。消除设备瑕疵可以通过修理或更换整个设备加以实现。质保范围不包括因连接不符合规范的电源，产品使用不当以及不遵守《使用规范》而导致的瑕疵或损坏。
4. 任何性质的其他申索均不属质保范围，尤其设备本身之外的损害赔偿，现行法律明文确立的责任（若有）除外。
5. 质保服务免费提供；质保服务不会延长或重新开始质保期。
6. 如果未经授权的人员擅自改动或修理设备，质保条款将失效。

倘若出现故障，将包装完好并附带质保证书的设备送往本公司的某个授权“援助中心”或阁下购物的商家，后者会将其送交正式进口商实施质保维修。质保证书必须有卖家妥善标注的日期，并加盖印章。

VALERA 是瑞士 Ligo Electric S.A.的注册商标。

بازکردن و تنظیم شانه فاصله‌دهنده

- برای تنظیم ارتفاع برش، شانه را همان‌طور که در شکل 2 نشان داده شده، بلغزانید: در جهت فلش A افزایش می‌یابد، در جهت فلش B کاهش می‌یابد.
- برای برداشتن شانه، آن را در جهت فلش A بلغزانید تا وقتی‌که از دستگاه جدا شود.

بازکردن تیغه‌ها

- دستگاه را خاموش کنید.
- برای بازکردن تیغه‌ها، آنها را از زیر، همان‌طورکه در (شکل 3) نشان داده شده، به‌طرف بیرون محل استقرارشان فشار دهید. برای نصب مجدد آنها، از دستورات مذکور در (شکل 4) پیروی کنید: ابتدا قسمت پشتی را وارد محل استقرار (A) کرده، سپس قسمت جلویی را برای بستن (B) فشار دهید.

نظافت و نگهداری

عملیات نظافت و نگهداری را بعد از هر بار استفاده انجام دهید.

- هرگونه عملیات نگهداری یا تعویض باید وقتی انجام شود که دستگاه خاموش و از دستگاه تغذیه جدا شده است.
- دستگاه را وارد آب نکنید!.
- بعد از هر بار استفاده، شانه هادی را برداشته و باقی‌مانده‌های مو را با فرچه از هد برنده و از محل استقرار آن بزدایید.
- بدنه دستگاه را با یک پارچه نرم و احتمالا کمی مرطوب تمیز کنید. هرگز از حلال‌ها یا مواد شوینده ساینده استفاده نکنید.
- هد برنده (شکل 5) را باز کرده و به‌طورمرتب، تیغه‌ها و محل محور موتور واقع در جانب داخلی را روغنکاری کنید.
- اگر بعد از استفادهٔ طولانی مدت و علیرغم نظافت منظم و روغنکاری، بازده برشی دستگاه رو به کاهش باشد، لازم است هد برنده تعویض شود.
- شانهٔ هادی، بعد از استفاده و نظافت دستگاه، می‌تواند مجددا به‌کار گرفته شود چون یک عملکرد حفاظت از تیغه را نیز به‌عهده دارد.

امحای دستگاه

- این دستگاه باید با رعایت مقررات حفاظت از محیط زیست، امحا شود.

این دستگاه با مقررات اروپایی شماره 2004/108/CE, 2009/125/CE, 2006/95/CE و با مقررات (اتحادیه اروپا) به شماره 278/2009 مطابقت دارد.

ضمانت‌نامه

VALERA دستگاه خریداري‌شده توسط شما را با شرایط ذیل ضمانت می‌نماید:

1. شرایط ضمانت تعیین‌شده توسط توزیع‌کننده رسمی ما در کشور محل خرید معتبر هستند. در سوئیس و کشورهایی که مقررات اروپایی 44/99/CE معتبر هستند، دوره ضمانت 24 ماه براي استفاده خانگی و 12 ماه براي استفاده حرفه‌ای یا مشابه آن است. دوره ضمانت از تاریخ خرید دستگاه آغاز می‌شود. تاریخ خرید، تاریخی است که در این گواهی ضمانت که به‌طورمناسب تکمیل و مهرشده، قید گردیده یا تاریخی که در مدرک خرید قید شده است.
2. ضمانت فقط بعد از ارایه این گواهی ضمانت یا ارایه مدرک خرید، قابل اعمال است.
3. ضمانت، بر طرف‌کردن تمام نقایصی که در مدت ضمانت بروز کرده و ناشی از نقایص جنس کالا یا نقایص ساخت است، را پوشش می‌دهد. بر طرف‌کردن نقایص دستگاه می‌تواند با تعمیر یا تعویض آن محصول صورت گیرد. این ضمانت نقایص یا خسارات ناشی - از متصل کردن به شبکه برق غیرمنطبق با مقررات، یا ناشی از استفاده نابجا از محصول و همچنین ناشی از عدم رعایت مقررات استفاده را پوشش نمی‌دهد.
4. هرگونه جبران خسارت یا هر ماهیتی، به‌ویژه جبران خسارت احتمالی خارج از دستگاه، مستثنا است به استثنای مسئولیت احتمالی که صریحا در قوانین جاري تعیین شده باشد.
5. سرویس ضمانت بدون مطالبه هزینه، انجام می‌شود؛ آن بر طولانی‌شدن یا شروع مجدد دوره ضمانت دلالت نمی‌کند.
6. در صورتی که این دستگاه توسط افراد غیرمجاز دستکاري یا تعمیر شود، این ضمانت از درجه اعتبار ساقط می‌گردد.

در صورت خرابی، دستگاه به‌خوبی بسته‌بندي‌شده را همراه با گواهی ضمانت داراي تاریخ و مهر فروشنده به یکی از مراکز خدمات مجاز برگردانید یا به فروشنده خودتان تحویل دهید تا وي، براي تعمیر مربوط به ضمانت، نسبت به ارسال آن براي واردکننده رسمی دستگاه اقدام نماید.

دور انداختن دستگاه

علامت سطل زباله بر روي محصول یا بر روي بسته‌بندي آن نشان می‌دهد که این محصول را با زباله‌هاي خانگي نباید دور انداخت؛ آن را می‌باید به مراکز جمع‌آوري و بازیافت تجهیزات الکتریکي و الکترونیکي تحویل داد. با اطمینان یافتن از دور انداختن درست دستگاه، از پیامدهاي زیان‌بار و بالقوه دورانداختن نامناسب این دستگاه بر روي محیط زیست و سلامت انسان، پیش‌گیري می‌شود. براي کسب اطلاعات بیشتر دربارهٔ بازیافت این محصول، با فروشنده یا مرکز خدمات پس‌ازفروش مشورت نمایید.

والرا نام تجاری ثبت‌شدهٔ شرکت Ligo Electric. S.A در سویس است.

خطرناک است. سازنده دستگاه نمی‌تواند مسئول آسیب‌های احتمالی ناشی از استفاده نابه‌جا یا نادرست تلقی شود

- دستگاه را در معرض درجه حرارت‌های کمتر از 0°C یا بالاتر از 40°C قرار ندهید. از قرار گرفتن دستگاه در معرض تابش مستقیم و طولانی نور خورشید اجتناب کنید.
- دستگاه را در محل‌های مرطوب شارژ نکنید و وقتی که دستگاه خیس است آن را روی شارژر قرار ندهید.
- دستگاه دارای یک باطری NiMH است .. در احترام به محیط زیست، توصیه می‌کنیم باتری‌های مصرف‌شده را ازطریق زباله‌های خانگی ازبین نبرید بلکه آنها را به یک مرکز ویژه جمع‌آوری تحویل دهید.
- باتری را توسط اشخاص فنی واجدشرایط یا از سوی مرکز فرآوری/بازیابی بیرون بیاورید
- باتری را درمعرض رطوبت شدید یا تماس با مایعات قرار ندهید.
- باتری از میدان‌های مغناطیسی، منابع حرارت و شعله‌های آتش دورنگهدارید.
- خطر خراشیدگی یا بریدگی. اگر یک شانه یا یک ست تیغ آسیب دیده است، از آن استفاده نکنید بلکه فورا آن را تعویض نمایید.
- اگر دستگاه را با ست تیغ بدون شانه مورداستفاده قرار می‌دهید، دقت کنید که پوست را خراش ندهید

نحوه استفاده

اجزا

1 کوتاه‌کننده مو
2 .ست تیغ
3 کلید
4 چراغ کنترل شارژ: قرمز یعنی در مرحلهٔ شارژ است
5 پریز تغذیه (برق)
6 پایه
7 پریز پایه برای دستگاه تغذیه‌کننده
8 .شانه فاصله‌دهنده متغیر 3، 6، 9 میلی‌متری
9 .ترانسفورماتور
10 فرچه برای نظافت دستگاه
11 روغن روان‌ساز (برای روغن‌کاری)

این دستگاه می‌تواند هم با تغذیه از شبکه برق و هم به‌صورت بی سیم (بدون‌کابل) کار کند چون دارای باتری قابل‌شارژ است.

تغذیه با شبکه برق

با واردکردن دوشاخه در پریز مربوطه دستگاه (شکل 1- رفرنس 5)، دستگاه تغذیه‌کننده را وصل کنید (شکل 1- رفرنس 9). دستگاه تغذیه‌کننده را به پریز برق وصل کنید.

هشدار: اگر دستگاه، وقتی که باتری کاملا خالی شده، با برق شبکه کار نکرد، دستگاه را خاموش کرده، باتری را برای مدت پنج دقیقه شارژ کنید و دستگاه را پس از اتصال به برق شبکه، دوباره روشن کنید.

شارژ مجدد باتری

- قبل از استفاده از دستگاه برای اولین بار، لازم است باتری را برای مدت 24 ساعت شارژ کنید. دفعات بعد، دستگاه را برای مدت حداقل 8 ساعت شارژ کنید.
- دستگاه را با کلید (شکل 1- رفرنس 3) خاموش کنید. شارژ مجدد باتری فقط وقتی دستگاه خاموش است امکان‌پذیر است.
- با واردکردن دوشاخه در پریز مربوطه دستگاه (شکل 1- رفرنس 5)، دستگاه تغذیه‌کننده را وصل کنید (شکل 1- رفرنس 9).
- یا اینکه با واردکردن دوشاخه در پریز پایه (شکل 1- رفرنس 7)، دستگاه تغذیه را به پایه وصل کنید (شکل 1 - رفرنس 6) و دستگاه را روی آن قرار دهید.
- دستگاه تغذیه‌کننده را به پریز برق وصل کنید.
- در هنگام این عملیات، چراغ (شکل 1- رفرنس 4) روشن می‌شود که نشان‌گر اینست که شارژ مجدد در حال انجام است.
- باتری را فقط وقتی شارژ نمایید که متوجه شوید توان دستگاه به میزان قابل‌توجهی کاهش یافته است
- وقتی که باتری کاملا شارژ شده است، دستگاه می‌تواند به‌مدت 60 دقیقه، بدون اتصال به شبکه برق، مورداستفاده قرار گیرد.

دستورالعمل مصرف
قبل از استفاده از دستگاه، این دستورالعمل‌ها را به دقت مطالعه نمایید.
همچنین قابل‌دسترس در سایت www.valera.com می‌باشد

هشدارها

- مهم :به‌منظور اطمینان از حفاظت بهتر، توصیه می‌شود در مداری که دستگاه را تغذیه می‌کند یک دستگاه با کلید تفاضلی نصب کنید که جریان عملکرد آن بیش از 30 میلی‌آمپر نباشد. برای اطلاعات بیشتر به یک تکنسین برق مورداعتماد مراجعه کنید.
- مطمئن شوید که دستگاه، قبل از استفاده، کاملا خشک باشد.
- توجه: از این دستگاه در مجاورت وان حمام، دستشویی یا سایر ظروف حاوی آب استفاده نکنید.
- کودکان از سن 8 سال به بالا و افراد با قابلیت‌های کم جسمی، حسی یا ذهنی یا کم‌تجربه، اگر تحت مراقبت مناسب باشند یا در مورد استفاده از دستگاه به شیوهٔ ایمن آموزش دیده باشند و متوجه خطرات مربوط به آن باشند، می‌توانند از این دستگاه استفاده نمایند.
- کودکان نباید با دستگاه بازی کنند.
- عملیات نظافت و نگهداری نباید توسط کودکان بدون مراقب انجام شود.
- از دستگاه خود، درصورتی‌که رفتار ناهنجار بروز دهد، استفاده نکنید. سعی نکنید لوازم الکتریکی را به‌تنهایی تعمیر کنید، بلکه به یک تکنسین مجاز مراجعه کنید. اگر سیم برق آسیب دیده است، باید توسط تولیدکننده یا خدمات فنی آن و یا به‌هرحال توسط فردی دارای شرایط مشابه، به‌منظور پیشگیری از هرگونه خطر، جایگزین شود.
- هنگامی‌که دستگاه در یک حمام مورداستفاده قرار می‌گیرد، بعد از استفاده، آن را از پریز برق بکشید چون مجاورت با آب حتی وقتی‌که دستگاه خاموش است خطرناک است
- دستگاه را فقط به جریان متناوب وصل نموده و کنترل کنید که ولتاژ شبکه با ولتاژ مشخص‌شده روی دستگاه یکسان باشد.
- همیشه، بعد از استفاده، دستگاه را خاموش کرده و دوشاخه آن را از پریز برق بکشید. برای جداکردن دوشاخه از پریز، کابل آن را نکشید.
- اگر دستان شما خیس هستند پریز برق را با دست نکشید.
- قبل از روشن‌کردن دستگاه، همواره شرایط آن را بررسی کرده و جریان برق و کابل برق را کنترل کنید
- اجزای بسته‌بندی دستگاه (کیسه‌های پلاستیکی، قوطی مقوایی و غیره) نباید در دسترس کودکان قرار گیرند چون به‌طوربالقوه منشأ خطر هستند.
- این دستگاه صرفا باید برای مصرفی استفاده شود که برای آن مصرف طراحی شده است. هرگونه استفاده دیگر، نابه‌جا تلقی گردیده و بنابراین

Service Center

CH VALERA - Service
Via Ponte Laveggio, 9
6853 Ligornetto / Mendrisio

D BRAUKMANN GmbH
Raiffeisenstrasse, 9
D 59757 Arnsberg
Tel: +49 (0) 29 32 / 547 66 99
Fax: +49 (0) 29 32 / 80 55 477
valera-service@braukmann.de

E Servicio Técnico Central
PRESAT S.A.
Tel: +34 93 247 8570
presat@presat.net
www.presat.net

Distribuidor Exclusivo para España:
River International S.A.
C / Beethoven 15, Ático
08021 - BARCELONA
Tel: +34 93 201 3777
Fax: + 34 93 202 3804
www.riverint.com